

Международная Неделя Консерваторий



International Conservatory Week

Фестиваль **XII** *Festival*
2-10 **ноября** **2012**
Санкт-Петербург • St. Petersburg
november

1862  2012

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ
имени Н. А. Римского-Корсакова

SAINT-PETERSBURG RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY

*150 лет
years*



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМЕНИ Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА

ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE CONSERVATORY

Международная Неделя Консерваторий

2-10 ноября 2012
november

Санкт-Петербург • St. Petersburg

International Conservatory Week

Фестиваль XII *Festival*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Михаил **ГАНТВАРГ**
председатель Организационного комитета
ректор Санкт-Петербургской консерватории

Андрей **КАЗАКОВ**
заместитель председателя Организационного комитета,
начальник театрально-концертного управления

Наталья **ДЕГТЯРЕВА**
проректор Санкт-Петербургской консерватории

Валерий **УСПЕНСКИЙ**
декан факультета композиции и дирижирования

Владимир **СТОПИЧЕВ**
декан оркестрового факультета

Леонид **ЗАЙЧИК**
декан фортепианного факультета

Анатолий **КИСЕЛЁВ**
декан вокального факультета

Олег **ВИНОГРАДОВ**
декан режиссерского факультета

Олег **ШАРОВ**
декан факультета народных инструментов

Наталья **АГАБАБОВА**
декан по работе с иностранными учащимися

Ирина **БОГАЧЕВА**
заведующая кафедрой сольного пения

Екатерина **МУРИНА**
заведующая кафедрой специального фортепиано

Александр **ТИТОВ**
заведующий кафедрой оперно-симфонического дирижирования

Александр **МНАЦАКАНЯН**
заведующий кафедрой композиции и импровизации

Анатолий **НИКИТИН**
заведующий кафедрой виолончели, арфы и квартета

Виктор **СУМЕРКИН**
заведующий кафедрой медных духовых инструментов

Даниэль **ЗАРЕЦКИЙ**
заведующий кафедрой органа и клавесина

Елена **ГАУДАСИНСКАЯ**
заведующая кафедрой концертмейстерского мастерства

Елена **СЕМИШИНА**
заведующая кафедрой камерного ансамбля

Лидия **ВОЛЧЕК**
руководитель Малого зала им. А. К. Глазунова,
директор фестиваля

ORGANIZING COMMITTEE

Mikhail **GANTVARG**
Committee Chairman,
Rector of the St. Petersburg Conservatory

Andrey **KAZAKOV**
Deputy Committee Chairman,
Head of the Concert and Theatre Board

Natalia **DEGTYAREVA**
Vice Rector of the St. Petersburg Conservatory

Valery **USPENSKY**
Dean of the Composition and Conducting Department

Vladimir **STOPICHEV**
Dean of the Orchestra Department

Leonid **ZAICHIK**
Dean of the Piano Department

Anatoly **KISELEV**
Dean of the Vocal Department

Oleg **VINOGRADOV**
Dean of the Directing Department

Oleg **SHAROV**
Dean of the Folk Instruments Department

Natalia **AGABABOVA**
Dean of the Office for International Students

Irina **BOGACHEVA**
Head of the Recital Division

Ekaterina **MURINA**
Head of the Special Piano Division

Alexander **TITOV**
Head of the Opera and Symphony Conducting Division

Alexander **MNATSAKANYAN**
Head of the Composition and Improvisation Division

Anatoly **NIKITIN**
Head of the Cello, Harp and Quartet Division

Viktor **SUMERKIN**
Head of the Brass Instruments Division

Daniel **ZARETSKY**
Head of the Organ and Harpsichord Division

Elena **GAUDASINSKAYA**
Head of the Concertmaster Art Division

Elena **SEMISHINA**
Head of the Chamber Ensemble Division

Lidia **VOLCHEK**
Chief of the Glazunov Hall,
Festival Director

УЧРЕДИТЕЛЬ

Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова
При поддержке
Министерства культуры Российской Федерации
Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга

FOUNDER

The St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov
State Conservatory
With support from
The Ministry of Culture of Russian Federation
The Committee for External Relations of St. Petersburg

ПОПЕЧИТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ ФЕСТИВАЛЯ

ПОСОЛЬСТВО КОРОЛЕВСТВА ИСПАНИЯ В РФ

ГЕНЕРАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬСТВА:

Соединенных Штатов Америки в Санкт-Петербурге
Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Государства Израиль в Санкт-Петербурге

ИНСТИТУТЫ:

Польский институт в Санкт-Петербурге
Французский институт в Санкт-Петербурге

THE BOARD OF TRUSTEES

THE EMBASSY OF THE KINGDOM OF SPAIN IN THE RF

THE CONSULATES GENERAL OF:

the United States in St. Petersburg
the Federal Republic of Germany in St. Petersburg
the State of Israel in St. Petersburg

INSTITUTIONS:

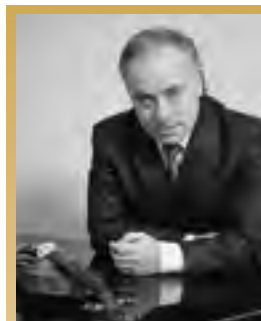
the Polish Institute in St. Petersburg
the French Institute in St. Petersburg

Дорогие коллеги и друзья!

В 2012 году Санкт-Петербургская консерватория отмечает свой 150-летний юбилей. Для нас, ее выпускников, профессоров и студентов, день рождения *Alma Mater* — это особый праздник, который мы хотим разделить с гостями-коллегами и всеми почитателями музыкального искусства. Богатая и наполненная яркими событиями история Консерватории, выдающиеся успехи в подготовке музыкантов мирового класса, верность традициям и устремленность в будущее являются бесспорным свидетельством мощного потенциала старейшего музыкального вуза России. Не случайно, именно в Санкт-Петербургской консерватории, известной своими творческими связями со многими высшими школами музыки Европы, Америки и Азии, появился фестиваль «Международная неделя консерваторий». На протяжении 12 лет своего существования этот музыкальный форум способствует обмену опытом между музыкантами разных стран и повышению профессионального мастерства его участников. Надеюсь, что и в юбилейном году гостеприимная атмосфера Консерватории позволит гостям фестиваля и петербургским любителям музыки соприкоснуться с Настоящим искусством и разделить радость творческого общения.

Dear Colleagues and Friends,

In 2012 we celebrate the 150th anniversary of the St. Petersburg Conservatory. For us — its graduates, professors and students — the anniversary of our *Alma Mater* is a special event, which we wish to celebrate together with our guests and colleagues, as well as all music lovers. The rich and bright history of the Conservatory, its world-class graduates, loyalty to traditions and visionary ideas are the true evidence of the great opportunities ahead of the oldest music school in Russia. It is notable that the International Conservatory Week festival was established in the St. Petersburg Conservatory, renowned for its creative ties with many graduate music schools in Europe, America and Asia. For 12 years already this music forum has been contributing to the exchange of best practices between musicians from all over the world and better expertise of its participants. I sincerely hope that in this anniversary year and as ever the hospitality of the Conservatory will provide the guests of the festival and St. Petersburg music lovers with experience of the true art and joy of creative communication.



Ректор
Санкт-Петербургской
консерватории,
Народный артист
России, профессор
М. Х. ГАНТВАРГ

Mikhail GANTVARG
Rector of the
St. Petersburg
Conservatory, Peoples's
Artist of Russia,
Professor



Министр культуры
Российской Федерации
В. Р. МЕДИНСКИЙ

Vladimir MEDINSKY
Minister of Culture
of the Russian Federation

Дорогие друзья!

Искренне рад приветствовать участников, гостей и организаторов XII фестиваля «Международная неделя консерваторий».

Уникальный проект, инициированный Санкт-Петербургской консерваторией в 2001 году, активно развивается. За 12 лет существования ваш фестиваль, не имеющий аналогов в музыкальном мире, открыл множество ярких имен и подарил зрителям незабываемые встречи с прекрасным.

Главной удачей фестиваля можно считать возникновение содружества ведущих музыкальных вузов мира, их совместную работу по сохранению и преумножению лучших традиций в области академической музыки.

Приятно и значимо, что фестиваль 2012 года посвящен 150-летию старейшей российской Консерватории, и «поздравят» ее представители 17 высших музыкальных учреждений России, Европы и Америки. Специальными программами «Международная неделя консерваторий» отметит также крупные культурные мероприятия, проходящие в нашей стране: Год Германии в России 2012/13 и «Американский сезон».

Желаю всем гостям и участникам фестиваля вдохновенной работы, атмосферы музыкального праздника и новых творческих свершений!

Dear friends,

I am happy to welcome participants, guests, and organizers of the *XII International Conservatory Week*.

This unparalleled project initiated by the St. Petersburg Conservatory in 2001 has been constantly evolving. For 12 years your festival — a phenomenon in the world of music — has revealed a great number of talents and shared with the audience unforgettable experience of encountering true beauty.

The new-born fellowship of the best music high schools in the world and the beginning of their collaborative work to preserve and multiply the best traditions of classical music are considered to be the main success of the festival.

We appreciate the fact that the 2012 festival is dedicated to the 150th anniversary of the oldest Russian conservatory; it will receive congratulations from 17 graduate music establishments in Russia, Europe, and America. Special programs of the *International Conservatory Week* will be dedicated to the major cultural events held throughout the country like the Year of Germany in Russia 2012/13 and the American Season.

I wish all the guests and participants of the festival to be inspired, enjoy the true days of music and move towards new creative achievements!

Дорогие друзья!

Осенний Петербург прекрасен не только багряно-золотым убранством, но и афишами, которые провозглашают о начале высокого сезона уникальных театральных и концертных событий.

Палитра жанров была бы неполной без фестиваля «Международная неделя консерваторий». За 12 лет программа фестиваля представила около 200 высших школ музыки мира и сотни педагогов и исполнителей высочайшего класса.

В этом году Санкт-Петербургская государственная консерватория им. Н. А. Римского-Корсакова отмечает 150 лет со дня основания. Желаю и наставникам, и молодым талантам старейшего музыкального вуза России вдохновения и успехов, а участникам и гостям «Международной недели консерваторий» — незабываемых встреч с Петербургом и новых открытий в мире прекрасного!

Dear friends,

St. Petersburg is now beautifully decorated not only with crimson-gold autumn ornament, but also with posters which announce the beginning of the high season of unique theater and concert events.

The palette of genres would be incomplete without the *International Conservatory Week* festival, which for 12 years has introduced us to about 200 world graduate music schools, hundreds of professors and top-class performers.

This year, the St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory is celebrating its 150th anniversary. I wish mentors and young talented musicians of the oldest music institution of Russian inspiration and success, and the participants and guests of the *International Conservatory Week* festival — unforgettable meetings with St. Petersburg and new discoveries in the world of beauty!



Председатель Комитета
по внешним связям
Санкт-Петербурга
А. В. ПРОХОРЕНКО

Alexander PROKHORENKO
Chairman of the
Committee for
External Relations
of St. Petersburg

Уважаемые дамы и господа!

Рад приветствовать всех почитателей музыкального искусства на фестивале «Международная неделя консерваторий»!

В двенадцатый раз старейшая российская Консерватория, которой в этом году исполняется 150 лет, объединяет на своей сцене представителей различных национальных культур и музыкантов разных направлений. Я глубоко убежден, что проведение столь масштабного музыкального форума послужит дальнейшему укреплению доброго имени Санкт-Петербургской консерватории как одной из крупнейших высших школ музыки мира.

На протяжении всех лет существования фестиваля музыканты из Германии принимают в нем активное участие. В этом, юбилейном для Консерватории сезоне, в рамках Года Германии в России 2012/13 нашу страну представит делегация исполнителей из шести высших школ музыки: Кельна, Эссена, Любека, Вюрцбурга, Штутгарта и Росток. Единое творческое пространство фестиваля дает неограниченные возможности для межкультурного диалога, активно способствует взаимному сближению и взаимопониманию представителей наших государств в разных сферах жизни и искусства.

Желаю всем гостям и участникам «Международной недели консерваторий» успехов, прекрасного настроения и новых незабываемых встреч!

Ladies and gentlemen,

I am happy to welcome all music lovers to the *International Conservatory Week* festival!

For the 12th time already the oldest Conservatory in Russia, celebrating its 150th anniversary this year, brings together the representatives of different cultures and musicians of all styles. I am deeply convinced that this ambitious music forum will contribute to the further strengthening of the good reputation of the St. Petersburg Conservatory as one of the largest graduate music schools in the world.

Since the establishment of the festival, German musicians have been actively involved. In this anniversary season and the Year of Germany in Russia 2012/13 our country will be represented by musicians from six graduate music schools: Cologne, Essen, Lübeck, Würzburg, Stuttgart und Rostock. Common creativity space of the festival offers wide opportunities for intercultural dialogue, contributing to better collaboration and understanding between representatives of our countries in different areas of human life and art.

I wish all the guests and participants of the *International Conservatory Week* all the success, perfect mood and a new memorable experience!



Генеральный консул
Федеративной
Республики Германия
доктор

Бенедикт ХАЛЛЕР

Dr. Benedict HALLER

General Consul
of the Federal Republic
of Germany



Юбилеи, особенно такие знаменательные, как 150-летие Санкт-Петербургской консерватории, как правило, проходят пышно и официально, с долгой подготовкой, торжественными мероприятиями и приветственными речами. Когда юбилейные празднества завершатся, наступят повседневные преподавательские и студенческие заботы: лекции, академы, экзамены, конкурсы, многочасовые бдения за инструментом за редкую похвалу профессора и изматывающая работа за хлеб насущный. А дальше — стажировки, аспирантура и диссертации, поиски себя и своего места в непростой для современной музыкальной культуры ситуации.

В этой многотрудной жизни и конкуренции со своими и чужими амбициями моменты творческих прозрений, совместного музицирования и дружеских встреч редки и благодатны. Поэтому стоит их множить, самим создавать праздники, придумывать неожиданные проекты, бредить креативными идеями и бороться за их воплощение. Именно здесь — простор для дерзаний молодых и посильной помощи им старших и опытных.

Пусть же не оскудевает талантами любимая *Alma Mater* и каждый, приходящий в Консерваторский дом, будет его достоин. В дальнейший и добрый путь, наша старейшая и всегда молодая Консерватория!

Лидия ВОЛЧЕК

Anniversaries, especially one so remarkable as the 150th anniversary of the St. Petersburg Conservatory, are held as a rule in luxuriant and officious atmosphere, with profound preparations, celebrations and felicitations. When Conservatory celebrations are over, daily cares of teachers and students will continue, such as lectures, academical concerts, examinations, competitions, long vigils at the piano for that rare praise from a professor and exhausting work to earn their bread and butter. And then — internship, postgraduate studies and PhD research; student's attempts to find their role in the uneasy situation of the contemporary music culture.

This life, which demands hard work and competition with your own and other people's ambitions, gives us very rare and gracious moments of creative insights, joint music-making, and friends' gatherings. That is why we should increase their number, invent our own festivals, create unexpected projects, give birth to crazy ideas and fight for their realization. It is here — the space where the young can dare relying on the support of the older and more experienced.

Let the talents of the beloved *Alma Mater* not fall into decline and let everyone who comes to the house of the Conservatory be really worth the place. Good luck to our Conservatory — the oldest and forever young!

Lidia VOLCHEK

2–10 ноября 2012

XII ФЕСТИВАЛЬ

«МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИЙ»

КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА

Посвящается 150-летию
Санкт-Петербургской консерватории

ПЯТНИЦА, 2 НОЯБРЯ

МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА

19.00

КОНЦЕРТ-ОТКРЫТИЕ
«АЛМА МАТЕР ПОСВЯЩАЕТСЯ»

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)

АНАТОЛИЙ ЛЯДОВ (1855–1914)

Торжественный полонез
по случаю установления памятника А. Рубинштейну

СЕРГЕЙ ПРОКОФЬЕВ (1891–1953)

Концерт для фортепиано с оркестром № 1, ре-бемоль мажор, op. 10

2–10 November, 2012

XII INTERNATIONAL

CONSERVATORY WEEK FESTIVAL

CONCERT PROGRAM

Dedicated to the 150th anniversary
of the St. Petersburg Conservatory

FRIDAY, 2 NOVEMBER

GLAZUNOV HALL

19:00

OPENING CONCERT
DEDICATED TO THE ALMA MATER

THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)

ANATOLY LYADOV (1855–1914)

The grand polonaise to celebrate the unveiling
of the monument to A. Rubinstein

SERGEI PROKOFIEV (1891–1953)

Piano Concerto No. 1 in D-flat major, op. 10

ДМИТРИЙ ШОСТАКОВИЧ (1906–1975)

Симфония № 6, си минор op. 54

Симфонический оркестр студентов
Санкт-Петербургской консерватории

Художественный руководитель – Михаил ГОЛИКОВ

Дирижер – Василий СИНАЙСКИЙ

Солист – Мирослав КУЛТЫШЕВ, фортепиано

СУББОТА, 3 НОЯБРЯ

МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА

15.00**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)**Студенты и аспиранты Консерватории
Солисты и ансамбли**19.00**Церемония вручения диплома и мантии
Почетного профессора Санкт-Петербургской
консерватории маэстро В. А. Гергиеву**«ALMA MATER ПОСВЯЩАЕТСЯ»**Симфонический оркестр Мариинского театра
Дирижер – Валерий ГЕРГИЕВ

Программа будет объявлена дополнительно

СУББОТА, 3 НОЯБРЯ

СМОЛЬНЫЙ СОБОР

19.00**КОРОЛЕВСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ МАДРИДА (ИСПАНИЯ)****ГЕОРГИЙ СВИРИДОВ (1915–1998)**

Музыкальные иллюстрации к повести Александра Пушкина «Метель»

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906–1975)

Symphony No. 6 in B minor, op. 54

The St. Petersburg State Conservatory
Student Symphony Orchestra

Artistic Director – Mikhail GOLIKOV

Conductor – Vassily SINAISKY

Soloist – Miroslav KULTYSHEV, piano

SATURDAY, 3 NOVEMBER

GLAZUNOV HALL

15:00**THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)**Students and postgraduates of the St. Petersburg Conservatory
Soloists and ensembles**19:00**Awards ceremony of the diploma and the academic
robe of Honorary Professor of the St. Petersburg
Conservatory to maestro Valery Gergiev**DEDICATED TO THE ALMA MATER**Mariinsky Theatre Symphony Orchestra
Conductor – Valery GERGIEV

Program to be announced

SATURDAY, 3 NOVEMBER

SMOLNY CATHEDRAL

19:00**THE MADRID ROYAL CONSERVATORY (SPAIN)****GEORGY SVIRIDOV (1915–1998)**Musical illustrations for *The Blizzard*, a short novel by Alexander Pushkin**ФЕСТИВАЛЬНЫЕ ПРЕМЬЕРЫ ■ FESTIVAL PREMIERES****РУПЕРТО ЧАПИ (1851–1909)**

«Барабанщик гренадеров» (Прелюдия)

ФЕДЕРИКО ЧУЭКА (1850–1923)

«Крещение» (Прелюдия)

ЭНРИКЕ ГРАНАДОС (1867–1916)

Интермеццо из сюиты «Гойески»

ПАБЛО ЛУНА (1879–1942)

Симфоническая поэма «Ночь в Калатаюде»

RUPERTO CHAPÍ (1851–1909)*The Drummer of the Grenadiers* (Prelude)**FEDERICO CHUECA (1850–1923)***The Baptism* (Prelude)**ENRIQUE GRANADOS (1867–1916)**Intermezzo from *Goyescas***PABLO LUNA (1879–1942)**Symphony poem *A Night in Calatayud*

ФЕСТИВАЛЬНАЯ ПРЕМЬЕРА ■ FESTIVAL PREMIERE

ХЕРОНИМО ХИМЕНЕС (1852–1923)

«Танец Луиса Алонсо» и «Свадьба Луиса Алонсо»
(Интермедия и Увертюра)

Симфонический оркестр ORQUESTA CIUDAD De ALCALÁ
Дирижер – Висенте АРИНЬО ПЕЛЬИСЕР (Испания)

Концерт проводится при поддержке:

Посольства Королевства Испания в РФ

Центра испанского языка и культуры Adelante

Фонда Orquesta Ciudad de Alcalá

Química Sintética

Alcalá de Henares AYUNTAMIENTO

GERÓNIMO JIMENEZ (1852–1923)

The Dance of Luis Alonso and The Wedding of Luis Alonso
(Interlude and Overture)

Symphony Orchestra ORQUESTA CIUDAD De ALCALÁ
Conductor – Vicente ARIÑO PELLICER (Spain)

The concert is supported by:

The Spanish Embassy in Russia

Center of Spanish Language and Culture Adelante

Orquesta Ciudad de Alcalá Foundation

Química Sintética

Alcalá de Henares AYUNTAMIENTO

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 4 НОЯБРЯ**МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА****15.00****ОРКЕСТРОВЫЕ АКАДЕМИИ**

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)

ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)

Размышления op. 72 (инструментовка В. Глазунова)

КОНСТАНТИН ШАХАНОВ (р. 1951)

Фантазия на три русские темы

Соло на гуслях звончатых – Ирина ЕРШОВА

ЕВГЕНИЙ СТЕЦЮК (р. 1961)

«Inmemorium...» (инструментовка В. Глазунова)

Соло на домре – Наталья ШКРЕБКО

АЛЕКСАНДР ШАЛОВ (1927–2001)

Обработка русского романа «Темно-вишневая шаль»

Соло на балалайке – Евгений ЖЕЛИНСКИЙ

ВАЛЕРИЙ ГАВРИЛИН (1939–1999)

«Праздник» (из балета «Дом у дороги» по А. Т. Твардовскому)
инструментовка В. Глазунова

Оркестр народных инструментов студентов

Санкт-Петербургской консерватории

Дирижер – Вячеслав ГЛАЗУНОВ

КОРОЛЕВСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ МАДРИДА (ИСПАНИЯ)

РУПЕРТО ЧАПИ (1851–1909)

«Барабанщик гренадеров» (Прелюдия)

ФЕДЕРИКО ЧУЭКА (1850–1923)

«Крещение» (Прелюдия)

SUNDAY, 4 NOVEMBER**GLAZUNOV HALL****15:00****ORCHESTRAL ACADEMIES**

THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)

PYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)

Reflections op. 72 (instrumentation by V. Glazunov)

KONSTANTIN SHAKHANOV (b. 1951)

Fantasy on three Russian themes

Soloist – Irina ERSHOVA, psaltery

EVGENY STETSUK (b. 1961)

Inmemorium... (instrumentation by V. Glazunov)

Soloist – Natalia SHKREBKO, domra

ALEXANDER SHALOV (1927–2001)

Arrangement of the Russian romance *The Dark Red Shawl*

Soloist – Evgeny ZHELINSKY, balalaika

VALERY GAVRILIN (1939–1999)

Holiday (from the ballet *The House near the Road*,
a story by A. Tvardovsky). Instrumentation by V. Glazunov

St. Petersburg Conservatory

Folk Instruments Student's Orchestra

Conductor – Vyacheslav GLAZUNOV

THE MADRID ROYAL CONSERVATORY (SPAIN)

RUPERTO CHAPÍ (1851–1909)

The Drummer of the Grenadiers (Prelude)

FEDERICO CHUECA (1850–1923)

The Baptism (Prelude)

ЭНРИКЕ ГРАНАДОС (1867–1916)

Интермеццо из сюиты «Гойески»

ПАБЛО ЛУНА (1879–1942)

Симфоническая поэма «Ночь в Калатаюде»

ХЕРОНИМО ХИМЕНЕС (1852–1923)«Танец Луиса Алонсо» и «Свадьба Луиса Алонсо»
(Интермедия и Увертюра)**Симфонический оркестр ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ**
*Дирижер – Висенте АРИНЬО ПЕЛЬИСЕР (Испания)**Концерт проводится при поддержке:**Посольства Королевства Испания в РФ**Центра испанского языка и культуры Adelante**Фонда Orquesta Ciudad de Alcalá**Quimica Sintetica**Alcalá de Henares AYUNTAMIENTO***ENRIQUE GRANADOS (1867–1916)**Intermezzo from *Goyescas***PABLO LUNA (1879–1942)**Symphony poem *A Night in Calatayud***GERÓNIMO JIMENEZ (1852–1923)***The Dance of Luis Alonso and The Wedding of Luis Alonso*
(Interlude and Overture)**Symphony Orchestra ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ**
*Conductor – Vicente ARIÑO PELLICER (Spain)**The concert is supported by:**The Spanish Embassy in Russia**Center of Spanish Language and Culture Adelante**Orquesta Ciudad de Alcalá Foundation**Quimica Sintetica**Alcalá de Henares AYUNTAMIENTO***ВОСКРЕСЕНЬЕ, 4 НОЯБРЯ****МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА****19.00****КАМЕРНЫЕ СЕРИИ «ВСЕ ФЛАГИ В ГОСТИ»****САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ**
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)**ВЫСШАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ**
МУЗЫКИ И ТАНЦА (ПАРИЖ, ФРАНЦИЯ)**ШКОЛА МУЗЫКИ УНИВЕРСИТЕТА**
ДЖОРЖА МЕЙСОНА (США)**КЛОД ДЕБЮССИ (1862–1918)**

«Забытые образы», три пьесы:

Lent, doux et mélancolique

Souvenir du Louvre (Sarabande)

Несколько фрагментов из *Nous n'irons plus au bois*

Сюита «Эстампы»:

«Пагоды»

«Вечер в Гренаде»

«Сады под дождем»

«Остров радости»

Ален ПЛАНЕС, фортепиано (Франция)**ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)**

Соната для скрипки и фортепиано си-бемоль мажор

ЛЮДВИГ ВАН БЕТХОВЕН (1770–1827)

Соната для скрипки и фортепиано №7 до минор

Михаил ГАНТВАРГ, скрипка (Россия)**Анна БАЛАКЕРСКАЯ, фортепиано (США)***Концерт проводится при поддержке:**Французского института в Санкт-Петербурге**Генерального консульства США в Санкт-Петербурге***SUNDAY, 4 NOVEMBER****GLAZUNOV HALL****19:00****CHAMBER SERIES ALL FLAGS ON A VISIT****THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV**
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)**THE PARIS NATIONAL SUPERIOR CONSERVATORY**
OF MUSIC AND DANCE (FRANCE)**THE MASON SCHOOL OF MUSIC.**
GEORGE MASON UNIVERSITY (USA)**CLAUDE DEBUSSY (1862–1918)***Forgotten Images. Three Pieces:*

Lent, doux et mélancolique

Souvenir du Louvre (Sarabande)

Several fragments from *'Nous n'irons plus au bois'*Suite *Estampes*:*Pagodas**The Evening in Granada**Gardens in the Rain**The Island of Joy***Alain PLANÈS, piano (France)****WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)**

Sonata for violin and piano in B-flat major

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

Sonata for violin and piano No.7 in C minor

Mikhail GANTVARG, violin (Russia)**Anna BALAKERSKAYA, piano (USA)***The concert is supported by:**The French Institute in St. Petersburg**The Consulate General of the United States in St. Petersburg*

ПОНЕДЕЛЬНИК, 5 НОЯБРЯ**МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА****19.00****САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)****ДМИТРИЙ БОРТНЯНСКИЙ (1751–1825)**

Концерт № 15

СЕРГЕЙ РАХМАНИНОВ (1873–1943)

«Всенощное бдение» (фрагменты)

«Ныне отпускаеши»

«Благословен еси, Господи»

ЮРИЙ ФАЛИК (1936–2009)

«Лирические песнопения» (фрагменты)

Пролог

«Господи, воззвах к тебе»

ГЕОРГИЙ СВИРИДОВ (1915–1998)

«Пушкинский венок» (фрагменты)

«Наташа»

«Стрекотунья-белобока»

ДМИТРИЙ СМРНОВ (р. 1948)

«Вальс при свечах»

СЕРГЕЙ СЛОНИМСКИЙ (р. 1932)

«Пей пиво, да не лей»

Русская народная песня «Веники» (обработка Рубцова)

Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории
*Художественный руководитель и дирижер – Валерий УСПЕНСКИЙ***Камерный хор Смольного собора***Художественный руководитель – Владимир БЕГЛЕЦОВ*

Программа будет объявлена дополнительно

ВТОРНИК, 6 НОЯБРЯ**МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА****19.00****КАМЕРНЫЕ СЕРИИ «ВСЕ ФЛАГИ В ГОСТИ»****САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)****ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (ЛЮБЕК, ГЕРМАНИЯ)****ВЕНСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ЧАСТНОГО УНИВЕРСИТЕТА (АВСТРИЯ)****УНИВЕРСИТЕТ ИМ. КАЗИМИРА ВЕЛИКОГО (БЫДГОЩ, ПОЛЬША)****БРАЗИЛЬСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ МУЗЫКИ (РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО)****ЛУИ ВЬЕРН (1870–1937)**

Симфония № 3, фа-диез минор

Allegro maestoso

Арвид ГАСТ, орган (Германия)**MONDAY, 5 NOVEMBER****GLAZUNOV HALL****19:00****THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)****DMIRTY BORTNYANSKY (1751–1825)**

Concert No. 15

SERGEI RACHMANINOFF (1873–1943)

Vespers (fragments)

Now Lettest Thou Depart

Blessed be the Lord

YURY FALIK (1936–2009)

Lyrical Psalms (fragments)

Prologue

Lord, I call to you

GEORGY SVIRIDOV (1915–1998)

Pushkin's Wreath (fragments)

Natasha

Strekotuniya-beloboka

DMITRY SMIRNOV (b. 1948)

Waltz with Candles

SERGEI SLONIMSKY (b. 1932)

Drink Beer, Don't Spill

Russian folk song Brooms (arranged by Rubtsov)

The St. Petersburg State Conservatory Students' Choir
*Artistic Director and Conductor – Valery USPENSKY***Smolny Cathedral Chamber Choir***Artistic Director – Vladimir BEGLETSOV*

Program to be announced

TUESDAY, 6 NOVEMBER**GLAZUNOV HALL****19:00****CHAMBER SERIES ALL FLAGS ON A VISIT****THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)****THE LÜBECK UNIVERSITY OF MUSIC (GERMANY)****THE CONSERVATORY OF VIENNA PRIVATE UNIVERSITY (AUSTRIA)****CASIMIR THE GREAT UNIVERSITY (BYDGOSZCZ, POLAND)****BRAZILIAN CONSERVATORY OF MUSIC (RIO DE JANEIRO)****LOUIS VIERNE (1870–1937)**

From the Symphony No.3 in F-sharp minor

Allegro maestoso

Arvid GAST, organ (Germany)

ЖАН ЛАНГЛЕ (1907–1991)

«Двойная фантазия»

Сергей ЧЕРЕПАНОВ, орган (Германия)

Арвид ГАСТ, орган

СЕРГЕЙ ПРОКОФЬЕВ (1891–1953)

Токката

Сергей ЧЕРЕПАНОВ, орган

JEAN LANGLAIS (1907–1991)*Double Fantasy*

Sergei CHEREPANOV, organ (Germany)

Arvid GAST, organ

SERGEI PROKOFIEV (1891–1953)

Toccata

Sergei CHEREPANOV, organ

ФЕСТИВАЛЬНЫЕ ПРЕМЬЕРЫ ■ FESTIVAL PREMIERES**КАРЛ-ХАЙНЦ КЁПЕР (р. 1927)***Concerto Ostinato* для вибрафона и струнных**БОГУСЛАВ ШЕФФЕР (р. 1929)***Construction* для вибрафона соло

Петр СУТТ, ударные (Польша)

Евгений СИНАЙСКИЙ, фортепиано (Австрия)

ЭЙТОР ВИЛЛА-ЛОБОС (1887–1959)

Бразильская Бахиана № 5, I часть

Ария (Кантилена)

Бразильская Бахиана № 1, II и III части

ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)

«Юмореска»

KARL-HEINZ KÖPER (b. 1927)*Concerto Ostinato* for vibes and strings**BOGUSŁAW SCHAEFFER (b. 1929)***Construction* for vibraphone soloPyotr SUTT, *percussions* (Poland)Evgeny SINAISKY, *piano* (Austria)**HEITOR VILLA-LOBOS (1887–1959)**

Bahiana Brazilian No. 5, I mvm.

Aria (Cantilena)

Bahiana Brazilian No. 1, II и III mvms.

PYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)*Humoresque***ИМПРОВИЗАЦИИ НА ТЕМЫ ИЗ ЗАРУБЕЖНЫХ КИНОФИЛЬМОВ**Санкт-Петербургский ансамбль виолончелистов
профессора Анатолия Никитина

Художественный руководитель – Дмитрий ЕРЕМИН

Дэвид ЧЬЮ, виолончель (Бразилия)

Вера ЧЕКАНОВА, сопрано (Санкт-Петербург)

Инга ДЗЕКЦЕР, фортепиано (Санкт-Петербург)

Концерт проходит при поддержке:

Генерального консульства

Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Польского института в Санкт-Петербурге

IMPROVISATIONS ON THE THEMES FROM FOREIGN FILMS

Professor Anatoly Nikitin's

St. Petersburg Cello Ensemble

Artistic Director – Dmitry EREMIN

David CHEW, cello (Brazil)

Vera CHEKANOVA, soprano (St. Petersburg)

Inga DZEKTSER, piano (St. Petersburg)

The concert is supported by:

The Consulate General of the Federal Republic of Germany

in St. Petersburg

The Polish Institute in St. Petersburg

СРЕДА, 7 НОЯБРЯ

МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА

19.00

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ**ИЗРАИЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. САМУЭЛЯ РУБИНА
(ТЕЛЬ-АВИВ)****ИГОРЬ СТРАВИНСКИЙ (1882–1971)**«Петрушка», русские потешные сцены в четырех картинах
(переложение для фортепиано в четыре руки,
оригинальная версия композитора)

Фортепианный дуэт Silver-Garburg:

Сиван СИЛЬВЕР, Гиль ГАРБУРГ

Концерт проводится при поддержке

Генерального консульства Государства Израиль в Санкт-Петербурге

WEDNESDAY, 7 NOVEMBER

GLAZUNOV HALL

19:00

CHAMBER SERIES**SAMUEL RUBIN ISRAEL ACADEMY OF MUSIC
(TEL AVIV, ISRAEL)****IGOR STRAVINSKY (1882–1971)***Petrushka*,
Russian amusing scenes in four acts
(original version; piano four-hands)*Silver-Garburg Piano Duo:*

Sivan SILVER, Gil GARBURG

The concert is supported by

The Consulate of Israel in St. Petersburg

В РАМКАХ «АМЕРИКАНСКОГО СЕЗОНА»

**КОЛЛЕДЖ ИЗЯЩНЫХ ИСКУССТВ
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА (ВИЧИТА, США)**

НИКОЛЯ ДЕ ГРИНЬИ (1672–1703)

Hymne du Veni Creator
(Fête de la Pentecôte)
En taille à 5
Dialogue sur les Grands Jeux

ЖАН АЛЕН (1911–1940)

Три танца (1937–1939) JA 120
Радости

ЛУИ ВЬЕРН (1870–1937)

Из пьес-фантазий, opus 53, вторая сюита
Токката

Линн ДЭВИС, орган (США)

ЭРВИН ШУЛЬГОФ (1894–1942)

5 пьес для струнного квартета:
Венский вальс
Серенада
Чешская
Танго Милонга
Тарантелла

Квартет St. Petersburg:

Алла АРАНОВСКАЯ, скрипка
Евгений ЗВОННИКОВ, скрипка
Борис ВАЙНЕР, альт
Леонид ШУКАЕВ, виолончель

САМУЭЛЬ БАРБЕР (1910–1981)

Летняя музыка, op. 31

Квинтет духовых инструментов Lieurance:

Френсис ШЕЛЛИ, флейта
Андреа БЭНКЕ, гобой
Сарунас ЯНКАУСКАС, кларнет
Скотт ОУКС, фагот
Эрика БИНСЛИ, валторна

БЕНДЖАМИН БРИТТЕН (1913–1976)

Простая Симфония, op. 4

Камерный оркестр Suprima
Дирижер – Борис ВАЙНЕР

*Концерт проводится при поддержке
Генерального консульства США в Санкт-Петербурге*

AS PART OF AMERICAN SEASON

**THE COLLEGE OF FINE ARTS.
WICHITA STATE UNIVERSITY (USA)**

NICOLAS DE GRIGNY (1672–1703)

Hymne du Veni Creator
(Fête de la Pentecôte)
En taille à 5
Dialogue sur les Grands Jeux

JEHAN ALAIN (1911–1940)

Three Dances (1937–1939) JA 120
Joys

LOUIS VIERNE (1870–1937)

from Fantasy Pieces, opus 53, Second Suite
Toccata

Lynne DAVIS, organ (USA)

ERWIN SCHULHOFF (1894–1942)

Five Pieces for String Quartet:
Alla Valse Viennese
Alla Serenata
Alla Czecha
Alla Tango
Alla Tarantella

St. Petersburg Quartet:

Alla ARANOVSKAYA, violin
Evgeny ZVONNIKOV, violin
Boris VAYNER, viola
Leonid SHUKAEV, cello

SAMUEL BARBER (1910–1981)

Summer Music, op. 31

Lieurance Woodwind Quintet:

Frances SHELLEY, flute
Andréa BANKE, oboe
Sarunas JANKAUSKAS, clarinet
Scott OAKES, bassoon
Erika BINSLEY, horn

BENJAMIN BRITTEN (1913–1976)

Simple Symphony, op. 4

Suprima Chamber Orchestra
Conductor – Boris VAYNER

*The concert is supported by
The Consulate General of the United States in St. Petersburg*

СРЕДА, 7 НОЯБРЯ

КАМЕРНЫЙ ЗАЛ ГОСУДАРСТВЕННОЙ
АКАДЕМИЧЕСКОЙ КАПЕЛЛЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

19.00



КАМЕРНЫЕ СЕРИИ

В рамках Года Германии в России 2012/13

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (ВЮРЦБУРГ, ГЕРМАНИЯ)

ФРАНЦ ШУБЕРТ (1797–1828)

- «К музыке» D547 op.88/4
(слова Ф. фон Шобера)
«На обрыве» D853 op.93/2
(слова Э. Шульце)
«Вздых» D198
(слова Л. К. Г. Хёльти)
«Песня заключенных охотников» D843 op.52/7
(из «Девы озера» Вальтера Скотта)
«В лесу» («Ночь в лесу») D708
(слова Ф. Шлегеля)
«Колыбельная песня» D527 op. 24/2
(слова И. Майрхофера)
«Разрушенное счастье» D309
(слова Т. Кёрнера)

НИКОЛАЙ МЕТНЕР (1880–1951)

- Три стихотворения соч. 19 (слова Ф. Ницше)
Привет родине
Старушка
Тоска по отчизне

РОБЕРТ ШУМАН (1810–1856)

- «Музыкант» op. 40 № 4
(слова Г. Х. Андерсена)
«Преданная любовь» op. 40 № 5
(слова А. фон Шамиссо)
«Идальго» op. 30 № 3
(слова Э. фон Гейбла)

ИОГАННЕС БРАМС (1833–1897)

- «Пение жаворонка» op. 70 Nr. 2
(слова А. В. Лоренца)
«Серенада» op. 58 № 8
(слова: А. Ф. фон Шака)
«Поход к возлюбленной» op. 48 № 1 (чешская)

WEDNESDAY, 7 NOVEMBER

ST. PETERSBURG STATE CAPELLA
CHAMBER HALL

19:00

CHAMBER SERIES

Dedicated to the Year of Germany in Russia 2012/13

THE WÜRZBURG UNIVERSITY OF MUSIC (GERMANY)

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

- To Music* D547 op.88/4
(lyrics by Franz von Schober)
At the Precipice D853 op.93/2
(lyrics by Ernst Schulze)
The Sigh D198
(lyrics by L. H. Chr. Hölty)
A Song of Imprisoned Hunters D843 op.52/7
(lyrics from *The Lady of the Lake*, a poem by Walter Scott)
In the Forest (Night in the Forest) D708
(lyrics by Friedrich Schlegel)
Lullaby/The Cradle Song D527 op. 24/2
(lyrics by Johann Mayrhofer)
Ruined Happiness D309
(lyrics by Theodor Körner)

NIKOLAI MEDTNER (1880–1951)

- Three poems op.19 (lyrics by Friedrich Nietzsche)
Hello to My Homeland
The Old Lady
Home-sickness

ROBERT SCHUMANN (1810–1856)

- The Musician* op. 40 No. 4
(lyrics by Hans Christian Andersen)
Betrayed Love op. 40 No. 5
(lyrics by Adelbert von Chamisso)
The Hidalgo op. 30 No. 3
(lyrics by Emanuel von Geibel)

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)

- The Lark's Song* op. 70 No. 2
(lyrics by Auguste Wilhelmine Lorenz)
The Serenade op. 58 No. 8
(lyrics by Adolf Friedrich von Schack)
Journey to the Beloved One op. 48 No. 1 (Czech)

ФЕСТИВАЛЬНАЯ ПРЕМЬЕРА ■ FESTIVAL PREMIERE

МОРИЦ ЭГГЕРТ (р. 1965)

- «Новая сказка» (слова Р. Хауфса)
«Разрезать и разделить» (слова Р. Гернхардта)
«Немецкое рондо» (слова Б. Кёлер)

Петер ШЁНЕ, баритон (Германия)

Хольгер БЕРНДСЕН, фортепиано (Германия)

Концерт проходит при поддержке
Генерального консульства Федеративной Республики Германия
в Санкт-Петербурге

MORITZ EGGERT (b. 1965)

- The New Fairy-tale* (lyrics by Rolf Haufs)
To Cut and To Devide (lyrics by Robert Gernhardt)
German Rondo (lyrics by Barbara Köhler)

Peter SCHÖNE, baritone (Germany)

Holger BERNDSEN, piano (Germany)

The concert is supported by
The Consulate General of the Federal Republic of Germany
in St. Petersburg

ЧЕТВЕРГ, 8 НОЯБРЯ

МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА

18.00



КАМЕРНЫЕ СЕРИИ

В рамках Года Германии в России 2012/13

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (ВЮРЦБУРГ, ГЕРМАНИЯ)

УНИВЕРСИТЕТ ИСКУССТВ ФОЛЬКВАНГ (ЭССЕН, ГЕРМАНИЯ)

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ
И ИСПОЛНИТЕЛЬСКИХ ИСКУССТВ (ШТУТГАРТ, ГЕРМАНИЯ)

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ И ТЕАТРА (РОСТОК, ГЕРМАНИЯ)

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (КЁЛЬН, ГЕРМАНИЯ)

ФРАНЦ ШУБЕРТ (1797–1828)

«К музыке»

НИКОЛАЙ МЕТНЕР (1880–1951)

«Привет родине»

МОРИЦ ЭГГЕРТ (р. 1965)

«Новая сказка»

РИХАРД ШТРАУС (1864–1949)

«Посвящение»

Петер ШЁНЕ, баритон (Германия)
Хольгер БЕРНДСЕН, фортепиано (Германия)

ГЕОРГ ФРИДРИХ ГЕНДЕЛЬ (1685–1759)

«Приезд царицы Савской» (аранжировка К. Хоулдинга)

ДЕЗИРЕ ДОНДЕЙН (р. 1921)

Сюита для четырех тромбонов

Moderato Maestoso — Andantino — Minuetto — Choral — Scherzo

THURSDAY, 8 NOVEMBER

GLAZUNOV HALL

18:00

CHAMBER SERIES

Dedicated to the Year of Germany in Russia 2012/13

THE WÜRZBURG UNIVERSITY OF MUSIC (GERMANY)

THE FOLKWANG UNIVERSITY OF THE ARTS (ESSEN, GERMANY)

THE STATE UNIVERSITY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS
(STUTTGART, GERMANY)

THE ROSTOCK UNIVERSITY OF MUSIC AND THEATRE (GERMANY)

THE UNIVERSITY OF MUSIC (COLOGNE, GERMANY)

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

To Music

NIKOLAI MEDTNER (1880–1951)

Hello to My Homeland

MORITZ EGGERT (b. 1965)

The New Fairy-tale

RICHARD STRAUSS (1864–1949)

Dedication

Peter SCHÖNE, baritone (Germany)
Holger BERNDSEN, piano (Germany)

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759)

Arrival of the Queen of Sheba (arranged by Christopher Houlding)

DÉSIRÉ DONDEYNE (b. 1921)

Suite for 4 Trombones

Moderato Maestoso — Andantino — Minuetto — Choral — Scherzo

ФЕСТИВАЛЬНЫЕ ПРЕМЬЕРЫ ■ FESTIVAL PREMIERES

РИКАРДО МОРА (р. 1961)

«Незабываемая ночь» (аранжировка В. Меза)

РИЧАРД БИССИЛЛ (р. 1960)

The House of Dr. De'ath

Квартет тромбонов университета Фолькванг:

Профессор Кристофер ХОУЛДИНГ

Мехмет Али БАЙДАР

Шигетоши АМПО

Квангсу Ю, бас-тромбон

ФРАНЦ ШУБЕРТ (1797–1828)

Фантазия фа минор D 940

Фортепианный дуэт

Ханс-Петер и Фолькер ШТЕНЦЛИ

МИХАИЛ ГЛИНКА (1804–1857)

Увертюра к опере «Руслан и Людмила» (аранжировка Р. Шоттштэда)

RICARDO MORA (b. 1961)

Unforgettable Night (arranged by Vinicio Meza)

RICHARD BISSILL (b. 1960)

The House of Dr. De'ath

Folkwang University Trombone Quartet:

Professor Christopher HOULDING

Mehmet Ali BAYDAR

Shigetoshi AMPO

Kwangsu YOO, bass trombone

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

Fantasy in F minor D 940

Hans-Peter and Volker STENZL

Piano Duo

MIKHAIL GLINKA (1804–1857)

Overture to the opera *Ruslan und Ludmila* (arranged by R. Schottstädt)

ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685–1750)

(аранжировка С. Поттмейера)

Ария и Менуэт из Французской сюиты BWV 813

«Я взываю к тебе, Господи Иисус Христос» Хоральная прелюдия BWV 639

Гавот из Французской сюиты No. 5 BWV 816

Ария из Оркестровой сюиты Nr. 3 BWV 1068

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)

(arranged by S. Pottmeier)

Aria and Menuet from French Suite

BWV 813 *I Call to you, Lord Jesus Christ* Choral prelude BWV 639

Gavotte from French Suite No. 5 BWV 816

Aria from the orchestra suite No. 3 BWV 1068

ФЕЛИКС МЕНДЕЛЬСОН БАРТОЛЬДИ (1809–1847)

«Сон в летнюю ночь» ор. 61 (аранжировка Х. Шнёке)

Увертюра

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY (1809–1847)*A Midsummer Nights Dream* op. 61 (arranged by Hendrik Schnöke)

Overture

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)

Фантазия на темы оперы В. А. Моцарта «Волшебная флейта»

(переложение для квартета саксофонов и фортепиано Чикаге Имаи)

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)Fantasy on the themes from the opera *Magic Flute* by W. A. Mozart

for saxophone quartet and piano (arranged by Chikage Imai)

ФЕСТИВАЛЬНАЯ ПРЕМЬЕРА ■ FESTIVAL PREMIERE**ЮН НАГАО (р. 1964)**

Равсодия на темы оперы Ж. Бизе «Кармен»

для квартета саксофонов и фортепиано

JUN NAGAO (b. 1964)Rhapsody on the themes from the opera *Carmen* by Georges Bizet

for saxophone quartet and piano

Квинтет Alliage:

Даниэль ГОТЬЕ, сопрано-саксофон

Эва БАРТАС, альт-саксофон

Корен АСАТРЯН, тенор-саксофон

Себастьян ПОТТМАЙЕР, баритон-саксофон

Янг ЮН БАЕ, фортепиано

Alliage Quintet:

Daniel GAUTHIER, soprano saxophone

Eva BARTHAS, alto saxophone

Koryun ASATRYAN, tenor saxophone

Sebastian POTTMEIER, baritone saxophone

Jang EUN BAE, piano

Концерт проводится при поддержке:

Генерального консульства

Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге

Гёте-института в Санкт-Петербурге

Благотворительного Фонда Гартов (Германия)

The concert is supported by:

The Consulate General of the Federal Republic of Germany

in St. Petersburg

Goethe Institute in St. Petersburg

Gartow Stiftung (Germany)

ЧЕТВЕРГ, 8 НОЯБРЯ

МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА

21.00**THURSDAY, 8 NOVEMBER**

GLAZUNOV HALL

21:00**ДЖАЗ НА ТЕАТРАЛЬНОЙ****ГОСТИ ФЕСТИВАЛЯ**

Анат ФОРТ, фортепиано (Израиль)

Яки ЛЕВИ, ударные (Израиль)

Оригинальные джазовые композиции и импровизации

Концерт проводится при поддержке

Генерального консульства Государства Израиль в Санкт-Петербурге

JAZZ ON TEATRALNAYA SQUARE**GUESTS OF THE FESTIVAL**

Anat FORT, piano (Israel)

Yaaki LEVY, percussion (Israel)

Original jazz compositions and improvisations

The concert is supported by

The Consulate of Israel in St. Petersburg

ЧЕТВЕРГ, 8 НОЯБРЯ

БОЛЬШОЙ ЗАЛ ФИЛАРМОНИИ

19.00**THURSDAY, 8 NOVEMBER**

GRAND PHILHARMONIC HALL

19:00**ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (ЛЮБЕК, ГЕРМАНИЯ)****ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685–1750)**

Хроматическая фантазия и fuga BWV 903

для органа в обработке Макса Регера

Schmücke dich, o liebe Seele BWV 654

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)

Chromatic Fantasy and Fugue BWV 903

Arranged for organ by Max Reger

Schmücke Dich, o Liebe Seele BWV 654

ФЕЛИКС МЕНДЕЛЬСОН БАРТОЛЬДИ (1809–1847)

Соната си-бемоль мажор op. 65
 Allegro con brio
 Andante religioso
 Allegretto
 Allegro maestoso e vivace

МАКС РЕГЕР (1873–1916)

Интродукция и пассакалия ре минор

ЮЛИУС РОЙБКЕ (1834–1858)

Соната до минор (Псалом № 94)

Арвид ГАСТ, орган (Германия)

*Концерт проводится при поддержке
 Генерального консульства
 Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге*

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY (1809–1847)

Sonata in B-flat major op. 65
 Allegro con brio
 Andante religioso
 Allegretto
 Allegro maestoso e vivace

MAX REGER (1873–1916)

Introduction und Passacaglia in D minor

JULIUS REUBKE (1834–1858)

Sonata in C minor (Psalm No.94)

Arvid GAST, organ (Germany)

*The concert is supported by
 The Consulate General of the Federal Republic of Germany
 in St. Petersburg*

ЧЕТВЕРГ, 8 НОЯБРЯ

**БЕЛЫЙ ЗАЛ ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
 В РАМКАХ «АМЕРИКАНСКОГО СЕЗОНА»**

19.00

**КОЛЛЕДЖ ИЗЯЩНЫХ ИСКУССТВ
 ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА (ВИЧИТА, США)**

ЭРВИН ШУЛЬГОФ (1894–1942)

Пять пьес для струнного квартета:
 Венский вальс
 Серенада
 Чешская
 Танго Милонга
 Тарантелла

Квартет St. Petersburg:

Алла АРАНОВСКАЯ, скрипка
Евгений ЗВОННИКОВ, скрипка
Борис ВАЙНЕР, альт
Леонид ШУКАЕВ, виолончель

САМУЭЛЬ БАРБЕР (1910–1981)

Летняя музыка, op. 31

Квинтет духовых инструментов Lieurance:

Френсис ШЕЛЛИ, флейта
Андреа БЭНКЕ, гобой
Сарунас ЯНКАУСКАС, кларнет
Скотт ОУКС, фагот
Эрика БИНСЛИ, валторна

СЕРГЕЙ ПРОКОФЬЕВ (1891–1953)

Увертюра на еврейские темы, op. 34

Джули БИЗ, фортепьяно
Сарунас ЯНКАУСКАС, кларнет
Квартет St. Petersburg

THURSDAY, 8 NOVEMBER

**THE WHITE HALL OF THE POLYTECHNICAL UNIVERSITY
 AS PART OF AMERICAN SEASON**

19:00

**THE COLLEGE OF FINE ARTS.
 WICHITA STATE UNIVERSITY (USA)**

ERWIN SCHULHOFF (1894–1942)

Five Pieces for String Quartet:
 Alla Valse viennese
 Alla Serenata
 Alla Czeca
 Alla Tango
 Alla Tarantella

St. Petersburg Quartet:

Alla ARANOVSKAYA, violin
Evgeny ZVONNIKOV, violin
Boris VAYNER, viola
Leonid SHUKAEV, cello

SAMUEL BARBER (1910–1981)

Summer Music, op. 31

Lieurance Woodwind Quintet:

Frances SHELLEY, flute
Andréa BANKE, oboe
Sarunas JANKAUSKAS, clarinet
Scott OAKES, bassoon
Erika BINSLEY, horn

SERGEI PROKOFIEV (1891–1953)

Overture on Jewish themes, op. 34

Julie BEES, piano
Sarunas JANKAUSKAS, clarinet
St. Petersburg Quartet

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)

Дивертисмент ре мажор, К. 136

БЕНДЖАМИН БРИТТЕН (1913–1976)

Простая Симфония, ор. 4

Камерный оркестр Suprima*Дирижер – Борис ВАЙНЕР**Концерт проводится при поддержке
Генерального консульства США в Санкт-Петербурге***WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)**

Divertimento in D major, K 136

BENJAMIN BRITTEN (1913–1976)

Simple Symphony, op. 4

Suprima Chamber Orchestra*Conductor – Boris VAYNER**The concert is supported by
The Consulate General of the United States in St. Petersburg***ПЯТНИЦА, 9 НОЯБРЯ****МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА****18.00****МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. П. И. ЧАЙКОВСКОГО (РОССИЯ)****ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)**

Квартет си-бемоль мажор для двух скрипок, альт и виолончели

Rusquartet:*Анна СНЕЖИНА, скрипка**Анна ЯНЧИШИНА, скрипка**Евгения ЗУБОВА, альт**Петр КАРЕТНИКОВ, виолончель***ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)**

Ариозо Германа из оперы «Пиковая дама»

ГЕОРГИЙ СВИРИДОВ (1915–1998)

«Ой, снова я сердцем широким бедую...»

ДЖАКОМО ПУЧЧИНИ (1858–1924)

Ария Каварадосси из I действия оперы «Тоска»

СЕРГЕЙ РАХМАНИНОВ (1873–1943)

«Весенние воды»

Николай ЕРОХИН, тенор**Марина БЕЛОУСОВА, фортепиано****МИХАИЛ ГЛИНКА (1804–1857)**Блестящий дивертисмент
на темы оперы В. Беллини «Сомнамбула»**Александр БОНДУРЯНСКИЙ, фортепиано****Rusquartet,****Александр ПАРСАДАНОВ, контрабас****СЕРГЕЙ ТАНЕЕВ (1856–1915)**

Канцона для кларнета и струнного квартета

*Соллист – Михаил БЕЗНОСОВ, кларнет***ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)**

Камерный концерт К 449 для клавира и струнного оркестра

*Соллист – Филипп КОПАЧЕВСКИЙ, фортепиано***FRIDAY, 9 NOVEMBER****GLAZUNOV HALL****18:00****THE MOSCOW P. I. TCHAIKOVSKY
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)****PYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)**

Quartet in B-flat major for two violins, viola and cello

Rusquartet:*Anna SNEZHINA, violin**Anna YANCHISHINA, violin**Eugenia ZUBOVA, viola**Pyotr KARETNIKOV, cello***PYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)**Arioso of German from the opera *The Queen of Spades***GEORGY SVIRIDOV (1915–1998)***Oh, Again My Generous Heart is in Grief...***GIACOMO PUCCINI (1858–1924)**Aria of Cavaradossi from the opera *Tosca*, I mvm.**SERGEI RACHMANINOFF (1873–1943)***Spring Waters***Nikolai EROCHIN, tenor****Marina BELOUSOVA, piano****MIKHAIL GLINKA (1804–1857)**Brilliant Divertissement
on the themes of the opera *La Sonnambula* by Vincenzo Bellini**Alexander BONDURYANSKY, piano****Rusquartet,****Alexander PARSADANOV, double bass****SERGEI TANEYEV (1856–1915)**

Canzone for clarinet and string quartet

*Soloist – Mikhail BEZNOSOV, clarinet***WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)**

Chamber concert K 449 for piano and string orchestra

Soloist – Philipp KOPACHEVSKY, piano

АНТОН АРЕНСКИЙ (1861–1906)

Вариации на тему П. И. Чайковского для струнного квартета

Камерный оркестр Московской консерватории*Художественный руководитель и дирижер – Феликс КОРОБОВ***ПЯТНИЦА, 9 НОЯБРЯ****МАЛЫЙ ЗАЛ ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА****21.00****САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)****МУЗЫКАЛЬНО-ЮМОРИСТИЧЕСКИЙ ВЕЧЕР****«Что нужно подправить в консерватории?»****ФЕСТИВАЛЬНЫЕ МИРОВЫЕ ПРЕМЬЕРЫ ■ FESTIVAL WORLD PREMIERES***Композиторы: Николай МАЖАРА,
Светлана НЕСТЕРОВА,
Екатерина БЛИНОВА-ИВАНОВА,
Антон ТАНОНОВ**Миниатюры Семена АЛЬТОВА в исполнении автора***Камерный оркестр
Санкт-Петербургской консерватории***Художественный руководитель – Аркадий ШТЕЙНЛУХТ**Дирижер – Алим ШАХМАМЕТЬЕВ***ПЯТНИЦА, 9 НОЯБРЯ****ШЕРЕМЕТЕВСКИЙ ДВОРЕЦ. МУЗЕЙ МУЗЫКИ****18.30****КАМЕРНЫЕ СЕРИИ****В рамках Года Германии в России 2012/13****ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (КЁЛЬН, ГЕРМАНИЯ)****«VOYAGE RUSSE»****ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)**

Фрагменты из балета «Щелкунчик» op. 71

(аранжировка Р. Шотштэда)

Марш

Танец Феи Драже

Чай (Китайский танец)

Кофе (Арабский танец)

Трепак (Русский танец)

НИКОЛАЙ РИМСКИЙ-КОРСАКОВ (1844–1908)

«Шехеразада» (аранжировка В. ван Клаверена)

ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840–1893)

«Вальс цветов» из балета «Щелкунчик» op. 71

(аранжировка Р. Шотштэда)

МИХАИЛ ГЛИНКА (1804–1857)

Увертюра из оперы «Руслан и Людмила» (аранжировка Р. Шотштэда)

ANTON ARENSKY (1861–1906)

Variations on the Theme by Pyotr Tchaikovsky for string orchestra

Moscow Conservatory Chamber Orchestra*Artistic Director and Conductor – Felix KOROBOW***FRIDAY, 9 NOVEMBER****GLAZUNOV HALL****21:00****THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)****MUSIC AND HUMOR EVENING****“What should be improved in the conservatory?”****FESTIVAL WORLD PREMIERES***Composers: Nikolai MAZHARA,
Svetlana NESTEROVA,
Ekaterina BLINOVA-IVANOVA,
Anton TANONOV**Short stories by Semyon ALTOV played by the author***The St. Petersburg Conservatory
Chamber Orchestra***Artistic Director – Arkady SHTEINLUKHT**Conductor – Alim SHAKHMAMETIEV***FRIDAY, 9 NOVEMBER****SHEREMETEV PALACE. MUSEUM OF MUSIC****18:30****CHAMBER SERIES****Dedicated to the Year of Germany in Russia 2012/13****THE UNIVERSITY OF MUSIC (COLOGNE, GERMANY)****VOYAGE RUSSE****PYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)**Fragments from the ballet *The Nutcracker* op. 71

(arranged by R. Schottstädt)

March

Dance of the Sugar Plum Fairy

Tea (Chinese Dance)

Coffee (Arab Dance)

Trepak (Russian Dance)

NIKOLAI RIMSKI-KORSAKOV (1844–1908)*Scheherazade* (arranged by W. van Klaveren)**PYOTR TCHAIKOVSKY (1840–1893)***Waltz of the Flowers* from *The Nutcracker* op. 71

(arranged by R. Schottstädt)

MIKHAIL GLINKA (1804–1857)Overture to the opera *Ruslan and Ludmila* (arranged by R. Schottstädt)

РЕЙНГОЛЬД ГЛИЭР (1875–1956)

Фрагменты из балета «Красный мак» (аранжировка С. Деденон)

Танец советских моряков

Танец китайянок

АНАТОЛИЙ ЛЯДОВ (1855–1914)

Русская народная песня «Колыбельная»

(аранжировка С. Поттмайера)

АРАМ ХАЧАТУРЯН (1903–1978)

«Танец с саблями» из балета «Гаяне»

(аранжировка С. Поттмайера)

ДМИТРИЙ ШОСТАКОВИЧ (1906–1975)

Вальс из Джазовой сюиты № 2

(аранжировка Л. Н. Фонтэна)

Квintет Alliage:Даниэль ГОТЬЕ, *сопрано-саксофон*Эва БАРТАС, *альт-саксофон*Корен АСАТРИАН, *тенор-саксофон*Себастьян ПОТТМАЙЕР, *баритон-саксофон*Янг ЮН БАЕ, *фортепиано*

Концерт проводится при поддержке:

Генерального консульства Федеративной Республики Германия

в Санкт-Петербурге

Гёте-института в Санкт-Петербурге

Благотворительного Фонда Гартов (Германия)

REINHOLD M. GLIÉRE (1875–1956)From the ballet *The Red Poppy* (arranged by S. Dedenon)

Dance of Soviet Seamen

Dance of the Chinese women

ANATOLY LYADOV (1855–1914)Russian folk song *Lullaby*

(arranged by S. Pottmeier)

ARAM KHATSCHATURIAN (1903–1978)*Sabre Dance* from the ballet *Gajaneh*

(arranged by S. Pottmeier)

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906–1975)

Waltz from Jazz Suite No. 2

(arranged by L. N. Fontaine)

Alliage Quintet:Daniel GAUTHIER, *soprano saxophone*Eva BARTHAS, *alto saxophone*Koryun ASATRYAN, *tenor saxophone*Sebastian POTTMEIER, *baritone saxophone*Jang EUN BAE, *piano*

The concert is supported by:

The Consulate General of the Federal Republic of Germany

in St. Petersburg

Goethe Institute in St. Petersburg

Gartow Stiftung (Germany)

СУББОТА, 10 НОЯБРЯ**МАЛЫЙ ЗАЛ ФИЛАРМОНИИ****19.00****В рамках Года Германии
в России 2012/13****Фортепианный дуэт****Ханс-Петер и Фолькер ШТЕНЦЛИ****ИОГАННЕС БРАМС (1833–1897)**

«Немецкий реквием» op. 45

(авторская обработка для фортепиано в 4 руки)

I *Ziemlich langsam und mit Ausdruck*IV *Mäßig bewegt*VI *Andante — Vivace-Allegro***ФЕРРУЧЧО БУЗОНИ (1866–1924)**

Импровизация на тему хорала Баха

Wie wohl ist mir, o Freund der Seele

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)

Симфония соль минор KV 550

Allegro molto

Andante

Menuett. Allegro

Allegro assai (обработка для фортепиано в 4 руки К. Черни)

**SATURDAY, 10 NOVEMBER****SMALL PHILHARMONIC HALL****19:00****Dedicated to the Year
of Germany in Russia 2012/13****Hans-Peter and Volker STENZL****Piano Duo****JOHANNES BRAHMS (1833–1897)***A German Requiem* op. 45

(Arranged for piano four-hands by Stenzl)

I *Ziemlich langsam und mit Ausdruck*IV *Mäßig bewegt*VI *Andante — Vivace-Allegro***FERRUCCIO BUSONI (1866–1924)**

Improvisation on the theme of the choral of Bach

Wie wohl ist mir, o Freund der Seele

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Symphony in G minor KV 550

Allegro molto

Andante

Menuett. Allegro

Allegro assai (arranged for piano four-hands by Carl Czerny)

МОРИС РАВЕЛЬ (1875–1937)

Вальс

Концерт проводится при поддержке:

*Генерального консульства
Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Гёте-института в Санкт-Петербурге
Благотворительного Фонда Гартов (Германия)*

СУББОТА, 10 НОЯБРЯ**БОЛЬШОЙ ЗАЛ ИМ. А.Г. РУБИНШТЕЙНА****19.00**

**КОНЦЕРТ-ЗАКРЫТИЕ
«ALMA MATER ПОСВЯЩАЕТСЯ»**

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)**

ИОГАННЕС БРАМС (1833–1897)

«Песня судьбы» для хора и оркестра, op. 54

ДМИТРИЙ ШОСТАКОВИЧ (1906–1975)

Симфония № 7 «Ленинградская», соч. 60 (1941)

Хор Театра оперы и балета**Санкт-Петербургской консерватории***Художественный руководитель – Юлия ХУТОРЕЦКАЯ***Большой симфонический оркестр****Санкт-Петербургской консерватории***Художественный руководитель – Алим ШАХМАМЕТЬЕВ**Дирижер – Семен БЫЧКОВ (США)***MAURICE RAVEL (1875–1937)**

The Waltz

The concert is supported by:

*The Consulate General of the Federal Republic of Germany
in St. Petersburg
Goethe Institute in St. Petersburg
Gartow Stiftung (Germany)*

SATURDAY, 10 NOVEMBER**GRAND HALL****19:00**

**CLOSING CONCERT OF THE FESTIVAL
DEDICATED TO THE ALMA MATER**

**THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)**

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)*Song of Destiny for choir and orchestra, op. 54***DMITRI SHOSTAKOVICH (1906–1975)***Symphony No.7 Leningrad, op. 60 (1941)***Choir of the St. Petersburg Conservatory****Opera and Ballet Theatre***Artistic Director – Yulia KHUTORETSKAYA***St. Petersburg Conservatory****Big Symphony Orchestra***Artistic Director – Alim SHAKHMAMETIEV**Conductor – Semyon BYCHKOV (USA)***НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ****ПЯТНИЦА, 2 НОЯБРЯ****ФОЙЕ МАЛОГО ЗАЛА ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА****17.00**

Открытие выставки научной музыкальной библиотеки
Санкт-Петербургской консерватории

**АВТОГРАФЫ И ЭКСЛИБРИСЫ В КНИГАХ, НОТАХ
И РУКОПИСЯХ ПЕДАГОГОВ И ВЫПУСКНИКОВ
ПЕТЕРБУРГСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ**

Выставка из фондов Научной музыкальной библиотеки «Автографы и экслибрисы в книгах, нотах и рукописях педагогов и выпускников Петербургской консерватории» представляет автографы, штампы, заметки на полях и дарственные надписи отечественных и зарубежных коллег. Материалы выставки являются документами истории Санкт-Петербургской консерватории, многообразно отражающими связи русской и европейской культур.

Кураторы выставки: Елена Некрасова, Елена Гончарова.

*Составители: Кирилл Дискин, Наталья Градобоева, Тамара Сквирская,
Ирина Сидоренко, Андрей Алексеев-Борецкий.*

APPLIED RESEARCH SECTION**FRIDAY, 2 NOVEMBER****GLAZUNOV HALL FOYER****17:00**

Opening of the exhibition of the Scientific Music Library
of the St. Petersburg Conservatory

**SIGNATURES AND EX LIBRIS IN BOOKS, PUBLISHED MUSIC
AND MANUSCRIPTS OF THE ST. PETERSBURG
CONSERVATORY'S PROFESSORS AND GRADUATES**

Тhe exhibition from the Scientific Music Library archives called *Signatures and Ex Libris in Books, Published Music and Manuscripts of the St. Petersburg Conservatory's Professors and Graduates* displays the signatures, stamps, margin notes and inscriptions of colleagues from Russia and abroad. The exhibited items show the documented history of the St. Petersburg Conservatory and diverse connections between Russian and European cultures.

The exhibition is curated by Elena Nekrasova and Elena Goncharova.

*Compiled by Kyrill Diskin, Natalia Gradoboyeva, Tamara Skvirskaya,
Irina Sidorenko, and Andrey Alexeev-Boretsky.*

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 4 НОЯБРЯ

БОЛЬШОЕ ФОЙЕ МАЛОГО ЗАЛА ИМ. А. К. ГЛАЗУНОВА

18.00

ПЕТЕРБУРГСКИЕ ХУДОЖНИКИ —
ЮБИЛЕЮ КОНСЕРВАТОРИИ

Своей значимостью для российской культуры 150-летний юбилей Санкт-Петербургской консерватории всколыхнул не только музыкальную общественность Северной столицы, но и известных петербургских художников, которые подготовили в Малом зале им. А. К. Глазунова большую выставку, разделяющуюся на две части. Юбилейные художественные экспозиции символически носят сугубо музыкальные названия: *Opus 1. Maestoso* и *Opus 2. Ad libitum*. В первую, сентябрьскую, часть выставки вошли живописные работы по мотивам сочинений композиторов, жизненными и творческими узами связанных с Петербургом: Римско-Корсакова, Бородина, Стравинского, Глазунова и Прокофьева.

Вторая экспозиция, которая будет развернута в ноябре в рамках XII фестиваля «Международная неделя консерваторий», наполнена более широкими и свободными ассоциациями с разным миром классической и современной музыки. Обе части выставки под общим названием «Петербургские художники — юбилею Консерватории» представят работы Татьяны Калын, Натальи Вишняковой, Татьяны Лушниковой, Джанет Далгат, Ирины Бируля, Василия Братанюка Александра Кондукова, Эрвина Виленского, Натальи Цехомской, Анатолия Заславского, Арона Зинштейна, Сергея Ковальского и других.

Пространство художественной экспозиции, традиционной для фестиваля «Международная неделя консерваторий», в гармоничном сочетании с музыкально-временным звучанием концертных программ призвано создать в Глазуновском зале особенно насыщенную звуковую и визуальную ауру, столь привлекательную для многочисленных почитателей международного форума.

Куратор выставки — Жанна Виленская.

ПОНЕДЕЛЬНИК, 5 НОЯБРЯ

15.00, Камерный зал (аудитория № 9)

ПРЕЗЕНТАЦИЯ СБОРНИКА

«ЛИЯ ЗЕЛИХМАН, МОИСЕЙ ХАЛЬФИН: СТРАНИЦЫ ЖИЗНИ
В ДОКУМЕНТАХ, СТАТЬИ, ВОСПОМИНАНИЯ»

Ответственный редактор-составитель — С. М. Мальцев, 2012 г.

ОТКРЫТЫЕ МАСТЕР-КЛАССЫ

СУББОТА, 3 НОЯБРЯ

13.00, класс 3

Профессор **Ален ПЛАНЕС** (Франция). Фортепиано

ПОНЕДЕЛЬНИК, 5 НОЯБРЯ

13.00, класс 25

Профессор **Александр ФИШЕР** (Швеция). Скрипка

15.00, класс 10

Профессор **Анна БАЛАКЕРСКАЯ** (США). Камерный ансамбль

15.00, класс 24

Профессор **Дэвид ЧЬЮ** (Бразилия). Виолончель

15.00, класс 85

Профессор **Петр СУТТ** (Польша). Ударные инструменты

SUNDAY, 4 NOVEMBER

GLAZUNOV HALL GRAND FOYER

18:00

FROM ST. PETERSBURG ARTISTS
TO THE CONSERVATORY'S ANNIVERSARY

Being an important benchmark in Russian culture, 150th anniversary of the St. Petersburg Conservatory has brought inspiration not only to the musical community of the Northern capital, but also to the famous St. Petersburg artists, who organized the great exhibition in the Glazunov Hall, which can be divided into two parts. The two displays devoted to the anniversary, were symbolically given particular music names: *Opus 1. Maestoso* and *Opus 2. Ad libitum*. The first part of the exhibition to be held in September comprises paintings inspired by the works of composers, who have personal and creative ties with St. Petersburg: Rimsky-Korsakov, Borodin, Stravinsky, Glazunov and Prokofiev.

The second display, opening in November as a part of XII *International Conservatory Week* festival, is packed with wider and looser associations with the imaginary world of classical and modern music. Both parts of the exhibition share the same name *From St. Petersburg Artists to the Conservatory's Anniversary* will display the works of Tatyana Kalyn, Natalia Vishniakova, Tatyana Lushnikova, Janet Dalgat, Irina Birulia, Vasily Bratanuk, Alexander Kondurov, Erwin Vilensky, Natalya Tsekhomskaya, Anatoly Zaslavsky, Aron Zinstein, Sergei Kovalsky and others.

The atmosphere of the exhibition, which has already become an integral part of the festival's tradition, perfectly combined with modern and visionary tone of its concert program, is aimed to create a particularly vibrant sound and visual aura, so compelling to numerous lovers of our international forum.

Curator of exhibition — Zhanna Vilenskaya.

MONDAY, 5 NOVEMBER

15:00, Chamber Hall (Room 9)

PRESENTATION OF A BOOK

LEAH ZELIKHMAN, MOISEY KHALFIN: PAGES OF LIFE
REPRESENTED IN DOCUMENTS, ARTICLES, AND MEMORIES

Editor-in-chief and Compiling Editor — S. M. Maltsev, 2012

OPEN MASTER CLASSES

SATURDAY, 3 NOVEMBER

13:00, Room 3

Professor **Alain PLANÈS** (France). Piano

MONDAY, 5 NOVEMBER

13:00, Room 25

Professor **Alexander FISHER** (Sweden). Violin

15:00, Room 10

Professor **Anna BALAKERSKAYA** (USA). Chamber ensemble

15:00, Room 24

Professor **David CHEW** (Brazil). Cello

15:00, Room 85

Professor **Pyotr SUTT** (Poland). Percussion instruments

ВТОРНИК, 6 НОЯБРЯ

11.00, класс 37

Профессор Линн ДЭВИС (США). Орган

13.00, класс 25

Профессор Александр ФИШЕР (Швеция). Скрипка

12.00, класс 3

Профессор Хольгер БЕРНДСЕН (Германия)
Концертмейстерское мастерство

15.00, класс 11

Профессор Петер ШЁНЕ (Германия). Камерное пение

15.00, класс 25

Профессор Кристофер ХОУЛДИНГ (Германия). Тромбон

СРЕДА, 7 НОЯБРЯ

11.00, класс 37

Профессор Арвид ГАСТ (Германия). Орган

12.00, класс 10

Профессора Сиван СИЛЬВЕР, Гиль ГАРБУРГ (Израиль)
Фортепианный дуэт

ЧЕТВЕРГ, 8 НОЯБРЯ

11.00, класс 37

Профессор Сергей ЧЕРЕПАНОВ (Германия). Орган

15.00, класс 10

Профессор Родни МИЛЛЕР (США). Оперный классический репертуар

ПЯТНИЦА, 9 НОЯБРЯ

11.00, класс 37

Профессор Сергей ЧЕРЕПАНОВ (Германия). Орган

12.00, класс 25

Квintет Alliage (Германия). Саксофон

13.00, класс 10

Профессора Ханс-Петер и Фолькер ШТЕНЦЛИ (Германия)
Фортепианный дуэт

ОТКРЫТЫЕ РЕПЕТИЦИИ

30 ОКТЯБРЯ

16.00, Малый зал

Василий СИНАЙСКИЙ (Россия)

1 НОЯБРЯ

15.00, Малый зал

Василий СИНАЙСКИЙ (Россия)

7, 8, 9 НОЯБРЯ

11.00 и 18.00, Большой зал

Семен БЫЧКОВ (Великобритания)

TUESDAY, 6 NOVEMBER

11:00, Room 37

Professor Lynne DAVIS (USA). Organ

13:00, Room 25

Professor Alexander FISHER (Sweden). Violin

12:00, Room 3

Professor Holger BERNDSEN (Germany)
Concertmaster art

15:00, Room 11

Professor Peter SCHÖNE (Germany). Chamber singing

15:00, Room 25

Professor Christopher HOULDING (Germany). Trombone

WEDNESDAY, 7 NOVEMBER

11:00, Room 37

Professor Arvid GAST (Germany). Organ

12:00, Room 10

Professors Sivan SILVER and Gil GARBURG (Israel)
Piano Duo

THURSDAY, 8 NOVEMBER

11:00, Room 37

Professor Sergei CHEREPANOV (Germany). Organ

15:00, Room 10

Professor Rodney MILLER (USA). Classical Opera Repertoire

FRIDAY, 9 NOVEMBER

11:00, Room 37

Professor Sergei CHEREPANOV (Germany). Organ

12:00, Room 25

Alliage Quintet (Germany). Saxophone

13:00, Room 10

Professors Hans-Peter and Volker STENZL (Germany)
Piano Duo

OPEN REHEARSALS

30 OCTOBER

16:00, Glazunov Hall

Vasily SINAISKY (Россия)

1 NOVEMBER

15:00, Glazunov Hall

Vasily SINAISKY (Россия)

7, 8, 9 NOVEMBER

11:00 и 18:00, Grand Hall

Semyon BYCHKOV (UK)



GRAND HOTEL EUROPE
ST. PETERSBURG

by ORIENT-EXPRESS

Символ петербургского гостеприимства
LA BELLE EPOQUE NOW

- Великолепный отель с уникальными интерьерами в самом центре Санкт-Петербурга
- Исторические люкс-апартаменты «Фаберже», «Романов», «Янтарные» и другие
- Парк роскошных лимузинов BMW 7 серии
- Ресторан «Икорный бар» - живая инструментальная музыка каждый вечер
- Вечера Чайковского в ресторане «Европа»
- Фитнес-центр и SPA
- Частная ложа в Михайловском театре
- Собственная шоколадная фабрика

*Лучший отель России и СНГ
по версии My Planet Travel Awards*


LEADING
HOTELS®

191186 Россия, Санкт-Петербург, Невский пр., Михайловская ул. 1/7
Тел.: +7 812 329 6000 hotel@grandhoteleurope.com www.grandhoteleurope.com





Nevsky Prospekt, Mikhailovskaya Ulitsa 1/7
191186 St Petersburg, Russia
Tel: +7 (812) 329 6000
hotel@grandhoteleurope.com
www.grandhoteleurope.com

Великолепный отель, сочетающий в себе очарование прошедшей эпохи и безукоризненный современный сервис, привлекателен как для деловых людей, так и беззаботных путешественников. Духом элегантности пронизан весь интерьер отеля, где история становится драгоценной оправой к современному комфорту и удобствам. Уникальные интерьеры и архитектурные формы отражают времена, когда Достоевский, Чайковский, Иоганн Штраус были частыми гостями отеля. В память о тех временах каждую пятницу в Гранд Отеле Европа проходят вечера Чайковского.

В отеле 275 номеров, 260 из них были недавно полностью обновлены и оформлены в классическом стиле с использованием новейших технологий. На историческом этаже отеля расположены 10 уникальных именных люкс-апартаментов, среди которых апартаменты «Мариинский», «Паваротти», «Стравинский» и другие.



GRAND HOTEL EUROPE
ST PETERSBURG

This magnificent hotel combines the charm of the times past with impeccable modern service. The unique interiors and architectural forms reflect the times when Dostoevsky, Tchaikovsky, Johannes Strauss were the frequent guests of the hotel. Upholding the traditions of music and art, the Grand Hotel Europe carries the Tchaikovsky night every Friday.

The hotel is located in the heart of the city on Nevsky Prospekt next to the Russian museum and the Grand Philharmonic Hall and within walking distance from Palace Square and the Hermitage Museum.

275 sumptuously appointed rooms and suites — complete with all the 21st century conveniences — convey an elegance unseen since the days of the Tsars, when Dostoevsky and Strauss were frequent visitors. 10 unique historic suites include *Mariinsky*, *Pavarotti*, *Stravinsky* Suite, and others.

Санкт-Петербургская консерватория — первое высшее профессиональное музыкальное учебное заведение России — ведет свое летоисчисление от 21 сентября (по новому стилю) 1862 г.

Открытие Консерватории явилось результатом усилий группы прогрессивных музыкантов-просветителей, среди которых наиболее значительной фигурой был выдающийся пианист и композитор Антон Григорьевич Рубинштейн. К преподаванию были привлечены лучшие артистические силы России и ряд выдающихся музыкантов европейских стран, в том числе скрипач Г. Венявский, арфист А. Цабель, флейтист Ц. Чиарди и др. Одним из первых выпускников (1865) был Петр Ильич Чайковский. Среди музыкантов, чьи имена тесно связаны с Санкт-Петербургской консерваторией можно назвать вокалистов Ф. Стравинского, В. Зарудную, И. Ершова; пианистов В. Сафонова, М. Баринова, Ф. Blumenfelda; скрипачей Я. Хейфеца, Е. Цимбалиста, М. Ваймана; композиторов А. Лядова, С. Прокофьева, Д. Шостаковича и многих других. Огромную роль в музыкальной жизни России сыграли сложившиеся в стенах Консерватории исполнительско-педагогические школы: Ф. О. Лешетицкого и А. Н. Есиновой, Л. С. Ауэра, К. Ю. Давыдова, А. В. Вержбиловича, Г. Ниссен-Саломан и Э. Эверарди. Масштабы воздействия петербургской школы композиции Н. А. Римского-Корсакова на развитие мировой музыки до сегодняшнего дня не имеют аналогов. В 20–30-е годы XX столетия при Консерватории были созданы специальная школа и музыкальное училище, открылся первый в стране учебный музыкальный театр — Оперная студия.

Санкт-Петербургская консерватория располагает значительными творческими, исполнительскими и научными силами. Практически все ведущие исполнители филармонических оркестров, театров, творческих союзов Санкт-Петербурга являются преподавателями Консерватории. Преимущественно из числа выпускников Консерватории сформированы оба симфонических оркестра Филармонии, Мариинского и Михайловского театров оперы и балета, хор и оркестр Академической капеллы имени М. И. Глинки и другие хоры и оркестры. Санкт-Петербургская консерватория — авторитетное российское учебное заведение, входящее, наряду с Московской консерваторией, Парижской консерваторией, Джульярдской школой (США), в число элитных мировых музыкальных школ.

Сегодня, в год своего 150-летия, первая российская Консерватория — это творческое сообщество, объединяющее вуз, Школу-колледж, Театр и Фольклорный центр. Консерватория развивает и преумножает знаменитые традиции исполнительской и научно-исследовательской музыкальной культуры Санкт-Петербурга, гордится своими профессорами и воспитанниками, преисполнена новыми творческими планами и надеждами.

The history of the St. Petersburg State Conservatory, the first higher school of music in Russia, began 21 September 1862. The Conservatory was opened thanks to the endeavours of a group of Russia's most progressive musicians and educators. The most significant figure in the group was renowned pianist and composer, Anton Rubinstein. The finest artistic forces of Russia along with famous European musicians were invited to teach at the Conservatory — H. Wieniawski (violin), A. Tzabel (harp), P. Ciardi (flute), to name but a few. P. I. Tchaikovsky was among the Conservatory's first graduates in 1865. Vocalists F. Stravinsky, V. Zarudnaya, I. Ershov, pianists V. Safonov, M. Barinova, F. Blumenfeld, violinists J. Heifetz, E. Tzimbalist, M. Vaiman, composers A. Lyadov, S. Prokofiev, D. Shostakovich and many others were affiliated with the Conservatory. Performance and teaching schools that developed at the Conservatory played a significant role in the musical life of Russia, including T. Leshchetizky and A. Yesipova piano school, L. Auer violin school, K. Davidov and A. Verzhbilovich cello school, and H. Nissen-Saloman and E. Everardi vocal school. St. Petersburg's school of composition headed by N. A. Rimsky-Korsakov had an unprecedented influence on the development of world music up to the present day. In the 1920s a special music school and music college were opened and added to the Conservatory. The country's first educational centre for musical theatre was opened in the Conservatory as an Opera Studio.

The St. Petersburg Conservatory enjoys a faculty whose achievements in academic studies, performance and creative fields are widely recognized. All the leading performers from the city's Philharmonic, theatres and artistic associations are professors of the Conservatory. Both orchestras of the St. Petersburg Philharmonic, the orchestras of the Mariinsky and Mikhailovsky Opera and Ballet Theatres, the choir and orchestra of the Academic Capella as well as other local choir and orchestras consist mainly of the Conservatory's alumni. The St. Petersburg Conservatory is a prestigious Russian educational establishment and ranks among the world's best music schools alongside with the Moscow Conservatory, the Paris Conservatory and the Juilliard School of Music in New York.

At present, in the year of its 150th anniversary, the first Russian Conservatory is a community of creative artists; it comprises the Conservatory itself, Special Music College and a Folklore Centre. The Conservatory is dedicated to preserving and developing St. Petersburg traditions in performance and music research; it is proud of its graduates and places its most aspiring hopes on new generations of musicians.



ALMA MATER ПОСВЯЩАЕТСЯ ■ DEDICATED TO THE ALMA MATER



Василий СИНАЙСКИЙ (дирижер)

Vasily SINAISKY (conductor)

Окончил Ленинградскую (Санкт-Петербургскую) консерваторию и аспирантуру по классу симфонического дирижирования профессора И. А. Мусина. В 1973 г. завоевал золотую медаль Международного конкурса им. Г. фон Караяна.

Долгое время руководил Государственным симфоническим оркестром Латвийской ССР. С 1976 г. преподавал в Латвийской консерватории. В 1991–1996 гг. был

музыкальным директором и главным дирижером симфонического оркестра Московской филармонии, где начинал работать по приглашению Кирилла Кондрашина, будучи его ассистентом. В. Синайский сотрудничал со многими отечественными и зарубежными оркестрами, среди которых Академический симфонический оркестр Санкт-Петербургской филармонии, Российский национальный оркестр, Бирмингемский симфонический оркестр, Шотландский Королевский, Роттердамский, Дрезденский и Чешский филармонические оркестры, оркестры радио Финляндии и Франкфурта, симфонические коллективы Детройта и Атланты. В 2000–2002 гг. — музыкальный руководитель и главный дирижер Государственного симфонического оркестра России. Был главным приглашенным дирижером Филармонического оркестра Нидерландов. В настоящее время В. Синайский — главный дирижер, музыкальный руководитель Большого театра (Москва), главный приглашенный дирижер симфонического оркестра Би-Би-Си (Великобритания) и главный дирижер оркестра Мальмё (Швеция).

Осуществил записи произведений М. Глинки, А. Лядова, Р. Глиэра, С. Рахманинова, П. Чайковского, Д. Шостаковича, А. Дворжака и многих других.

Из последних работ дирижера в оперном театре следует особенно отметить: «Борис Годунов» М. Мусоргского в Опере Сан-Франциско (США), «Иоланта» П. Чайковского в Уэльской национальной опере (Великобритания), «Кармен» Ж. Бизе в Английской национальной опере, «Леди Макбет Мценского уезда» Д. Шостаковича в Комише опере в Берлине (Германия), «Кавалер розы» Р. Штрауса в Большом театре.

Vasily Sinaisky graduated from the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory and finished his postgraduate studies in the field of symphonic conducting under Prof. Ilya Musin. In 1973 he won the Gold Medal at the prestigious Karajan Competition.

He held the post of Chief Conductor at the Latvian Symphony Orchestra for many years. Since 1976 he has been teaching in the Latvian Conservatory. Sinaisky was Music Director and Principal Conductor of the Moscow Philharmonic, where he was invited by Kirill Kondrashin to be his assistant. Sinaisky collaborated with many Russian and international orchestras including St. Petersburg Philharmonic Academic Symphony Orchestra, Russian National Orchestra, Birmingham Symphony Orchestra, Royal Orchestra of Scotland, Rotterdam, Dresden and Czech Philharmonic Orchestras, Radio Finland and Frankfurt Orchestras and symphony ensembles of Detroit and Atlanta. In 2000–2002 he was appointed music director and principal conductor of the Russian State Orchestra. He was also a guest conductor of the Netherlands Philharmonic Orchestra. Currently he's working as music director and chief conductor at the Bolshoi Theatre (Moscow), principal guest conductor at the BBC Philharmonic (UK) and principal conductor at the Malmo Symphony Orchestra (Sweden).

Sinaisky made several recordings including works by Mikhail Glinka, Anatoly Lyadov, Reinhold Glière, Sergei Rachmaninoff, Pyotr Tchaikovsky, Dmitri Shostakovich, Antonin Dvořák and many more.

Most recently he conducted Modest Mussorgsky's *Boris Godunov* at the San Francisco Opera (USA), Pyotr Tchaikovsky's *Iolanta* with Welsh National Opera (UK), Georges Bizet's *Carmen* for English National Opera, Dmitri Shostakovich's *Lady Macbeth of Mtsensk* at the Komische Oper Berlin and *Der Rosenkavalier* by Richard Strauss at the Bolshoi Theatre.



Валерий ГЕРГИЕВ (дирижер)

Valery GERGIEV (conductor)

Народный артист России, лауреат двух Государственных премий России, обладатель многих престижных российских и иностранных наград.

С 1972–1977 гг. обучался в Ленинградской (Санкт-Петербургской) консерватории в классе симфонического дирижирования профессора И. А. Мусина. Еще будучи студентом, завоевал II премию на престижном Международном конкурсе дирижеров Г. фон Караяна в Берлине и одержал победу на Всесоюзном конкурсе дирижеров в Москве.

После окончания Консерватории был принят в Кировский театр (ныне — Мариинский) в качестве ассистента главного дирижера. В 1988 занял место главного дирижера, с 1996 г. является художественным руководителем-ректором Мариинского театра.

Благодаря активной деятельности В. Гергиева были осуществлены многие масштабные музыкальные проекты: тематические фестивали, посвященные творчеству М. Мусоргского, П. Чайковского, Н. Римского-Корсакова, постановка на сцене Мариинского театра всех опер Д. Шостаковича и С. Прокофьева, возвращение на петербургскую сцену опер Вагнера — «Лоэнгрин», «Парсифаль», «Летучий голландец», «Тристан и Изольда», впервые в России осуществлена постановка тетралогии Р. Вагнера «Кольцо нибелунга» на немецком языке.

В. Гергиев является создателем и руководителем нескольких международных фестивалей: «Гергиев фестиваль» (Нидерланды), Московский Пасхальный фестиваль и музыкальный фестиваль «Звезды белых ночей» (Санкт-Петербург).

Дирижер сотрудничает со многими оркестрами мира: Венским филармоническим оркестром, оркестром Ла Скала, Нью-Йоркским и Роттердамским филармоническими оркестрами. С 2007 г. является главным дирижером Лондонского симфонического оркестра.

Обширная дискография маэстро включает оперные спектакли, симфонические и концертные произведения Б. Бартока, Й. Брамса, Р. Вагнера, Дж. Верди, К. Дебюсси, Г. Малера, С. Рахманинова, И. Стравинского, Д. Шостаковича, Р. Шедрина.

В. Гергиев входит в состав Совета по культуре и искусству при Президенте России. В 2010 г. был избран деканом факультета искусств Санкт-Петербургского государственного университета. В 2012 г. Гергиеву было присвоено звание Почетного доктора Московского государственного университета.

Решением Ученого совета Санкт-Петербургской государственной консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова от 25 сентября 2012 года В. А. Гергиеву присвоено звание Почетного профессора Санкт-Петербургской консерватории.

Valery Gergiev is the Artistic and General Director of the Mariinsky Theatre, laureate of two State Russian Prizes and the winner of prestigious Russian and foreign prizes.

From 1972 until 1977 Valery Gergiev studied symphony conducting under Professor Ilya Musin at the Leningrad (St. Petersburg) State N. A. Rimsky-Korsakov Conservatory. While still a student he won the II prize of the Herbert von Karajan Conducting Competition in Berlin and the prize of the All-Union Conducting Competition in Moscow.

After graduating from the Conservatory he was invited to join the Kirov Theatre (now the Mariinsky) as an Assistant to the Chief Conductor. In 1988 he was appointed the Chief Conductor, and since 1996 he has been the Artistic Director of the Mariinsky Theatre.

Thanks to Valery Gergiev's efforts many major musical projects were implemented. For example, thematic festivals dedicated to the creative careers of Modest Musorgsky, Pyotr Tchaikovsky and Nikolai Rimsky-Korsakov. All operas by Dmitri Shostakovich and Sergei Prokofiev were staged at the Mariinsky Theatre. Operas by Richard Wagner, *Lohengrin*, *Parcifal*, *The Flying Dutchman* and *Tristan and Isolde*, came back to stage. For the first time in the history of Russian theatre he managed to accomplish the staging of Richard Wagner's tetralogy *The Ring of the Nibelung* in the original German.

Gergiev has established and directs such international festivals as the *Gergiev Festival* (the Netherlands), the *Moscow Easter Festival* and the *Stars of the White Nights* (St. Petersburg).

This conductor collaborates with many orchestras of the world such as the Vienna Philharmonic, La Scala Orchestra, New York Philharmonic and Rotterdam Philharmonic orchestras. Since 2007 Valery Gergiev has been Principal Conductor of the London Symphony Orchestra.

The maestro's extensive discography includes opera performances, symphonic and concert works by Béla Bartók, Johannes Brahms, Richard Wagner, Giuseppe Verdi, Claude Debussy, Gustav Mahler, Sergei Rachmaninoff, Igor Stravinsky, Dmitri Shostakovich and Rodion Shchedrin.

Valery Gergiev is a member of the Council for Culture and Arts under the President of Russia. In 2010 he was elected the Dean of the Faculty of Arts at St. Petersburg State University. In 2012 Valery Gergiev was awarded the title of Honorary Doctor of the Moscow State University.

By the decision of the Academic Council of the St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov Conservatory dated September 25, 2012 Valery Gergiev was awarded the title of Honorary Professor of the St. Petersburg Conservatory.



ALMA MATER ПОСВЯЩАЕТСЯ ■ DEDICATED TO THE ALMA MATER



Семен БЫЧКОВ (дирижер, США)

Semyon BYCHKOV (conductor, USA)

С отличием окончил Хоровое училище им. М. И. Глинки, обучался в Санкт-Петербургской консерватории в классе симфонического дирижирования профессора И. А. Мусина. В 1973 г. стал победителем Конкурса дирижеров им. С. Рахманинова, после чего был приглашен дирижировать оркестром Ленинградской (Санкт-Петербургской) филармонии. В 1974 г. эмигрировал из СССР.

С. Бычков сотрудничал с лучшими оркестрами мира, среди которых оркестры Нью-Йорка, Сан-Франциско, Чикаго, Лос-Анджелеса, Бостона, Вены, Берлина, Мюнхена, Лондона. В 1985–1989 гг. являлся музыкальным руководителем Филармонического оркестра Баффало (США), в 1989–1998 гг. возглавлял оркестр Парижа, одновременно (1992–1998) был главным приглашенным дирижером оперного фестиваля «Флорентийский музыкальный май».

В 1997 г. С. Бычков дебютировал оперой «Тоска» Дж. Пуччини на сцене театра Ла Скала, в 1999 г. дирижировал оперой Р. Штрауса «Электра» в Венской государственной опере, в 2003 г. — в Ковент-Гарден, в 2004 г. — осуществил постановку в оперы «Борис Годунов» М. Мусоргского в Метрополитен-опера.

При участии дирижера неоднократно ставились такие оперы как «Енуфа» Л. Яначека, «Богема» Дж. Пуччини, «Борис Годунов» М. Мусоргского, «Идомея» В. А. Моцарта, «Парсифаль» Р. Вагнера, «Леди Макбет Мценского уезда» Д. Шостаковича.

В дискографии С. Быčkova более 40 CD и DVD. Maestro записан практически весь симфонический репертуар. Многие записи, осуществленные С. Бычковым, стали обладателями престижных наград. Среди них 5-я симфония Шостаковича в исполнении оркестра Берлинской филармонии, получившая премию Belgian Caecilia Award и признанная «Записью года» в рейтинге журнала Stereo Review; опера «Дафна» Р. Штрауса, награжденная премией ECHO Klassik в номинации «Лучшая оперная запись года»; опера «Евгений Онегин» П. Чайковского, поставленная совместно с оркестром Парижа и включенная в число 30 лучших записей за всю историю звукозаписи.

В настоящее время С. Бычков — почетный приглашенный дирижер оркестра Королевской академии музыки в Лондоне, постоянный приглашенный дирижер Берлинской и Венской филармоний, театра Ла Скала (Милан), Королевского оперного театра Ковент-Гарден (Лондон) и Метрополитен-оперы (Нью-Йорк).

Semyon graduated with excellence from the Glinka Choir College, and studied in the St. Petersburg Conservatory in the symphonic conducting class under Prof. Ilya Musin. In 1973 he won the Rakhmaninov Conducting Competition and was invited to the orchestra of the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory. He left the USSR in 1974.

Semyon Bychkov has collaborated with the best orchestras of the world in New York, San Francisco, Chicago, Los Angeles, Boston, Vienna, Berlin, Munich and London. In 1985–1989 he was the music director of the Buffalo Philharmonic Orchestra (USA), in 1989–1998 he headed Orchestre de Paris and at the same time (1992–1998) he was a principal guest conductor of Maggio Musicale in Florence.

He debuted in 1997 with Puccini's *Tosca* at La Scala; conducted *Electra* by Richard Strauss in 1999 in the Vienna State Opera; in 2003 — in Covent Garden and in 2004 he conducted *Boris Godunov* by Modest Mussorgsky in the Metropolitan Opera.

His works include such operas as Leoš Janacek's *Jenufa*, Giacomo Puccini's *La Bohème*, Modest Mussorgsky's *Boris Godunov*, W. A. Mozart's *Idomeneo*, Richard Wagner's *Parcifal* and *Lady Macbeth of Mtsensk* by Dmitri Shostakovich.

Bychkov's discography includes more than 40 CDs and DVDs. The maestro has almost all symphonic repertoire recorded. A lot of the recordings are award-winning, among them are Symphony No. 5 by Dmitri Shostakovich performed by the Berlin Philharmonic Orchestra, which received Belgian Caecilia Award and Recording of the Year from *Stereo Review* magazine; *Daphne* by Richard Strauss, that received the ECHO Klassik award as the Best Opera Recording; *Eugene Onegin* by Tchaikovsky made in collaboration with Orchestre de Paris was listed as one of the 30 best opera recordings ever.

Semyon Bychkov is currently working as a Principal Guest Conductor at the Royal Academy of Music in London and as a guest conductor of the Berlin and Vienna Philharmonic, La Scala (Milan), Royal Opera House in Covent Garden (London) and Metropolitan Opera (New York).



Михаил ГАНТВАРГ (скрипка)**Mikhail GANTVARG (violin)**

Народный артист России, профессор, заведующий кафедрой скрипки и альта, с 2011 года — ректор Санкт-Петербургской консерватории.

Выпускник Ленинградской консерватории (класс профессора М. И. Ваймана), в 1972 году окончил аспирантуру и работал концертмейстером Академического симфонического оркестра Ленинградской филармонии. В 1967 г. стал лауреатом Международного конкурса имени Н. Паганини в Италии и начал интенсивную гастрольную деятельность. Выступал в США, Германии, Италии, Венгрии, Чехословакии и других странах.

Многоплановые и высокопрофессиональные программы Гантварга, виртуозность исполнения, неординарность трактовок различных музыкальных форм были высоко оценены зрителями и музыкальными критиками. В 1991 году музыканту было присвоено почетное звание «Заслуженный артист России».

В 1987 г. М. Гантварг создал камерный ансамбль «Солисты Санкт-Петербурга». Как руководитель коллектива, он уделяет много внимания отбору репертуара, тщательной работе над каждым произведением, сохранению эстетических и профессиональных принципов петербургской скрипичной школы. Каждая программа коллектива становится образцом высокого исполнительского искусства. Мировая классика XVII–XX вв. и произведения А. Шнитке, Д. Шостаковича, С. Прокофьева — таков диапазон широко известного ансамбля.

Как солист и дирижер М. Гантварг выступает в городах России, США, Испании, Германии, Франции, Италии, Югославии, Финляндии, Швеции, Люксембурге. В сотрудничестве с российскими и зарубежными фирмами им записано более 40 CD, в которых собраны все скрипичные и фортепианные концерты Моцарта, инструментальные циклы Вивальди «Гармоническое вдохновение», «Причуды», «Времена года», концерты для скрипки с оркестром Шостаковича, Сибелиуса, Гайдна, Баха.

М. Гантварг принимает участие в престижных международных фестивалях, в работе жюри всероссийских и международных конкурсов. В 2004 году ему присвоено звание «Народный артист России».

Мikhail Gantvarg is a People's Artist of Russia, a Professor, the Head of the Violin and Viola Division, and has been the Rector of the St. Petersburg Conservatory since 2011.

Mikhail is a graduate from the Leningrad Conservatory (studying under Prof. Michael Vaiman); in 1972 he finished his post-graduate studies and started working as an accompanist for the Leningrad Philharmonic Symphony Orchestra.

In 1967 he became a laureate of the Niccolò Paganini International Competition (Italy) and went on many tours, performing in the USA, Germany, Hungary, Czechoslovakia and other countries.

Mikhail Gantvarg's diversified and highly professional programs, the virtuosity of performance, and unique interpretations of various forms of music have been highly appreciated by the audience and music critics. In 1991, the musician was awarded the title of Honored Artist of Russia.

In 1987 he founded a string chamber ensemble *St. Petersburg Soloists*. As the Artistic Director of the ensemble, he pays a lot of attention to the repertoire selection, thorough work on each piece and preservation of the aesthetic and professional principles of the St. Petersburg school of violin playing. Each program of the ensemble becomes a high standard of performance art. The scope of what the well-known ensemble can perform with ranges from the world classics of XVII–XX centuries to works by Alfred Schnittke, Dmitri Shostakovich, Sergei Prokofiev.

As a violin soloist and conductor he has performed in different cities of Russia, the USA, Spain, Germany, France, Italy, Yugoslavia, Finland, Sweden and Luxembourg.

He has recorded about 40 CDs in co-operation with Russian and foreign companies. The CDs include all violin and piano concerts by A. W. Mozart, instrumental cycles by Antonio Vivaldi—*Harmonic Inspirations*, *The Extravagance*, *The Four Seasons*, concerts for violin and orchestra by Dmitri Shostakovich, Jean Sibelius, Joseph Haydn and Johann Sebastian Bach. He also participates in prestigious international festivals and acts as a member of the jury of all-Russian and international competitions. In 2004 he was awarded the title of the People's Artist of Russia.

**Валерий УСПЕНСКИЙ (дирижер)****Valery USPENSKY (conductor)**

Окончил Ленинградскую консерваторию. С 1960 г. работал главным хормейстером Театра оперы и балета Улан-Удэ, затем — руководителем детского хора Ленинградского радио и телевидения, дирижером Ансамбля песни и пляски Дальневосточного военного округа, художественным руководителем и главным дирижером Академического хора г. Хабаровска, хора Балтийской музыкальной Академии; руководил студенческими хорами Института культуры и искусства г. Хабаровска. В настоящее время профессор В. Успенский является деканом факультета композиции и дирижирования и возглавляет Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории. В течение последних лет провел мастер-классы с хорами разных стран, в том числе с хором Таусонского Университета (США) и хором Высшей школы музыки г. Энсхеде (Нидерланды).

Вalery Uspensky graduated from the Leningrad Conservatory and since 1960 he has worked as the Chief Chorus master in the Ulan-Ude Opera and Ballet Theatre, then as director of the Leningrad Radio and Television Children's Choir, the conductor of the Song and Dance Ensemble in the Far Eastern Military District, the Artistic Director and Chief Conductor of the Khabarovsk Choir, and the director of the Khabarovsk Institute of Culture and Arts students' choir. At present Professor Uspensky is the Dean of the Conservatory Composition and Conducting Department. During the last few years he has conducted master classes with choirs from various countries, such as the choirs of the Towson University in Maryland (USA), and the Higher School of Music in Enschede in the Netherlands.





Вячеслав ГЛАЗУНОВ (дирижер)

Окончил Ленинградскую (Санкт-Петербургскую) консерваторию по классам баяна и дирижирования (1971 г.), в 1976 г. — ассистенту-стажировку (класс профессора П. И. Говорухко).

Работал в г. Ашхабаде (Туркменская ССР): в 1974–1989 гг. — заведующий кафедрой народных инструментов, декан факультета искусств, в 1985–1989 гг. — проректор по учебной и научной работе Туркменского государственного педагогического института искусств.

С 1995 г. — доцент факультета народных инструментов Санкт-Петербургской консерватории, ведет класс ансамбля и инструментовки. С 2010 г. — художественный руководитель и дирижер оркестра народных инструментов Консерватории.

Автор многочисленных инструментовок для различных составов ансамблей народных инструментов, а также ряда учебных пособий и научных статей о современных ансамблевых формах в русском народно-инструментальном искусстве и перспективах их дальнейшего развития.

Vyacheslav GLAZUNOV (conductor)

Vyacheslav Glazunov graduated from the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory in the field of bayan and conducting (1971) and had a postgraduate internship in 1976 (under Prof. Pyotr Govorushko).

He worked in Ashkhabad (Turkmen Soviet Socialist Republic) as a Head of Folk Instruments Department and Dean of Art Department in 1974–1989; as a Prorector for Research and Studies in Turkmen State Pedagogical Institute of Arts in 1985–1989.

Since 1995 he has been an Associate Professor of the Folk Instruments Department in the St. Petersburg Conservatory teaching instrumentation and ensemble. Since 2010 he has been an Artistic Director and conductor of the Conservatory Folk Instrument Orchestra.

He is the author of numerous instrumentations for different kinds of folk instrument ensembles, he is also the author of many manuals and research articles about contemporary ensemble forms in Russian folk instrument art and its future development.



Алим ШАХМАМЕТЬЕВ (дирижер)

Выпускник Санкт-Петербургской консерватории по классам хорового дирижирования (1998) и оперно-симфонического дирижирования (2001). Среди его учителей были профессора Ф. М. Козлов и И. А. Мусин. Дирижерский дебют состоялся в 1996 году на сцене Петербургской филармонии.

Сотрудничает с разными оркестрами в России и за ее пределами, участвует в международных фестивалях,

проводит семинары и мастер-классы. В репертуаре дирижера — сочинения классиков и современных композиторов. Среди премьер последних лет — вокальный цикл Б. Тищенко «Бег времени», драматический мюзикл «Анна Каренина» В. Успенского, «Трагикомедия» С. Слонимского, российская премьера Симфонии № 2 Дж. Корильяно. Восьмая симфония Б. Тищенко посвящена Алим Шахмаметьеву (премьера в Новосибирске — в 2008 г., в Петербурге — в 2009 г.).

Под руководством А. Шахмаметьева в разные годы исполнены оперы «Царская невеста» Н. А. Римского-Корсакова, «Евгений Онегин», «Иоланта» и «Пиковая дама» П. И. Чайковского, «Так поступают все» и «Свадьба Фигаро» В. А. Моцарта, «Богема» и «Тоска» Дж. Пуччини, поставлены оперетты «Венские встречи» И. Штрауса, «Царевич» Ф. Легара. В 2001 г. в Калифорнии (США) был удостоен «Премии общественного признания артиста» за постановку оперы Ж. Бизе «Кармен». Сотрудничает с музыкальными театрами Петербурга, Москвы, Казани и Новосибирска.

С 2008 г. занимает пост главного дирижера Камерного оркестра Новосибирской филармонии, возглавляет артистическое агентство.

С 2012 г. — художественный руководитель и дирижер Большого симфонического оркестра Театра оперы и балета Санкт-Петербургской консерватории.

Alim SHAKHMAMETIEV (conductor)

Alim Shakhmamatyev is a graduate of the St. Petersburg Conservatory with degrees in choral conducting (1998) and opera and symphonic conducting (2001). His teachers include Professors Fyodr Kozlov and Ilya Musin. His debut as a conductor took place on the stage of the St. Petersburg Philharmonic in 1996.

Shakhmamatyev works with different orchestras in Russia and abroad, participates in international festivals, conducts seminars and master classes. In his repertory there are classical compositions as well as works by modern composers. Some of his compositions which premiered in recent years include *The Run of Time*, a vocal cycle by Boris Tishchenko, *Anna Karenina*, a dramatic musical by Boris Uspensky, *Comedy Drama* by Sergei Slonimsky and the Russian premier of Symphony No. 2 by John Corigliano. The Eighth symphony by Boris Tishchenko is dedicated to Alim Shakhmamatyev (premiered in Novosibirsk in 2008 and in St. Petersburg in 2009).

Throughout the years Alim Shakhmamatyev has conducted and directed operas such as *The Tsar's Bride* by Nikolai Rimsky-Korsakov, *Eugene Onegin*, *Iolanta*, *The Queen of Spades* by Pyotr Tchaikovsky, *Così fan tutte* and *The Marriage of Figaro* by W. A. Mozart, *La Bohème* and *Tosca* by Giacomo Puccini, musical comedies such as *Meetings in Vienna* by Johann Strauss, and *The Tsarevich* by Franz Lehár. In 2001 in California (USA) he was honoured with an Artist Public Recognition Award for directing *Carmen* by Georges Bizet. He works with musical theatres in St. Petersburg, Moscow, Kazan and Novosibirsk.

Since 2008 Shakhmamatyev has been working as the chief conductor of the Novosibirsk Philharmonic Chamber Orchestra, and he heads an artistic agency.

Since 2012 has been an Artistic Director and Conductor of the St. Petersburg Conservatory Opera and Ballet Big Symphony Orchestra.

Михаил ГОЛИКОВ (дирижер)**Mikhail GOLIKOV (conductor)**

Окончил Санкт-Петербургскую консерваторию по специальностям хоровое дирижирование (проф. С. Н. Легков) и оперно-симфоническое дирижирование (проф. В. С. Синайский). Лауреат Всероссийского и Международного конкурсов.

Основатель и художественный руководитель молодежного камерного хора «Петербургские голоса» и других молодежных хоровых коллективов.

Постоянно сотрудничает с симфоническими оркестрами Санкт-Петербурга, а также с оркестром Иркутской государственной филармонии.

В 2009 г. при поддержке Правительства РФ Михаил Голиков создал музыкальный коллектив Капелла «Таврическая» на базе Таврического дворца. Коллектив является постоянным участником международных фестивалей, проходящих в Санкт-Петербурге и за его пределами, с успехом гастролирует в городах СНГ, странах Европы, Скандинавии и Латинской Америки.

С 2010 г. руководит Симфоническим оркестром студентов Санкт-Петербургской консерватории.

Mikhail Golikov graduated from the St. Petersburg Conservatory with a degree in choir conducting (Prof. Stanislav Legkov) and symphonic and opera conducting (Prof. Vasilii Sinaiskiy). He is a laureate of Russian-wide and international competitions.

Mikhail is the founder and Artistic Director of the *Petersburg Voices* Chamber Choir and other youth choir ensembles.

He is constantly working with symphonic orchestras in St. Petersburg and the orchestra of Irkutsk State Philharmonic Hall.

With the support of the Russian government in 2009 Mikhail Golikov established an ensemble Capella Tavricheskaya at the Tavrichesky Palace. The ensemble regularly participates in different international festivals carried out in St. Petersburg and far outside the city. The group also goes on tours to CIS countries, Europe, Scandinavia and Latin America.

Since 2010 he has been the Director of the St. Petersburg Conservatory Student Symphonic Orchestra.

**Мирослав КУЛТЫШЕВ (фортепиано)****Miroslav KULTYSHEV (piano)**

Окончил среднюю специальную музыкальную школу Санкт-Петербургской консерватории (класс преп. З. М. Цукер) и консерваторию (класс профессора А. М. Сандлера).

В 2007 году стал победителем XIII Международного конкурса им. П. И. Чайковского (Москва). Является также победителем Международного конкурса пианистов в Монте-Карло (Княжество Монако, 2012).

Концертную деятельность начал с 6 лет. В 10 лет дебютировал в Большом зале Санкт-Петербургской филармонии, исполнив Концерт ре-минор Моцарта под управлением Ю. Х. Темирканова.

Неоднократно приглашался с концертами на международные музыкальные фестивали «Киссингерское лето» (Германия) и «Эльба — музыкальный остров Европы» (Италия). Также принимал участие в фестивалях: «Звезды белых ночей», «Лики современного пианизма», «Международная неделя консерваторий» (Санкт-Петербург), «Кремль музыкальный» (Москва), «Музыкальный сентябрь» (Швейцария), Фестиваль музыки в Миккели (Финляндия), Фортепианный фестиваль в Руре (Германия), фестиваль в Душниках (Польша), Зальцбургский фестиваль (Австрия).

М. Култышев выступает на лучших концертных подиумах Петербурга и Москвы, а также в таких всемирно известных залах, как Музикферайн (Вена), Моцартеум (Зальцбург), Линкольн-центр (Нью-Йорк), Сантори-холл (Токио), Концертгебау (Амстердам), Вигмор-холл (Лондон).

Молодой пианист сотрудничает с известными дирижерами: В. Гергиевым, В. Ашкенази, В. Синайским, М. Горенштейном, Г. Ринкявичюсом, Н. Алексеевым, А. Дмитриевым.

Miroslav Kultyshev graduated from the St. Petersburg State Conservatory Secondary Specialized Musical School (under Zora Tsuker) and from the St. Petersburg Conservatory (Prof. Alexander Sandler's workshop). In 2007 he won the 13th International P. I. Tchaikovsky Competition in Moscow and the International Competition *Monte Carlo Piano Masters* (Monaco, 2012).

He began concert activity at the age of 6, and at the age of 10 he made his debut in the St. Petersburg Grand Philharmonic Hall, performing Mozart's D minor Concerto No. 20, under the direction of Yuri Temirkanov.

Many times he was invited to perform at different music festivals such as Kissinger Sommer (Germany) and *Elba — Musical Island of Europe* (Italy). He also participated in the festivals *Stars of White Nights*, *Faces of Modern Pianism*, *International Conservatory Week* (St. Petersburg), *Musical Kremlin* (Moscow), *Septembre Musical* (Switzerland), *Mikkeli Music Festival* (Finland), *Ruhr Piano Festival* (Germany), *Dushniki Festival* (Poland) and *Salzburg Festival* (Austria).

Miroslav Kultyshev performs at the best concert halls of St. Petersburg and Moscow, as well as in such famous halls as the Musikverein (Vienna), Mozarteum (Salzburg), Lincoln Center (New York), Suntory Hall (Tokyo), the Concertgebouw (Amsterdam) and Wigmore Hall (London).

The young pianist collaborates with famous conductors such as: Valery Gergiev, Vladimir Ashkenazy, Vasily Sinayskiy, Mark Gorenshhteyn, Gintaras Rinkavichus, Nikolai Alekseyev, and Alexander Dmitriev.





Инга ДЗЕКЦЕР (фортепиано)

Inga DZEKTSER (piano)

Окончила Санкт-Петербургскую консерваторию, где преподает с 1989 г. Лауреат международных конкурсов: Международный конкурс камерной музыки (Трапани, Италия, 1994), Международный конкурс фортепианных дуэтов (Токио, Япония, 2003). Выступает с камерными и симфоническими оркестрами. Принимает участие в международных фестивалях в Испании, Франции, Голландии, Финляндии, Португалии. Была членом жюри Международного конкурса молодых исполнителей «European Music Prize

for Youth» (Линц, Австрия). Проводит мастер-классы и дает концерты в Германии, США, Японии, Корее и Португалии. Работала концертмейстером Летней музыкальной академии «Международные голландские музыкальные сессии» и Международной академии имени Густава Малера. Официальный концертмейстер Международного скрипичного конкурса Lipizer Competition (Гориция, Италия) и Международного скрипичного конкурса им. Д. Ойстраха (Одесса, Украина). На XIV Международном конкурсе им. П. А. Чайковского получила Диплом лучшего концертмейстера в номинации «скрипка».

Inga Dzekts'er graduated from the St. Petersburg State Conservatory and has been teaching there since 1989. She is the winner of different international competitions such as International Chamber Music Competition (Trapani, Italy, 1994), International Piano Duo Competition (Tokio, Japan, 2003). Dzekts'er has played with many symphony and chamber orchestras. She has participated in music festivals in Spain, France, Holland, Finland and Portugal. Inga Dzekts'er was a jury member of the International European Music Prize for Youth Competition (Linz, Austria). She gives master classes and concerts in the USA, Japan, Korea and Portugal. She has worked as a concertmaster at the Summer Music Academy The International Holland Music Sessions and at the Gustav Mahler International Academy. Inga is an official concertmaster of the Lipizer Competition (Gorizia, Italy) and the International Violin Competition of David Oistrakh (Odessa, Ukraine). At the P. I. Tchaikovsky International Competition she received a diploma for the best accompanist in the violin nomination.



Вера ЧЕКАНОВА (сопрано)

Vera CHEKANOVA (soprano)

Окончила Регентское отделение при Санкт-Петербургской Духовной академии и Духовной семинарии (2002). Выпускница Санкт-Петербургской консерватории (2008), затем аспирантка по классу доцента Л. А. Тедтоевой.

Дипломант многих престижных российских и международных конкурсов. Лауреат международных конкурсов: молодых оперных певцов имени Бориса Штокколова (Санкт-Петербург, 2008, III премия); молодых оперных певцов «Бельведер» в Вене, (Австрия, 2009, Специальный приз); молодых оперных певцов Елены Образцовой в Санкт-Петербурге (2009, II премия); молодых оперных певцов имени Франциско Виньяса в Барселоне (Испания, 2010, Специальный приз за лучшее исполнение русской музыки); конкурса Монсеррат Кабалье в Сарагосе (2011, Испания, II премия).

С 2007 г. — солистка Академического театра оперы и балета имени Мусоргского (Михайловский театр), с 2009 г. — старший преподаватель кафедры сольного пения РГПУ имени А. И. Герцена.

В репертуаре партии: Виолетта («Травиата», Д. Верди), Графиня («Свадьба Фигаро», В. А. Моцарт), Микаэла («Кармен», Бизе), Адина («Любовный напиток», Г. Доницетти), Недда («Паяцы», Р. Леонкавалло), Марфа («Царская невеста»), Розина («Севильский цирюльник», Дж. Россини). В августе 2011 г. на фестивале Rossini Opera в Пезаро (Италия) исполнила партию Мадам Кортесе в опере Россини «Путешествие в Реймс».

Vera Chekanova graduated from the Conducting Departments of the St. Petersburg Theological Academy and Theological Seminary (2002). She is also a graduate from the St. Petersburg Conservatory, where she stayed for post graduate work under Professor Larisa Tedtoeva.

Vera Chekanova is the recipient of many prestigious Russian and international competitions. Laureate of the following competitions: the *Boris Shokolov Vocalists' Competition* (St. Petersburg, 2008, III prize); the *Belvedere Competition for young opera singers* in Vienna (Austria, 2009, Special prize); the *Elena Obraztsova International Competition for Young Opera Singers* in St. Petersburg (2009, II prize); the *Francisco Vinas Singing Contest* in Barcelona (Spain, 2010, Special prize for the best performance of Russian music), and the *Montserrat Caballé Competition* in Zaragoza (Spain, 2011, II prize).

Since 2007 she has been performing as a soloist at the Musorgsky Academic Opera and Ballet Theatre (Now Mikhailovsky Theatre), and since 2009 she has worked as an associate professor of the The State Russian Herzen Pedagogical University Solo Singing Division.

Her repertoire is represented by the parts of Violetta in *La Traviata* by Giuseppe Verdi, the Countess in *The Marriage of Figaro* by W. A. Mozart, Micaela in *Carmen* by Georges Bizet, Adina in *The Elixir of Love* by Gaetano Donizetti, Nedda in *Pagliacci* by Ruggero Leoncavallo, Marfa in *The Tsar's Bride*, and Rosina *The Barber of Seville* by Gioachino Rossini. In August 2011 at the *Rossini Opera* festival in Pesaro (Italy) she sang the part of Madam Cortese in the opera *The Journey to Reims* by Rossini.

Антон ТАНОНОВ (композитор)**Anton TANONOV (composer)**

Окончил Санкт-Петербургскую консерваторию и ассистентуру-стажировку по классу композиции проф. С. М. Слонимского. С 2004 г. преподает на кафедре оркестровки, а с 2011 г. — на кафедре композиции Консерватории. С 2005 г. читает курс лекций «Основы звуорежиссуры» и «Основы MIDI-программирования» в компьютерной музыкальной лаборатории Консерватории.

Автор камерных, симфонических и электронных произведений, исполняющихся в России, Австрии, Германии, Италии и США. Стипендиат Байрейтского фестиваля (1997), лауреат I премии на Конкурсе грантов для студентов, аспирантов, молодых ученых и специалистов Санкт-Петербурга (1999), лауреат Конкурса молодых композиторов Мариинского театра (2005), лауреат «Премии оркестра» БСО им. П. И. Чайковского (2005), дипломант Всероссийских конкурсов композиторов им. А. П. Петрова в номинации эстрадная песня и романс, лауреат XV Международного конкурса композиторов «2 августа» в Болонье (Италия, 2009). Участник фестивалей «Звуковые пути», «Петербургская музыкальная весна», «Молодежные академии России», «Международная неделя консерваторий», «Дни Бостона в Петербурге» и др.

В качестве композитора и звуорежиссера сотрудничает с Кеном Хенсли (участник группы Uriah Heep), Ларисой Луста, Альбертом Асадуллиным, Вероникой Джигоевой, Владимиром Федосеевым, Алимом Шахмамметьевым, Сергеем Безруковым, Дмитрием Харатьяном и др.

Anton Tanonov graduated from the St. Petersburg Conservatory with a degree in music composition and finished his assistantship-internship under Professor Sergei Slonimsky. Since 2004 Anton has been teaching at the St. Petersburg Conservatory Orchestration Division, and since 2011 he has been teaching at the Composition Division. Since 2005 he has been a lecturer for the courses Sound Supervising Basics and MIDI-programming Basics in the computer lab of the conservatory.

He is the author of chamber, symphony and electronic compositions performed in Russia, Austria, Germany, Italy and the USA. Anton is a scholar of the festival in Bayreuth (1997), a I prize winner in a grant competition for students, post-graduates, young scholars and professionals of St. Petersburg (1999), a laureate of competition for young composers organized by the Mariinsky Theatre (2005), a winner of the Orchestra Prize of the Tchaikovsky Symphony Orchestra (2005), a diploma holder of the All-Russian Andrey Petrov Competition in the nomination pop song and romance and a laureate of the 15th International Composing Competition 2 Agosto in Bologna (Italy, 2009). He is a member of the following festivals: *Sound Ways*, *St. Petersburg Musical Spring*, *Youth Academies of Russia*, *International Conservatory Week*, *Days of Boston* in St. Petersburg, and many others.

As a composer and sound engineer Anton Tanonov co-operates with Ken Hensley (Uriah Heep), Larisa Lusta, Albert Asadullin, Veronika Gioeva, Vladimir Fedoseyev, Alim Shakhmamatiev, Sergei Bezrukov and Dmitry Khatatian.

**Николай МАЖАРА (композитор, пианист)****Nikolai MAZHARA (composer, piano)**

Выпускник Санкт-Петербургской консерватории по классам композиции (проф. А. Д. Мнацаканян) и фортепиано (проф. Э. В. Базанов). Победитель IV Международного Конкурса имени С. С. Прокофьева по специальности фортепиано (2004), победитель V Международного конкурса им. С. С. Прокофьева по специальности композиция (2008). Член Союза композиторов России с 2005 г.

Автор трех концертов для фортепиано с оркестром, Симфонии для струнного оркестра, Сюиты для камерного оркестра, Концерта для скрипки и камерного оркестра, двух сонат для скрипки и фортепиано, ряда камерных сочинений и произведений для детей. Сочинения композитора звучат на фестивалях «Петербургская музыкальная весна», «От авангарда до наших дней», «Молодежные академии России» (Москва, Казань, Екатеринбург), «Панорама музыки России» (Нижний Новгород, Новосибирск, Липецк), «Международная неделя консерваторий» (Санкт-Петербург).

С 2001 г. преподает на кафедре оркестровки Санкт-Петербургской консерватории, с 2011 г. — на кафедре композиции.

В репертуаре пианиста — сочинения Стравинского, Прокофьева, Шенберга, Мессиана, Булеза, а также многих современных петербургских авторов. Особое внимание уделяет русской фортепианной музыке, успешно сотрудничает с лучшими петербургскими оркестрами.

Nikolai Mazhara graduated from the St. Petersburg Conservatory where he studied composition (Prof. Alexander Mnatsakanyan's workshop) and piano (Prof. Eduard Bazanov's workshop). Nikolai is the winner of the 4th S. Prokofiev International Competition (piano, 2004) and the 5th S. Prokofiev International Competition (composition, 2008). He has been a member of the Union of Russian Composers since 2005.

He is the composer of three concerts for orchestra and piano, a symphony for string orchestra, a concert for violin and chamber orchestra, two sonatas for piano and violin and a number of compositions and works for children. Nikolai's compositions are played at the festivals *St. Petersburg Musical Spring*, *From Avant-garde to Our Days*, *Youth Academies of Russia* (Moscow, Kazan, Ekaterinburg) and *The Music Panorama of Russia* (Nizhny Novgorod, Novosibirsk, Lipetsk), *International Conservatory Week* (St. Petersburg).

Since 2001 Nikolai has taught at the Conservatory Orchestration Department and since 2011 — at the Composition Department.

The pianist's repertoire includes compositions by Igor Stravinsky, Sergei Prokofiev, Arnold Schoenberg, Olivier Messiaen and Pierre Boulez, as well as many contemporary Petersburg composers. Nikolai pays particular attention to Russian piano music; he co-operates successfully with the best Petersburg orchestras.





Светлана НЕСТЕРОВА (композитор)

Svetlana NESTEROVA (composer)

Окончила Санкт-Петербургскую консерваторию (2000) и аспирантуру (2002), класс проф. Б. И. Тищенко.

Участвовала в фестивалях «Звезды белых ночей», «Музыкальная весна», «Звуковые пути», «От авангарда до наших дней», «Молодежные академии России». В 1999 г. была удостоена гранта «Музы Петербурга». Исполняла музыку современных петербургских композиторов в Петербурге, Москве, Екатеринбурге, Калининграде, Витебске. В составе студенческой делегации принимала участие в концертах в Москве и Бостоне (США). Неоднократный участник конференций «Лаборатория музыкального театра XXI века» (Сочи).

Лауреат Всероссийского конкурса Мариинского театра (2005) с одноактной оперой «Тяжба» на сюжет Н. В. Гоголя; I премия на Всероссийском конкурсе им. А. П. Петрова (2007) за скрипичную фантазию «В мире высоких технологий», премия Большого театра (2008) за совместный с В. Кругликом балет «Волшебное кольцо». В 2009 г. в Мариинском театре состоялась премьера оперы «Тяжба» под управлением В. Гергиева.

С 2002 г. преподает в Санкт-Петербургской консерватории. Член правления Союза композиторов.

Svetlana Nesterova graduated from the St. Petersburg Conservatory (2002) and finished her post graduate work (2002) under Professor Boris Tishchenko.

She has participated in such festivals as *Stars of White Nights*, *Musical Spring*, *Sound Ways*, *From Avant Garde to Our Days* and *Youth Academies of Russia*. In 1999 she was awarded the St. Petersburg Muses grant. She has performed music by contemporary composers of St. Petersburg, Moscow, Ekaterinburg, Kaliningrad and Vitebsk. As a member of a student group, Svetlana took part in concerts in Moscow and Boston (USA). She has also participated in conferences of the Musical Theatre Laboratory of the XXI Century (Sochi).

He is a laureate of the All-Russian Mariinsky Theatre Competition (2005) for the one-act opera *Quarrel* based on the story by Nikolai Gogol, I prize at the All-Russian Andrey Petrov Competition (2007) for the Fantasy for violin *In the World of Advanced Technologies*, the Bolshoi Theatre prize (2008) for the ballet *Magic Ring*, co-produced with Vyacheslav Kruglik. The first night of the opera *Quarrel*, conducted by Valery Gerгиеv, took place in Mariinsky Theatre in 2009.

Since 2002 Svetlana has been teaching at the St. Petersburg Conservatory and she is on the board of the Union of Composers.

Екатерина БЛИНОВА-ИВАНОВА (композитор)

Ekaterina BLINOVA-IVANOVA (composer)



Выпускница Санкт-Петербургской Консерватории по классу профессора А. Д. Мнацаканяна (композиция). Кандидат искусствоведения, лауреат I Всероссийского конкурса имени Д. Д. Шостаковича (2006, I премия).

С 2003 года преподает в Санкт-Петербургской консерватории на кафедре оркестровки. Помимо преподавательской деятельности, осуществила несколько творческих проектов Консерватории, таких как: организация исторических концертов в Шереметевском дворце, гастроль студентов композиторского отделения в Варшавской Академии музыки имени Ф. Шопена, гастроль хора Санкт-Петербургской Консерватории в Эстонии.

Автор нескольких музыкальных спектаклей, среди которых: оперетта «Венские встречи», опера «Ли Сун Син» (для оперного театра в Сеуле), детские мюзиклы «Огонек добра» и «Сентиментальное путешествие», музыка к драматическому спектаклю «В Париж!..», несколько одноактных балетов.

Среди сочинений для оркестра — 4 концерта, симфония, симфоническая зарисовка «Довмонтов город», 5 пьес для струнного оркестра.

Сочинения Екатерины Блиновой-Ивановой исполнялись во многих городах России, а также в Эстонии, Польше, Германии, Люксембурге, Нидерландах, США, Южной Кореи, Китае.

A graduate of the St. Petersburg Conservatory with piano classes by Professor Alexander Mnatsakanyan (composition), Ekaterina is a Doctor of Arts and laureate of the 1st Dmitri Shostakovich national competition (2006).

She has been teaching in the Orchestration Department of the St. Petersburg Conservatory since 2003. Apart from the teaching profession, Ekaterina has completed several creative projects for the Conservatory, including the organization of historic concerts in the Sheremetyev Palace, a concert tour at the Frederic Chopin Academy of Music in Warsaw for students of composition department and tours to Estonia for the St. Petersburg Conservatory's Choir.

She is the author of several music performances, including the *Vienna Meetings* operetta, the *Li Sun Sin* opera (commissioned for the Seoul Opera Theatre), the *Flame of Good* and *Sentimental Journey* child musicals, music of *To Paris!..* drama performance and several one-act ballets. Among Ekaterina's orchestra compositions there are four concerts, a symphony, symphony sketch *City of Dovmont* and 5 pieces for a string orchestra.

The compositions by Ekaterina Blinova-Ivanova were performed in many Russian cities and in Estonia, Poland, Germany, Luxemburg, the Netherlands, the USA, South Korea and China.

Наталия ШКРЕБКО (домра)**Natalia SHKREBKO (domra)**

Заслуженная артистка России, доцент Санкт-Петербургской консерватории, лауреат Международного конкурса им. Шостаковича (Германия, I премия), солистка ансамбля «Стиль Пяти». Окончила Санкт-Петербургскую консерваторию и аспирантуру по классу домры. Многие студенты ее класса — лауреаты всероссийских и международных конкурсов. Является творческим руководителем Петербургского ансамбля домристов им. И. И. Шитенкова. Гастролирует с сольными концертами и мастер-классами по городам России и за рубежом. Член жюри многих всероссийских и международных конкурсов.

Natalia Shkrebko is an Honored Artist of Russia, the Associate Professor of St. Petersburg Conservatory, the first prize winner of the Shostakovich International Competition (Germany) and a soloist in the ensemble *Style of Five*. She graduated from the St. Petersburg Conservatory and finished postgraduate studies in the field of domra. Many of her classmates are winners of the Russian and international competitions. She's an Artistic Director of the St. Petersburg Shitenkov Domra Ensemble. She gives concerts and runs workshops all over Russia and abroad. She's a juror of many Russian and international competitions.

**Ирина ЕРШОВА (гусли)****Irina ERSHOVA (psaltery)**

Лауреат I премии IV Всероссийского конкурса исполнителей на народных инструментах (Горький, 1990 год). Солистка ансамбля «Стиль Пяти». Ведет активную концертную деятельность в России и за рубежом. Преподает в Музыкальном колледже им. М. П. Мусоргского и Санкт-Петербургской консерватории. Среди студентов и выпускников ее класса — лауреаты всероссийских и международных конкурсов.

Irina Ershova is the first prize winner of the IV All-Russian Competition of Folk Instruments Performers (Gorky, 1990). She is a soloist of the ensemble *Style of Five*. She actively performs in Russia and abroad and also teaches at the Mussorgsky College of Music and at the St. Petersburg Conservatory. The winners of Russian and international competitions are among her students.

**Евгений ЖЕЛИНСКИЙ (балалайка)****Evgeny ZHELINSKY (balalaika)**

Лауреат международных конкурсов, старший преподаватель факультета народных инструментов Санкт-Петербургской консерватории.

Окончил музыкальное училище им. М. П. Мусоргского, продолжил обучение в Российской Академии музыки им. Гнесиных в классе профессора П. И. Нечепоренко, одновременно начал заниматься композицией. С III курса обучался в Санкт-Петербургской консерватории в классе профессора М. И. Сенчукова. Окончил аспирантуру Консерватории (2004 г.). С 2005 по 2010 г. обучался на композиторском факультете в классе профессора Б. И. Тищенко. В содружестве с разными музыкантами Е. Желинским записаны 4 CD, выпущены два нотных сборника авторской музыки «Пьесы для балалайки и фортепиано». Артист Государственного оркестра русских народных инструментов «Метелица». Ведет активную концертную деятельность в России и за рубежом.

Evgeny Zhelinsky, a prize winner of numerous international competitions is the head teacher of the Folk Instruments Department in St. Petersburg Conservatory.

Zhelinsky graduated from the Mussorgsky College of Music, continued his studies at the Gnesins Russian Academy of Music under Professor Pavel Necheporenko and at the same time began to study composition. From the third year he studied under Professor Mikhail Senchurov at the St. Petersburg Conservatory. Zhelinsky finished postgraduate studies at the Conservatory in 2004. From 2005 to 2010 he studied at the Composition Department under Professor Boris Tischenko. In collaboration with different musicians, Zhelinsky recorded 4 CDs, released 2 collections of printed music *Pieces for Balalaika and Piano*. He's an artist of the *Metelitsa* Russian Folk Instruments Orchestra. He gives many concerts in Russia and abroad.



**Мария ПРОВОТОРОВА (фортепиано)****Maria PROVOTOROVA (piano)**

Окончила Музыкальный колледж им. М. П. Мусоргского (класс Е. М. Шарковой). В настоящее время — студентка 5 курса Консерватории (класс профессора Л. М. Зайчика). Лауреат и дипломант международных конкурсов. Неоднократно выступала соло и в сопровождении симфонического оркестра в лучших концертных залах Санкт-Петербурга.

Maria Provotorova is a graduate of the Modest Mussorgsky Music College working with her tutor Ekaterina Sharkova. She is currently a fifth year student of the Conservatory under Professor Leonid Zaychik. Maria is the winner and laureate of international competitions; she has repeatedly performed as a soloist and a member of symphonic orchestras in the best concert halls of St. Petersburg.

Ольга АРТЮГИНА (скрипка)**Olga ARTUGINA (violin)**

С отличием окончила Среднюю специальную музыкальную школу Консерватории (класс преподавателя Т. Д. Прасниковой). В настоящее время — студентка 3 курса Консерватории, класс профессора М. Х. Гантварга. Лауреат многих международных конкурсов, в том числе: I Международного конкурса скрипачей им. Д. Ойстраха (Москва, 2006 г.), XIII Международного конкурса молодых пианистов, фортепианных дуэтов и камерных ансамблей им. М. Юдиной (Санкт-Петербург, 2012 г.), VI Международного конкурса скрипачей им. А. И. Ямпольского (Москва, 2012 г.), X Международного независимого музыкального конкурса «Индивидуалис» (Киев, 2012 г.).

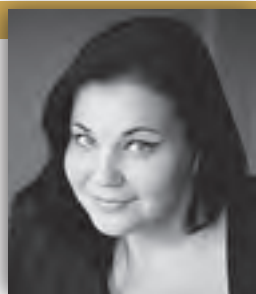
Постоянный участник международных музыкальных фестивалей. Окончила Международную Летнюю Академию молодых музыкантов в Германии и Летнюю Академию Университета Моцартеум в Австрии.

Гастролировала в Германии, Италии, Швейцарии, Нидерландах, Австрии, Польши.

Olga Artugina has graduated with distinction from the Secondary Vocational Music School of the Conservatory under Tatiana Prasnikova. She is currently a third year student under Professor Mikhail Gantvarg. She is the laureate of numerous international competitions, including the 1st Moscow International David Oistrakh Violin Competition (Moscow, 2006), Maria Yudina 13th International Competition for young pianists and piano duos and chamber ensembles (St. Petersburg, 2012), 6th A. I. Yampolsky International Violin Competition (Moscow, 2012), 10th International Independent Music Competition *Individualis* (Kiev, 2012).

She constantly participates in international music festivals, is a graduate of the International Summer Academy of Young Musicians in Germany and the Summer Academy of Mozarteum University in Austria.

Olga has had concert tours in Germany, Italy, Switzerland, the Netherlands, Austria and Poland.

**Александра КАБАНОВА (сопрано)****Alexandra KABANOVA (soprano)**

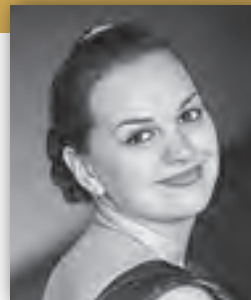
Студентка 5 курса Консерватории, класс профессора И. П. Богачевой. Лауреат международных конкурсов. Стипендиат Министерства культуры РФ.

Alexandra Kabanova is a fifth year student of Irina Bogacheva (solo singing) at the St. Petersburg State Conservatory. She is a laureate of international vocal competitions and a scholar of the Ministry of Culture of Russia.

Дарья БАТОВА (меццо-сопрано)**Daria BATOVA (mezzo-soprano)**

Студентка 5 курса Консерватории, класс преподавателя Е. Н. Витман. Лауреат международного конкурса.

Daria Batova is a fifth year student of Elena Vitman at the St. Petersburg State Conservatory. She is a laureate of international vocal competitions.



Концертные залы фестиваля



Санкт-Петербургская консерватория
МАЛЫЙ ЗАЛ им. А. К. ГЛАЗУНОВА

2-9.11



Смольный собор

3.11



Академическая капелла
Санкт-Петербурга

7.11



Политехнический университет
БЕЛЫЙ ЗАЛ

8.11



Санкт-Петербургская Филармония
БОЛЬШОЙ ЗАЛ

8.11



Шереметевский дворец — Музей музыки
БЕЛЫЙ ЗАЛ

9.11



Санкт-Петербургская Филармония
МАЛЫЙ ЗАЛ им. М. И. ГЛИНКИ

10.11



Санкт-Петербургская консерватория
БОЛЬШОЙ ЗАЛ им. А. Г. РУБИНШТЕЙНА

10.11

The Festival Concert Venues

ГЕОГРАФИЯ ФЕСТИВАЛЯ
«МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИЙ» 2001–2012
ЕВРОПА И АЗИЯ

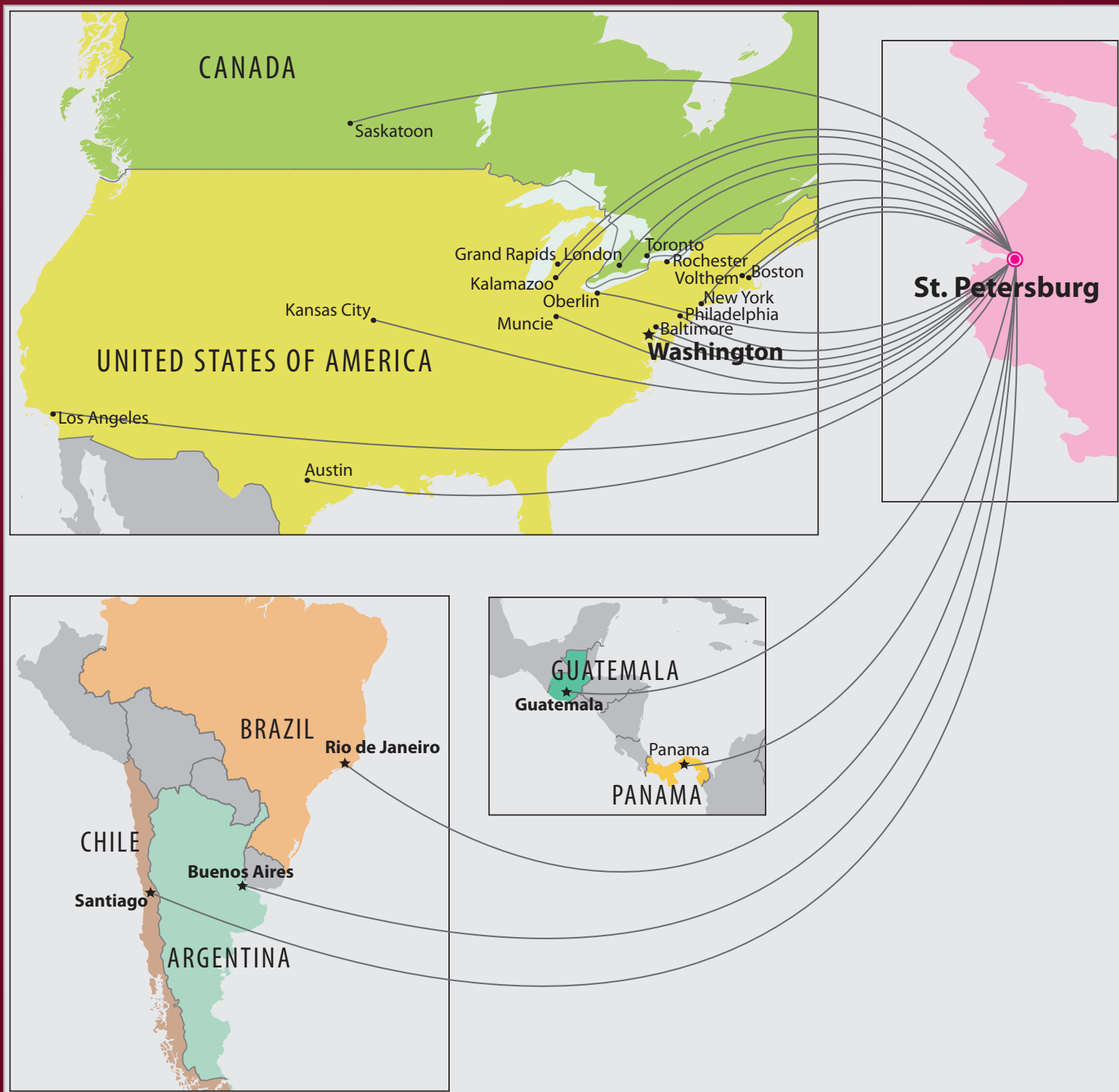


INTERNATIONAL CONSERVATORY WEEK 2001–2012
GEOGRAPHY OF THE FESTIVAL
EUROPE AND ASIA



ГЕОГРАФИЯ ФЕСТИВАЛЯ
«МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ
КОНСЕРВАТОРИЙ» 2001–2012
СЕВЕРНАЯ И ЮЖНАЯ АМЕРИКА

INTERNATIONAL
CONSERVATORY WEEK 2001–2012
GEOGRAPHY OF THE FESTIVAL
NORTH AND SOUTH AMERICA



Павел ВАЛУЖИН (тенор)**Pavel VALUZHIN (tenor)**

Студент 5 курса Консерватории, класс профессора И. П. Богачевой. Принимает активное участие в концертах и фестивалях Санкт-Петербурга. Гастролировал в Италии.

Pavel is a fifth year student of Irina Bogacheva at the Conservatory. He actively participates in concerts and festivals of St. Petersburg. He has also toured in Italy.

**Юрий КОВАЛЕВ (труба)****Yury KOVALEV (trumpet)**

Окончил колледж им. Н. А. Римского-Корсакова, в период с 2004 по 2008 г. служил в Ансамбле песни и пляски Ленинградского Военного округа. С 2008 года – студент Санкт-Петербургской консерватории (класс Б. Ф. Табуреткина), а также артист симфонического оркестра Государственной академической Капеллы им. М. И. Глинки.

Yury Kovalev graduated from the N. A. Rimsky-Korsakov College. From 2004 until 2008 he worked in the Ensemble of Song and Dance of the Leningrad Military District. Since 2008 he has been studying at the St. Petersburg Conservatory (under Prof. Boris Taburetkin), and has performed with the M. I. Glinka State Academic Capella Symphony Orchestra.

Федор ХАНДРИКОВ (ударные)**Fyodor KHANDRIKOV (percussion)**

Лауреат Всероссийского и международных конкурсов, лауреат премии Правительства Санкт-Петербурга и лауреат премии Министерства культуры Российской Федерации.

Участник ансамбля St. Petersburg Percussion Group. В мае 2012 г. приглашен в ансамбль ударных инструментов Мариинского театра. Выступал с такими дирижерами, как В. Гергиев, В. Петренко, П. Ланге, А. Титов, Ф. Мастрозелло и др. В настоящее время является студентом 2 курса Консерватории, класс профессора А. А. Михайлова.

Fyodor Khandrikov is the winner of national and international competitions, laureate of the St. Petersburg Government Award and the Ministry of Culture of the Russian Federation Award.

Fyodor is a member of the *St. Petersburg Percussion Group* ensemble. In May 2012 he was invited to join the percussion ensemble of the Mariinsky Theatre. He has collaborated with many renowned conductors, including Valery Gergiev, Vasily Petrenko, Patrick Lange, Alexander Titov, Fabio Mastranzhelo and others. He is currently a second year student of the Conservatory under Professor Alexander Mikhailov.

**Григорий ЖУРАВЛЕВ (ударные)****Grigory ZHURAVLEV (percussions)**

Лауреат многих международных конкурсов, обладатель премии правительства «Юные дарования», а также премии для поддержки талантливой молодежи, учрежденной Указом президента РФ. В настоящее время – студент I курса, класс профессора А. А. Михайлова.

Grigory is a laureate of many competitions. He is a winner of the Young Talent governmental prize, as well as the prize on support of talented youth, established by the decree of the President of the Russian Federation. Grigory is currently a first year student under Professor Alexander Mikhailov.

АНСАМБЛЬ
НАРОДНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ

Создан в 2010 г. под руководством заслуженного работника культуры РФ В. Н. Ковнова. В составе: Ксения Быстрицкая (домра малая), Анастасия Сучкова (домра альтовая), Артем Груша (баян) и Никита Дубов (балалайка контрабас). Ансамбль принимал участие в юбилейных концертах факультета народных инструментов, а также в программах для детской аудитории Санкт-Петербурга. В его репертуаре — переложения произведений русской и зарубежной классики, оригинальные сочинения и обработки народных мелодий. В 2011 г. ансамбль стал лауреатом I премии на Международном конкурсе «Серебряный камертон» (Санкт-Петербург).

FOLK INSTRUMENTS
ENSEMBLE

The Folk Instruments Ensemble was established in 2010, under the leadership of Vladimir Konovalov, the Honored Culture Worker of the Russian Federation. The ensemble comprises of Ksenia Bystrietskaya (domra), Anastasia Suchkova (alto domra), Artyom Grusha (bayan) and Nikita Dubov (bass balalaika). The ensemble participated in the anniversary concerts of the folk instruments faculty and programs for children in St. Petersburg. Its repertoire includes transcriptions of Russian and foreign classical music pieces, original compositions and folk music arrangements. In 2011 the ensemble was awarded the first prize at *Silver Fork* international competition (St. Petersburg).



АНСАМБЛЬ ВИОЛОНЧЕЛИСТОВ профессора Анатолия Никитина

Professor Anatoly Nikitin's
CELLO ENSEMBLE

ансамбле с богатыми художественными возможностями.

С конца 1980-х гг. коллектив активно гастролирует за рубежом: в Германии, Франции, Швейцарии, Болгарии, Финляндии, Италии, Японии. В течение тридцати лет концертной деятельности ансамбль получил широкую известность как творческое содружество профессионалов с великолепным репертуаром и неизменно высоким уровнем выступлений. Пресса отмечает «единство школы и уникальное взаимопонимание участников ансамбля», «очаровательные нюансы звука», «отточенность техники и вдохновенную игру».

Репертуар ансамбля постоянно обогащается произведениями, созданными российскими и зарубежными композиторами специально для этого коллектива.

В 2006 г. А. П. Никитин поручил руководство ансамблем воспитаннику своего класса Дмитрию Еремину.

Создан в 1975 г. и состоит из учеников класса профессора А. П. Никитина, возглавляющего петербургскую виолончельную школу в течение последних сорока лет. Творческим стимулом для возникновения коллектива послужила идея А. П. Никитина о «виолончельном хоре» — очень редком и необычном

Created in 1975 the ensemble consists of students from the class of Professor Anatoly Nikitin, who has headed the St. Petersburg cello school for the past forty years. Anatoly Nikitin's idea of a «cello choir», a rare and unusual ensemble with rich artistic capacity, served as an artistic motivation for the creation of this ensemble.

Since the late 1980s the ensemble has actively toured abroad in Germany, France, Switzerland, Bulgaria, Finland, Italy and Japan. During the thirty years of its concert career it has become widely known as an artistic community of professionals with magnificent repertoire and an impeccably high level of performance. The press marks its «cohesion in schooling and the unique mutual understanding between members of the ensemble», «charming nuances of sound» and «polished technique and inspirational performance».

The ensemble's repertoire is constantly enriched with works written by Russian and foreign composers specifically for the ensemble.

In 2006 Anatoly Nikitin entrusted management of the ensemble to his student Dmitry Eremin.

Дмитрий ЕРЕМИН (виолончель)



Dmitry EREMIN (cello)

В 1999 году окончил Санкт-Петербургскую консерваторию (класс проф. А. П. Никитина). В 2002–2003 годах проходил стажировку в Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского по классу камерного ансамбля (класс проф. А. И. Рудина). Лауреат международных конкурсов. В качестве концертмейстера группы виолончелей Заслуженного коллектива России академического симфонического оркестра Санкт-Петербургской филармонии работал с известными дирижерами: В. Гергиевым, Е. Светлановым, М. Янсонсом, Ю. Темиркановым, Г. Рождественским, Н. Ярви и другими. С 1999 года — преподаватель, в настоящее время — доцент Санкт-Петербургской консерватории.

Dmitry Eremin graduated from the St. Petersburg Conservatory in 1999 (Prof. Anatoly Nikitin's cello workshop) and in 2002–2003 took his internship in chamber music performance under Professor Alexander Rudin at the Moscow Conservatory. Dmitry Eremin is a prize winner of international competitions. As a solo-cellist of the Russian Merited St. Petersburg Philharmonic Orchestra he worked with renowned conductors such as Eugeny Svetlanov, Valery Gergiev, Mariss Jansons, Gennady Rozdestvensky, Neeme Jarvi, Yuri Temirkanov and others. Since 1999 Eremin has been a teacher and presently an Associate Professor of the Conservatory.

ХОР СТУДЕНТОВ Санкт-Петербургской консерватории

Хор студентов Санкт-Петербургской государственной консерватории основан в 1925 году. За более чем семидесятилетнюю историю коллектива, его репертуар охватил все жанры западной хоровой классики, духовную и светскую русскую хоровую музыку, произведения современных композиторов. Руководителями хора в разное время были выдающиеся мастера хорового искусства: А. А. Егоров, Н. В. Михайлов, И. И. Полтавцев, А. В. Михайлов, В. И. Нестеров. С 1982 года хором студентов Санкт-Петербургской консерватории руководит профессор Валерий Успенский. Хор выступал с оркестром Санкт-Петербургской филармонии, Государственным оркестром Санкт-Петербурга, Объединенным молодежным оркестром под руководством таких знаменитых дирижеров, как К. Аббадо, Ю. Темирканов, А. Дмитриев, В. Федосеев, Р. Мартынов. Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории гастролировал по городам России и за ее пределами, неоднократно принимал участие в отечественных и зарубежных хоровых конкурсах и фестивалях.

The St. Petersburg State Conservatory STUDENTS' CHOIR

The St. Petersburg State Conservatory Students' Choir was founded in 1925. Over the more than eighty years of its history, its repertoire has covered all genres of Western choral classics, sacred and secular Russian music, and the works of contemporary composers. The Choir has been led at various times by such esteemed conductors as Alexander Yegorov, Nikolai Mikhailov, Ivan Poltavtsev, Alexander Mikhailov and Valentin Nesterov. Since 1982 the Students' Choir has been directed by Professor Valery Uspensky. The Choir has performed with the St. Petersburg Philharmonic Orchestra, the St. Petersburg State Orchestra, and the Unified Youth Orchestra under the direction of such renowned conductors as Claudio Abbado, Yury Temirkanov, Alexander Dmitriev, Vladimir Fedoseev, and Pavel Martynov. The Students' Choir has performed throughout Russia and beyond its borders, and has participated in many national and international choral festivals and competitions.



ХОР ТЕАТРА ОПЕРЫ И БАЛЕТА Санкт-Петербургской Консерватории

Основан в 1923 г. Репертуар хора обширен и многообразен: оперы — «Евгений Онегин», «Иоланта» П. Чайковского, «Царская невеста» Н. Римского-Корсакова, «Кармен» Ж.-Бизе, «Травиата» Дж. Верди, «Богема» Дж. Пуччини, «Дидона и Эней» Г. Перселла, а также произведения кантатно-ораториального жанра, хоровые миниатюры.

За прошедшие годы хор выступал под руководством таких мастеров, как М. Климов, Н. Малько, Е. Мравинский, И. Мусин, Н. Рабинович, Вл. Чернушенко, М. Янсонс,



Ю. Симонов, С. Бычков, А. Титов, А. Аниханов, С. Стадлер. С хоровым коллективом работали известные хормейстеры — Г. Казаченко, А. Никлусов, Э. Кротман, Т. Немкина и другие. В настоящее время художественный руководитель хора — Юлия Хуторецкая.

OPERA AND BALLET THEATRE CHOIR of the St. Petersburg Conservatory

The choir, established in 1923, has a vast and diverse repertoire, including such operas as *Eugene Onegin* and *Iolanta* by Pyotr Tchaikovsky, *Carmen* by Georges Bizet, *La Traviata* by Giuseppe Verdi, *La Bohème* by Giacomo Puccini, *Dido and Aeneas* by Henry Purcell, as well as cantata and oratorical compositions and choir miniatures.

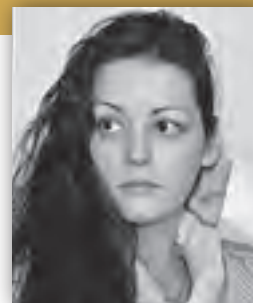
Over the past years the choir has performed under the leadership of such professionals as Mikhail Klimov, Nikolai Malko, Evgeny Mravinsky, Ilya Musin, Nikolai Rabinovich, Vladislav Chernushenko, Maris Jansons, Jury Simonov, Semyon Bychkov, Alexander Titov, Andrey Anichanov and Sergei Stadler. The choir members were fortunate to have renowned choirmasters working with them: Grigory Kazachenko, A. Niklусov, Eduard Krotman, Tatiana Nemkina and others. The artistic director of the choir is currently Yulia Khutoretskaya.

Юлия ХУТОРЕЦКАЯ (дирижер)

Выпускница Санкт-Петербургской консерватории. В 1992 г. основала Молодежный Камерный хор Филармонического общества Санкт-Петербурга и с тех пор является его бессменным руководителем. Сотрудничала с такими дирижерами, как Г. Шолти, В. Гергиев и Ю. Темирканов. Лауреат международных конкурсов, почетный член Ассоциации хоровых дирижеров США, артистический консультант Санкт-Петербургского Международного Хорового Фестиваля. Преподает в Санкт-Петербургской Театральной Академии. С 2008 г. — художественный руководитель хора Театра оперы и балета Санкт-Петербургской консерватории.

Yulia KHUTORETSKAYA (conductor)

Yulia Khutoretskaya is a graduate of the St. Petersburg Conservatory. In 1992 she established the Youth Chamber Choir of the St. Petersburg Philharmonic Society and has been its only director. Yulia has collaborated with such renowned conductors as Georg Solti, Valery Gergiev and Yury Temirkanov. She is the laureate of international competitions, an honored member of the American Choral Directors Association and an artistic advisor to the St. Petersburg International Choir Festival. Yulia is teaching at the St. Petersburg Theatre Arts Academy. Since 2008 she has been the artistic director of the St. Petersburg Conservatory's Opera and Ballet Theatre Chorus.



КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР Санкт-Петербургской консерватории

Ведет свою историю с 1970-х гг. Его организатором стал Ю. Алиев, ученик Е. Маривинского. В 1988 году по инициативе декана оркестрового факультета Г. П. Никитина был возобновлен камерный студенческий оркестр. Его художественным руководителем стал Заслуженный артист России, профессор Л. Н. Шиндер. Сразу же оркестр начал активно концерттировать, неоднократно выступал в Германии и США, а в 1990 году был назван лучшим молодежным оркестром на международном фестивале в Испании. За его пультом стояли многие известные дирижеры: В. Чернушенко, С. Сондецкис, Х.-Д. Реш (Германия), Стар (Австрия), Штернберг (Аргентина), А. Чернушенко и другие. Закончив Консерваторию, коллектив в полном составе получил статус оркестра Государственного Эрмитажа и стал называться «Санкт-Петербург Камерата».

В 1999 году в результате конкурса был сформирован новый Концертный камерный оркестр Санкт-Петербургской консерватории, руководителем которого стал Заслуженный артист России, доцент кафедры скрипки и альта М. З. Эстрин. За короткое время оркестр приобрел авторитет и признание не только в Санкт-Петербурге, но и на гастролях в Финляндии, Польше, Франции, Испании и Германии. Репертуар оркестра широк и разнообразен, наряду с классическими произведениями постоянно исполняются редко звучащие сочинения известных композиторов, а также музыка современных авторов. В настоящее время оркестром руководит Аркадий Штейнлухт.

The St. Petersburg Conservatory CHAMBER ORCHESTRA

The orchestra traces its history from the 1970s. It was established by Yuri Aliiev, a student of Evgeny Marivinsky. In 1988, on the initiative of the Dean of Orchestral Studies Professor Gleb Nikitin, the Students' Chamber Orchestra of the Conservatory was re-established. Professor Lev Schinder, Honored Artist of Russia, became its artistic director. Very soon the orchestra began giving concerts abroad, several times touring in Germany and the United States. In 1990 the orchestra was named Best Orchestra at the International Festival of Youth Orchestras in Spain. Many well-known conductors have worked with the orchestra, such as Vladislav Chernushenko, Saulius Sondeckis, Hans-Dieter Resch (Germany), Star (Austria), Sternberg (Argentina) and Alexander Chernushenko. Having graduated from the Conservatoire, the orchestral members as a whole were given the status of the State Hermitage Orchestra and became known as the *St. Petersburg Camerata Orchestra*.

In 1999 a new competition was held to form the new chamber orchestra of the St. Petersburg Conservatory. Mikhail Estrin, Honoured Artist of Russia and Assistant Professor of Violin and Viola, was appointed its director. Within a very short time it received high acclaim and gained recognition not only in St. Petersburg, but also in Finland, Poland, France, Spain and Germany. The orchestra's wide repertoire includes well-known classical music, music of famous composers not often performed as well as compositions written by contemporary composers. Currently the Artistic Director of the orchestra is Arkady Shteinlukht.



СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР СТУДЕНТОВ Санкт-Петербургской консерватории



Основа Симфонического оркестра студентов Петербургской консерватории была заложена еще ее основателем и первым директором А. Г. Рубинштейном, открывшим классы оркестровой игры и ансамбля с момента основания старейшего музыкального вуза России.

В разные годы студенческий оркестр возглавляли Н. А. Римский-Корсаков и А. К. Глазунов. Когда в Консерватории было создано дирижерское отделение, началось плодотворное творческое сотрудничество с оркестром студентов дирижерского факультета, выпускниками которого были выдающиеся музыканты: А. Мелик-Пашаев, Е. Мравинский, И. Мусин, Н. Рабинович, Ю. Темirkanov, В. Гергиев, В. Синайский, В. Чернушенко и другие.

Студенческий симфонический оркестр был воссоздан в 2004 году после многолетнего перерыва с целью прохождения студентами оркестровой практики. Коллектив состоит в основном из студентов первых курсов оркестрового факультета. За это время оркестр подготовил немало интересных концертных программ под руководством таких дирижеров, как Марис Янсонс, Василий Синайский, Сергей Стадлер, Александр Титов, Александр Сладковский, Александр Полищук, Алим Шахмаметьев, Дмитрий Ралко, Михаил Голиков. Коллектив аккомпанировал Лучано Паваротти во время его последних концертов в Санкт-Петербурге, с успехом выступал на музыкальных фестивалях в России, Германии, Франции, Италии, Чехии, Литве.

The St. Petersburg State Conservatory STUDENT SYMPHONY ORCHESTRA

The basis for the St. Petersburg Conservatory Student Orchestra was laid by Anton Rubinstein, its founder and first artistic director, who inaugurated the orchestra and ensemble classes at the founding of Russia's oldest music school.

Nikolai Rimsky-Korsakov and Alexander Glazunov directed the student orchestra at different times. When the Conducting Department was created, a fruitful collaboration began between the orchestra and the conducting students, among whose alumni were such distinguished musicians as Alexander Melik-Pashayev, Yevgeny Mravinsky, Ilya Musin, Nikolai Rabinovitch, Yuri Temirkanov, Valery Gergiev, and Vladislav Tchernushenko.

The student symphony orchestra was re-established in 2004 after a gap of many years in order to help students acquire the necessary performing experience. The orchestra mostly consists of first-year students from the orchestra department. During this time, the orchestra prepared quite a number of interesting programs under the guidance of such conductors as Mariss Jansons, Vasily Sinaisky, Sergei Stadler, Alexander Titov, Alexander Sladkovsky, Alexander Polishchuk, Alim Shakhmametiev, Dmitry Ralko, and Mikhail Golikov. The Student Symphony Orchestra accompanied Luciano Pavarotti during his last concerts in St. Petersburg and has successfully performed at music festivals in Russia, Germany, France, Italy, the Czech Republic, and Lithuania.

ОРКЕСТР НАРОДНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ студентов Санкт-Петербургской консерватории

Коллектив создан в 1960 г. — с момента основания факультета народных инструментов. Студенческий оркестр играет важную роль в учебном процессе воспитания исполнителей на народных инструментах и является базой для практических занятий студентов-дирижеров. Первым его руководителем был известный дирижер оркестра народных инструментов А. С. Ильин.

В период 1960–70-х годов за дирижерским пультом оркестра стояли выдающиеся дирижеры и музыканты: Б. Я. Тилес, А. В. Михайлов, Л. В. Корхин, Н. П. Рыбаков, М. Э. Шейнкман. На протяжении многих лет учебным оркестром руководил Г. Н. Преображенский. В 1978 году он создал на базе этого коллектива Камерный оркестр, с которым подготовил ряд ярких концертных программ. Камерный оркестр гастролировал в крупных городах СССР, с успехом выступал в Польше, а также сделал запись на фирме «Мелодия». Творческая жизнь оркестра народных инструментов продолжилась под художественным руководством профессора А. В. Тихонова. Сегодня учебный оркестр возглавляет доцент В. И. Глазунов. Оркестр участвует в многочисленных мероприятиях, посвященных юбилейным датам известных музыкантов, знаменательным событиям жизни страны и Консерватории, в международных фестивалях. Коллектив сотрудничает с петербургскими композиторами, с солистами и хоровыми коллективами. В концертном репертуаре оркестра — обработки народных песен, оригинальные сочинения современных авторов, произведения русской и западной классики.



St. Petersburg Conservatory FOLK INSTRUMENTS STUDENT'S ORCHESTRA

Founded in 1960, the same year as the Folk Instruments Department, this student orchestra plays a significant role in the process of educating folk instruments performers and works as a practical training base for student-conductors. The first director of the orchestra was Aleksey Ilyin, a famous conductor of a folk instruments orchestra.

In the period of the 1960–70s the outstanding orchestra conductors and musicians appeared at the conductor's desk of the orchestra. Among them were Boris Tiles, Avenir Mikhailov, Leo Korzhin, Nilokai Rybakov and Mikhail Sheinkman. For many years the student orchestra was directed by G. N. Preobrzhenksy. In 1978, on the basis of this student orchestra he established the Chamber Orchestra, which performed with a number of outstanding concerts with him. The Chamber Orchestra toured the major cities of the USSR; successfully performed in Poland and did a recording at the *Melody* company.

The creative career of the folk orchestra continued under the artistic direction of Professor Anatoly Tikhonov. Today the school orchestra is directed by Associate Professor Vyacheslav Glazunov.

The orchestra participates in many events for jubilees of famous musicians; important events in the country's and the Conservatory's history and international festivals. The orchestra collaborates with St. Petersburg composers, solo musicians and choirs. The repertoire of the ensemble includes arrangements of folk songs, original songs of contemporary authors and works of Russian and Western classic music.

ГОСТЬ ФЕСТИВАЛЯ ■ FESTIVAL GUEST

Семен АЛЬТОВ (писатель)

Semyon ALTOV (writer)

Заслуженный деятель искусств РФ, лауреат премии «Золотой Остап» и «Царскосельской» премии. Автор десяти книг, среди которых «Только хиты», «Игра слов», Антология сатиры и юмора России XX века (29 том), «Шанс», «Собачий радости». Автор текстов к спектаклям А. Райкина и Р. Карцева, сценария комедийного сериала «Недотепы» (канал НТВ), цикла передач «100 причин для смеха» (канал РТР). Творческий почерк С. Алтова отличается интеллигентным петербургским стилем юмора. Его произведения исполняли Г. Хазанов, К. Новикова, Е. Шифрин и другие артисты.

Semyon Altov is the Honored Arts Worker of Russia, a laureate of the *Golden Ostap* and *Tsarskoselskaya* art awards. He is also the author of five books, which include: *Hits Only*, *Play of Words*, *Russian XX-Century Satire and Humor Anthology* (29 Volume), *Chance*, and *Dog's Pleasures*. He also wrote texts for Arkady Raikin's and Roman Kartsev's performances, scripts for the comedy series *Slobs* (NTV channel), *100 Reasons for Laughter* (RTR channel). Semyon's creative writing is recognized by his intelligent Petersburg style humor. His works has been played out by Gennady Khazanov, Klara Novikova, Efim Shifrin and other actors.



МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМЕНИ П. И. ЧАЙКОВСКОГОTHE MOSCOW P. I. TCHAIKOVSKY
STATE CONSERVATORY

Московская консерватория основана в 1866 г. выдающимся музыкантом, блестящим пианистом, дирижером и музыкальным деятелем Н. Г. Рубинштейном. В разное время консерваторию возглавляли: С. И. Танеев, В. И. Сафонов, М. М. Ипполитов-Иванов, А. Б. Гольденвейзер, К. И. Игумнов, Г. Г. Нейгауз, В. Я. Шебалин, А. В. Свешников и др. В числе ее профессоров были крупнейшие музыканты — П. И. Чайковский, Р. М. Глиэр, Н. Я. Мясковский, Д. Д. Шостакович, Л. Н. Оборин, В. В. Софроницкий, Д. Ф. Ойстрах, К. А. Эрдели, А. В. Нежданова, А. В. Гаук, Н. С. Голованов. Среди воспитанников консерватории — известные композиторы, исполнители, дирижеры и музыковеды — А. И. Хачатурян, Р. К. Щедрин, С. А. Губайдулина, Е. Ф. Светланов, Г. Н. Рождественский, С. Т. Рихтер, Э. Г. Гилельс, Я. В. Флиер, Л. Б. Коган, В. В. Третьяков, М. Л. Ростропович, Н. Г. Гутман, В. Г. Дулова, Ю. В. Келдыш, В. Д. Конен, Л. А. Мазель Б. М. Ярустовский. В настоящее время Московская консерватория — одна из лучших высших музыкальных школ мира. Студенты обучаются здесь под руководством всемирно известных профессоров — исполнителей, композиторов, музыковедов. В рамках Консерватории существует целый комплекс музыкально-образовательных учреждений. Кроме собственно Консерватории, в него входят Академический музыкальный колледж (до 2004 г. — училище) и Центральная музыкальная школа. В Консерватории 7 основных факультетов: фортепианный, включающий в себя также кафедру органа и клавишна; оркестровый с отделениями струнных, духовых и ударных инструментов; вокальный; дирижерский с кафедрами хорового и оперно-симфонического дирижирования; историко-теоретический; композиторский, а также факультет исторического и современного исполнительства.

На базе консерватории сложились и с успехом ведут свою творческую деятельность оркестровые и хоровые коллективы: Концертный симфонический оркестр, созданный по инициативе Г. Н. Рождественского, (руководитель — заслуженный артист России, профессор А. А. Левин), Камерный оркестр (руководитель — заслуженный артист России Ф. П. Коробов), Камерный оркестр «Московия» (руководитель — народный артист России, профессор Э. Д. Грач), Хор Московской консерватории (заслуженный артист РСФСР, заслуженный деятель искусств РФ, профессор С. С. Калинин), а также — инструментальные ансамбли — «Московское трио», Государственный квартет им. М. И. Глинки, Брамс-трио, Государственный квартет им. Прокофьева, Государственный квартет им. Шостаковича, Ансамбль ударных инструментов М. Пекарского, Rusquartet.

Консерваторская научно-музыкальная библиотека имени С. И. Танеева — одно из крупнейших в России книжных и нотных хранилищ. Важнейшую роль в жизни вуза, в создании неповторимой творческой атмосферы играют ее Большой, Малый и Рахманиновский залы. Многие студенты получают возможность продемонстрировать свое исполнительское мастерство в консерваторских залах. Консерватория также ежегодно организует несколько сотен концертов — в собственных залах и во многих городах России.

Nikolai Rubinstein, a distinguished musician, brilliant pianist and conductor, established the Moscow Conservatory in 1866. At different times the Conservatory was chaired by Sergei Taneyev, Vladimir Safonov, Mikhail Ippolitov-Ivanov, Alexander Goldenveiser, Konstantin Igumnov, Genrikh Neigauz, Vissarion Shebalin, Alexander Sveshnikov, and others. Among its professors were such prominent musicians as Pyotr Tchaikovsky, Reinhold Glière, Nikolai Myaskovsky, Dmitri Shostakovich, Lev Oborin, Vladimir Sofronitsky, David Oistrakh, Ksenia Erdely, Antonina Nezhdanova, Alexander Gauk, and Nikolai Golovanov. Among the students and alumni of the conservatory there were such famous composers, performers, conductors and music experts as Aram Khachaturyan, Rodion Shchedrin, Sofia Gubaidulina, Evgeny Svetlanov, Gennady Rozhdestvensky, Sviatoslav Richter, Emil Gilels, Yakov Flier, Leonid Kogan, Viktor Tretyakov, Mstislav Rostropovich, Natalia Gutman, Vera Dulova, Yuri Keldysh, Valentina Konen, Leo Masel, and Boris Yarustovsky. Currently, the Moscow Conservatory is one of the best higher schools of music in the country. Internationally acclaimed professors teach student performers, composers and music scholars. There is a wide range of music education institutions within the framework of the Conservatory. Besides the Conservatory itself it includes the Academic College of Music (Academic School of Music, before 2004) and the Central Music School. The Conservatory has four main departments: the piano department, which also includes organ and harpsichord schools; the orchestra department with string, wind and percussion divisions; vocal department, conducting department with choir and opera and symphony conducting schools; history and theory department; composition department as well as the division for historical and modern performance.

Different orchestral and choral ensembles were established at the conservatory and are successfully leading their creative life on its basis. Among them are the Concert Symphony Orchestra initiated by Gennady Rozhdestvensky (Artistic Director — Prof. Anatoly Levin, Honored Artist of Russia), the Chamber Orchestra (Artistic Director — Felix Korobov, Honored Artist of Russia), the Chamber Orchestra Moskovia (Artistic Director — Prof. Eduard Grach, People's Artist of Russia), the Moscow Conservatory Choir (Prof. Stanislav Kalinin, Honored Artist of RSFSR, Honored Arts Worker of Russia), and also instrumental ensembles — *Moscow Trio*, *M. I. Glinka State Quartet*, *Brahms-trio*, *S. Prokofiev State Quartet*, *D. Shostakovich State Quartet*, *Mark Pekarsky Percussion Ensemble*, *Rusquartet*.

Sergei Taneyev Conservatory Science and Music Library is one of the largest Russian archives of books and sheet music. Its Large, Small and Rachmaninoff Halls play a big role in the life of the institution and in the creation of its unique creative atmosphere. Many students get the opportunity to demonstrate their performance skills in conservatory halls. Also, the Conservatory annually organizes hundreds of concerts in its own halls and in many halls throughout Russia.



Народный артист России, лауреат «Премии Москвы» в области литературы и искусства, президент Ассоциации камерной музыки Международного союза музыкальных деятелей, кандидат искусствоведения, член Президиума Международного союза музыкальных деятелей, правления Московского союза музыкантов, попечительского совета Фонда им. П. И. Чайковского и фонда «Русское исполнительское искусство», художественно-экспертного совета Международного благотворительного фонда «Новые имена». Пианист принадлежит к числу ведущих российских камерно-ансамблевых исполнителей и педагогов.

Окончил Кишиневскую государственную консерваторию (1967, класс А.Л. Соковнина). Совершенствовался в аспирантуре Московской консерватории (класс фортепиано Д. А. Башкирова, класс камерного ансамбля Т. А. Гайдамович), которую окончил в 1969 году.

С 1969 по 1971 год А. Бондурянский — старший преподаватель кафедры специального фортепиано Кишиневской консерватории, в 1973–1980 годы вел класс камерного ансамбля в Академическом музыкальном училище при Московской консерватории (ныне — колледж), с 1980 года работает на кафедре камерного ансамбля и квартета Московской консерватории, с 1995 года — профессор. В настоящее время ведет класс камерного ансамбля, читает авторский курс лекций по истории камерно-ансамблевого искусства, является проректором учебно-методического объединения Московской консерватории (с 2004 года) и проректором по артистической деятельности (с 2011 года).

В 1968 году был создан ансамбль «Московское трио», инициатором и бессменным участником которого является А. Бондурянский. Сегодня лауреат международных конкурсов «Московское трио» (А. Бондурянский, А. Иванов, М. Уткин) по праву считается одним из ведущих камерных ансамблей мирового класса. Наряду с ансамблевой деятельностью А. Бондурянский выступает с сольными концертами и как солист с симфоническими оркестрами в России и за рубежом. А. Бондурянский — автор музыковедческих работ по истории жанра фортепианного трио и проблемам интерпретаторского искусства.

Ряд ансамблей молодых музыкантов, воспитанных в классе профессора А. Бондурянского (свыше 150 выпускников), удостоен высоких премий на престижных конкурсах в России, Италии, Франции, Германии и др. В числе его учеников — педагоги консерваторий в городах России и за рубежом, артисты концертных организаций.

А. Бондурянский — член жюри многих международных конкурсов, проводит мастер-классы в Летней международной музыкальной школе при Московской консерватории, Летней школе Фонда «Новые имена», а также в США, Германии, Швейцарии, Финляндии и других странах.

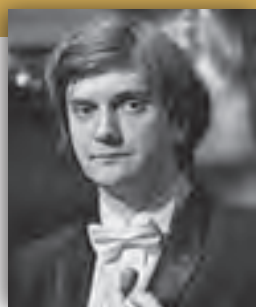
Alexander Bonduriansky is the People's Artist of Russia and winner of the *Moscow Prize* in Literature and Arts, the president of the Chamber Music Association of the International Musician Union, Doctor of Arts, member of the International Musician Union board, the Board of Moscow Musician Union, the Tchaikovsky Fund's board of trustees as well as *Russian Performing Arts* fund and the expert council of the International Charity Fund *New Names*. The pianist is considered to be one of the leading Russian performers and teachers of chamber and ensemble music.

The graduate of Kishinev State Conservatory (1967, under Alexey Sokovnin), Bonduriansky moved on to become a Doctor of Arts at the Moscow Conservatory (piano studies with Dmitry Bashkirov, chamber ensemble studies with Tatiana Gaidamovich), where he was awarded the degree in 1969.

From 1969 to 1971 Bonduriansky worked as an Assistant Professor at the Special Piano Department of the Kishinev Conservatory, from 1973 to 1980 he gave chamber ensemble classes at the Academic Music College; since 1980 he has been working in the Chamber Ensemble and Quartet Department of the Moscow Conservatory and in 1995 Bonduriansky was awarded a professor title. Currently he is teaching chamber ensemble, lecturing a self-devised course on chamber and ensemble art history. Since 2004 he has been working as a deputy rector on educational issues of the Moscow Conservatory and since 2011, a Deputy Rector on performance activities.

In 1968 the *Moscow Trio* ensemble was established by Alexander Bonduriansky, its initiator and a dedicated member. Now the winner of international competitions, the *Moscow Trio* comprising of Alexander Bonduriansky, Alexey Ivanov and Mikhail Utkin has all the grounds to be considered one of the leading world-class chamber ensembles. Along with ensemble performing, Alexander Bonduriansky organizes solo concerts and works as a soloist for symphony orchestras in Russia and abroad. Bonduriansky is the author of the works devoted to the history of piano trio genre and problems of music interpretation.

A number of young musicians' ensembles comprised of students of Professor Bonduriansky (over 150 graduates) have won high-profiled competitions in Russia, Italy, France, Germany and other countries. Some of his former students work as teachers at Russian conservatories and as concert organization performers both domestically and abroad.



Феликс КОРОБОВ (дирижер)

Felix KOROBOV (conductor)

Окончил Московскую консерваторию по классу виолончели профессора М. К. Чайковской и по специальности «оперно-симфоническое дирижирование» (класс профессора В. С. Синайского), а также аспирантуру Московской консерватории по специальности «струнный квартет» (руководитель — профессор А. А. Шишлов).

Дирижерская карьера Ф. Коробова началась в 1999 г., когда его пригласили на должность дирижера Московского академического музыкального театра им. К. С. Станиславского и В. И. Немировича-Данченко. С 2004 г. — главный дирижер театра, музыкальный руководитель и дирижер опер «Золотой петушок» Н. А. Римского-Корсакова, «Евгений Онегин» П. И. Чайковского, «Травиата» Дж. Верди, балетов «Золушка» С. С. Прокофьева, «Чайка» (хореография Дж. Ноймайера на музыку Шостаковича, Чайковского, Гленни) и др. В 2000–2002 гг. — ассистент главного дирижера Государственного академического оркестра России, где готовил концертные программы с участием П. Доминго, М. Кабалье, М. Ростроповича. В 2003 г. был приглашен в Московский театр «Новая Опера», в 2004–2006 гг. — главный дирижер театра. Ведет спектакли «О, Моцарт, Моцарт...», «Романсы», музыкальные руководители возобновления оперы Глинки «Руслан и Людмила», музыкального шоу «Опера@Джаз», а также последних премьер театра — опер Н. А. Римского-Корсакова «Царская Невеста» (2005) и В. Беллини «Норма» (2005). С 2007 г. — руководитель и дирижер Камерного оркестра Московской консерватории.

Имеет более 20 записей на компакт-дисках. Как виолончелист и дирижер принимал участие в многочисленных российских и международных фестивалях.

В 2008 г. Ф. Коробову было присвоено звание Заслуженного артиста России.

Felix Korobov is a graduate of the Moscow Conservatory, studying cello under Professor Maria Tchaikovskaya and opera and symphony orchestra conducting under Professor Vassily Synaisky. He completed his post-graduate studies in “string quartet” at the Moscow Conservatory with Professor Andrey Shishlov as his advisor.

Felix Korobov started his career as a conductor in 1999, when he was offered to join the Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Moscow Academic Music Theatre. Since 2004 he has been its principal conductor, musical director and conductor of *The Golden Cockerel* by Nikolai Rimsky-Korsakov, *Eugene Onegin* by Pyotr Tchaikovsky, *La Traviata* by Giuseppe Verdi, *Cinderella* by Sergei Prokofiev, *The Seagull* (choreography by John Neumeier, music by Dmitri Shostakovich, Pyotr Tchaikovsky, Evelyn Glennie), and more. In 2000–2002 Felix Korobov was an Assistant to the Principal Director of the Russian State Academic Orchestra, preparing concert programs featuring Plácido Domingo, Montserrat Caballé and Mstislav Rostropovich. In 2003 he was invited to the Novaya Opera Theatre of Moscow where from 2004 to 2006 he worked as a principal conductor. Felix Korobov is managing *O Mozart! Mozart...* and *Romances* performances, he is the musical director of the renewed *Ruslan and Lyudmila* opera by Mikhail Glinka, the *Opera@Jazz* music show, as well as the recent premiers of the theatre — *The Tsar's Bride* by Nikolai Rimsky-Korsakov (2005) and *Norma* by Vincenzo Bellini (2005). Since 2007 Felix Korobov has been director and conductor of the Moscow Conservatory Chamber Orchestra.

He has recorded more than 20 CDs. As a cellist and conductor he has participated in numerous Russian and international festivals.

In 2008 he was awarded the Honored Artist of Russia title.

RUSQUARTET

RUSQUARTET

Квартет — лауреат международных конкурсов, обладатель стипендии-гранта им. Т. А. Гайдамович «За достижения в области камерно-ансамблевого исполнительства», участник престижных фестивалей и концертных программ.

Создан в 2001 г. в Академическом музыкальном училище при Московской консерватории в классе Г. В. Соболевой. Консерваторию и аспирантуру квартет окончил в классе профессора Д. В. Шебалина. Коллектив проходил мастер-классы у таких выдающихся музыкантов как: Валентин Берлинский, Михаил Копельман, Герхард Шульц, Петер Шухмайер, Барри Шифман, Марк Штейнберг и многих других. Репертуар квартета чрезвычайно обширен и включает в себя сочинения различных стилей и эпох. Активно пропагандирует музыку современных отечественных и зарубежных композиторов и исполняет редко звучащие произведения А. Эшпая, А. Локшина, С. Фейнберга, О. Мустонен, Л. Андриессена и др.

Rusquartet сотрудничает с такими известными музыкантами, как: Квартет им. Глинки, Квартет им. Янкелевича, Андрес Диес (виолончель), Филипп Граффин (скрипка), Стивен Прутсман (фортепиано), Чарльз Нейдиг (кларнет), Сильвиан Блассел (арфа). Квартет принимал участие в различных передачах и прямых эфирах радио и телеканалов. Имеет публикации на Российском информационном сайте о классической музыке *Classica.fm*.

The winner of international competitions, *Rusquartet* was awarded the Tatiana Gaidamovich Scholarship *For Achievements in Chamber and Ensemble Performance*. The quartet participates in high-profiled festivals and concerts.

Establishing the quartet in 2001 in the Academic Music College of the Moscow Conservatory with Galina Soboleva, its members graduated from the Conservatory and received their Doctor of Arts degrees under Professor Dmitri Shebalin. The quartet attended the workshops of such outstanding musicians as Valentin Berlinsky, Michail Kopelman, Gerhard Schulz, Peter Schuhmeier, Barry Schiffman, Mark Steinberg and many others. The quartet's repertoire is indeed extensive, including the pieces of different styles and time periods. It actively promotes the music of contemporary domestic and foreign composers and plays pieces by Andrei Eshpai, Aleksandr Lokshin, Samuil Feinberg, Olli Mustonen, L. Louis Andriessen and others, which are rarely heard in concert halls. Rusquartet is collaborating with famous musicians, including Glinka Quartet, Jankelevich Quartet, Andres Dies (cello), Phillip Graffin (violin), Steven Prustman (piano), Charles Neidig (clarinet) and Silvian Blassel (harp). The quartet took part in various TV programs and live TV and radio broadcasts. Articles written by its members are published on the Russian Classical Music information site *Classica.fm*.

Анна СНЕЖИНА (*скрипка*)

Лауреат международных конкурсов. Окончила Московскую консерваторию (класс профессора М. С. Глезаровой) и аспирантуру (класс профессора Д. В. Шебалина). С 2003 по 2005 г. вела активную концертную деятельность в Германии, гастролировала в Польше и Бельгии. В исполнении А. Снежиной прозвучали две премьеры: «Melusina» для скрипки соло А. Корпена и Соната для скрипки и фортепиано Е. Стома.

Анна ЯНЧИШИНА (*скрипка*)

В 9 лет дебютировала с симфоническим оркестром на сцене Большого театра. Окончила МГК им. П. И. Чайковского (2007) и аспирантуру по классу профессора С. Гиршенко (2010). Основатель и единственный бессменный участник Rusquartet. Участвовала в мастер-классах З. Брона, С. Кима, А. Карденеса. Преподаватель струнного квартета кафедры камерного ансамбля и квартета, ассистент профессора С. Гиршенко. Лауреат международных конкурсов.

Евгения ЗУБОВА (*альт*)

Обучалась в специальной музыкальной школе — колледже при Новосибирской консерватории им. М. И. Глинки в классе Н. А. Косолаповой. В 2006 г. занималась по классу альты и виолы д'амур у профессора Ю. Н. Мазченко. С 2009 г. — студентка Московской консерватории (класс доцента Р. Г. Балашова). Участница камерного оркестра МГК «Московия» под руководством Народного артиста РФ, профессора Э. Д. Грача. Участник мастер-классов Ю. Башмета, Д. Ферштмана, М. Гутсдинера. Лауреат международных конкурсов.

Петр КАРЕТНИКОВ (*виолончель*)

В 1992 г. поступил в Московскую Среднюю специальную музыкальную школу им. Гнесиных, класс профессора В. К. Тонха. В 2006–2007 гг. обучался в составе VITA-квартет в классе профессора В. А. Берлинского. В 2012 г. окончил Московскую консерваторию по классу профессора Д. Г. Миллера. Принимал участие в мастер-классах М. Ростроповича и курсах Danel-quatuor (Франция). Лауреат международных конкурсов.

Anna SNEZHINA (*violin*)

A graduate of the Moscow Conservatory (with Prof. M. Glezarova) and Doctor of Arts (under Prof. D. Shebalina), Anna is the winner of various international competitions. From 2003 to 2005 she actively performed in Germany and had concert tours in Poland and Belgium. Anna was chosen to perform the premiers of *Melusina* by A. Korpen for solo violin and Sonata for violin and piano by J. Stoma.

Anna YANCHISHINA (*violin*)

At the age of 9 Anna debuted with the symphony orchestra on the stage at the Bolshoi Theatre. She is a graduate of the P. I. Tchaikovsky Moscow State Conservatory (2007) and got her Doctor of Arts degree, studying with Professor Sergei Girshenko (2010). Anna is a founding member of *Rusquartet*. She attended the workshops of Zakhar Bronn, Soovin Kim and Andres Cardenes. She is the trainer of a string quartet at the Department of Chamber Ensemble and Quartet and assistant to Professor Sergei Girshenko. Anna is a winner of numerous international competitions.

Evgenia ZUBOVA (*viola*)

A student of the Special Music College, Novosibirsk Conservatory, studying with N. Kosolapova, in 2006 Evgenia started her classes of alto and violette with Professor Yuri Mazchenko. In 2009 she enrolled into the Moscow Conservatory under associate Professor R. Balashov. Evgenia is a member of Moskovia Chamber Orchestra at the Moscow Conservatory, headed by People's Artist of the Russian Federation Professor Eduard Gratch. She is a participant of workshops by Yuri Bashmet, Dmitri Fershtman and Mikhail Gotsdiner. Evgenia is a winner of numerous international competitions.

Pyotr KARETNIKOV (*cello*)

In 1992 Pyotr entered the Gnessin Moscow special school of music, classes of Professor Vladimir Tonkh. In 2005–2007 he was a student member of the VITA-quartet under Professor Valentin Berlinsky. In 2012 Pyotr graduated from the Moscow Conservatory, his tutor being Professor Dmitri Miller. He participated in workshops by Mstislav Rostropovich and Danel-quatuor training program in France. Pyotr is a winner of numerous international competitions.





Марина БЕЛОУСОВА (фортепиано)

Marina BELOUSOVA (piano)

Заслуженная артистка России, дипломант международных конкурсов: имени П. И. Чайковского, М. И. Глинки, Н. А. Римского-Корсакова и Бюль-Бюля; всероссийских конкурсов «Bella Voce», имени Г. В. Свиридова. Преподавательская деятельность М. Белоусовой на протяжении многих лет неразрывно связана с Московской консерваторией, где она начинала

работать в Оперной студии, а затем в классах профессоров Г. И. Тица, А. И. Батурина, Е. А. Кругликовой, Е. И. Шумиловой, П. С. Глубокого. С 1986 года по настоящее время — концертмейстер класса профессора П. И. Скусниченко.

С 1991 года преподает на кафедре концертмейстерского искусства. В 2003 году М. Белоусовой было присвоено звание профессора. В качестве концертмейстера участвовала в девяти всесоюзных и международных конкурсах имени М. И. Глинки, в пяти международных конкурсах имени П. И. Чайковского в Москве, а также в международных конкурсах в Санкт-Петербурге, Калининграде, Гааге, Хертогенбосе, Будапеште (имени Б. Бартока и З. Кодая), Хельсинки (имени М. Хелим), Афинах (имени М. Каллас), Пекине, Осло (имени королевы Сони), Брюсселе (имени королевы Елизаветы).

М. Белоусова принимала участие в сольных концертах народных артистов СССР Е. Нестеренко, Б. Руденко, М. Пальма; народных артистов России П. Глубокого, П. Скусниченко; заслуженных артистов России Н. Красной, М. Жуковой и других.

Тhe Honored Artist of Russia, winner of international competitions (Pyotr Tchaikovsky, Mikhail Glinka, Rimsky-Korsakov and Bulbul competitions) as well as the national competition *Bella Voce*, Marina Belousova is a dedicated and experienced professor at the Moscow Conservatory, where she started her career in the opera studio, moving on to the classes of Prof. Tiets, Alexander Baturin, E. Kruglikova, Elena Shumilova, Pyotr Gluboky. Since 1986 and up until now she has been an accompanist in the classes of Prof. Pyotr Skusnichenko.

Since 1991 she has been teaching at the accompaniment faculty. In 2003 she was awarded a professor title. As an accompanist she participated in nine Mikhail Glinka competitions in the Soviet Union and internationally, five Pyotr Tchaikovsky international competitions in Moscow, as well as in other international competitions in St. Petersburg, Kaliningrad, the Hague, Hertogenbosch, Budapest (Bela Bartok and Zoltan Kodaly competitions), Helsinki (Helim competitions), Athens (Maria Kallas competition), Beijing, Oslo (Queen Sonja competition) and Brussels (Queen Elisabeth competition).

Marina Belousova took part in the solo concerts of the People's Artists of USSR (Evgeny Nesterenko, Bela Rudenko, M. Palma) and Russia (Pyotr Gluboky, Pyotr Skusnichenko) as well as Honored Artists of Russia, N. Krasnaya, M. Zhukova and others.



Николай ЕРОХИН (тенор)

Nikolai EROKHIN (tenor)

Выпускник Московской консерватории (класс профессора П. И. Скусниченко). С 1998 по 2001 год — солист губернаторского оркестра «Ретро» Новосибирской государственной филармонии, одновременно — солист Новосибирского театра оперы и балета.

Лауреат Международного конкурса оперных певцов им. П. И. Слобцова (II премия, 2001), обладатель I премии Всероссийского

конкурса «Молодые голоса России» (2007).

Удостоен награды фонда «Гражданин Отечества» в номинации «Надежда Отечества» (2001), награжден юбилейной медалью Международного союза музыкальных деятелей (2009).

A graduate of the Moscow Conservatory, studying under Professor Pyotr Skusnichenko, from 1998 to 2001, Nikolai Erokhin became a soloist of *Retro* Governor's orchestra of the Novosibirsk State Philharmonic and a soloist of the Novosibirsk Opera and Ballet Theatre.

Nikolai Erokhin is the laureate of the Slotsov International Opera Singers Competition (II Prize, 2001) and the first prize winner of the Russian national competition *Young Voices of Russia* (2007).

In 2001 Nikolai received the *Future of the Fatherland* award by *Citizen of the Fatherland* fund; in 2009 he was awarded the International Musician Union anniversary medal.

Филипп КОПАЧЕВСКИЙ (фортепиано)**Philipp KOPACHEVSKY (piano)**

Окончил Центральную музыкальную школу при Московской консерватории (2008). В настоящее время — студент V курса Консерватории (класс профессора С. Л. Доренского). Стипендиат фонда М. Ростроповича. С успехом гастролирует в России и за рубежом: Великобритании, Германии, Франции, Голландии, Греции, Польше, США, Японии. Выступает с симфоническими оркестрами: театра «Новая опера», Государственным симфоническим оркестром, Российским национальным оркестром, Московским государственным академическим симфоническим оркестром под управлением Павла Когана, Государственным симфоническим оркестром «Новая Россия» под управлением Юрия Башмета, Национальным филармоническим оркестром России.

С 2010 года является солистом Московской государственной академической филармонии. Записал компакт-диск из произведений Ф. Шопена для телекомпании NHK (Япония).

Philipp Kopachevsky graduated from the Central Music School of the Moscow Conservatory in 2008. Currently he is a five year student of the Conservatory under Professor Sergei Dorensky. Philipp is a scholar of the Mstislav Rostropovich Foundation. He tours successfully in Russia and abroad, visiting Great Britain, Germany, France, the Netherlands, Greece, Poland, the USA and Japan. He collaborates with numerous symphony orchestras, including *Novaya Opera* theatre, the State Symphony Orchestra, the Russian National Orchestra, the Moscow State Symphony Orchestra directed by Pavel Kogan, the *Novaya Rossiya* State Symphony Orchestra directed by Yuri Bashmet and the National Philharmonic of Russia.

Since 2010 Philipp has been a soloist of the Moscow Philharmonic Orchestra. He has made a CD-recording of compositions by F. Chopin for NHK TV channel (Japan).

**Михаил БЕЗНОСОВ (кларнет)****Mikhail BEZNOSOV (clarinet)**

С отличием окончил Московскую консерваторию (2002), классы профессора В. А. Соколова и профессора Е. А. Петрова) и аспирантуру (2004). Лауреат международных конкурсов, стипендиат международных благотворительных фондов *Yamaha* и *Davidoff*. С 2000 г. — солист Московского государственного академического симфонического оркестра под управлением П. Когана, с 2007 г. — первый кларнет, концертмейстер

группы кларнетов Национального филармонического оркестра России под управлением В. Спивакова.

Выступает с выдающимися музыкантами: Н. Гутман, Э. Вирсаладзе, А. Любимовым, А. Рудиным, А. Тростянским, В. Попругиным, А. Бузловым и многими другими. В разное время сотрудничал с Московским ансамблем современной музыки (МАСМ) и Студией Новой Музыки при Московской консерватории. М. Безносков — первый исполнитель многих произведений для кларнета современных российских композиторов. Постоянный участник фестивалей «Декабрьские вечера», «Посвящение Олегу Кaganу», «Московская осень», «Московский форум», «Музыкальная коллекция» в Санкт-Петербурге, Фестиваль Вендсисселя (Дания) и др.

Активно занимается педагогической деятельностью. С 2009 г. преподает в Московской консерватории.

Graduating with distinction from the Moscow Conservatory in 2002 under Professor Vladimir Sokolov and Evgeny Petrov, and receiving his Doctor of Arts degree in 2004, Mikhail Beznosov has won various international competitions and received grants from the *Yamaha* and *Davidoff* international charity funds. Since 2000 he has been a soloist of the Moscow State Academic Symphonic Orchestra headed by Pyotr Kogan, and, since 2007, the principal clarinet and the leader of the clarinet group in the National Philharmonic Orchestra headed by Valentin Spivakov.

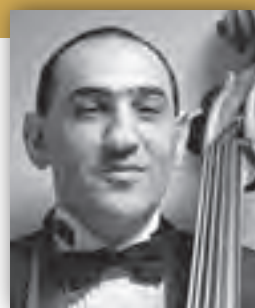
He performs with many high-profiled musicians, including Natalia Gutman, Eliso Virsaladze, Alexei Lubimov, Alexander Rudin, Alexander Trostiansky, Vyacheslav Poprugun and Alexander Buzlov. At times he has collaborated with the Moscow Ensemble of Modern Music and the New Music Studio of the Moscow Conservatory. Mikhail Beznosov was the first to perform many clarinet pieces of modern Russian composers. He constantly participates in *December evenings*, *To Memory of Oleg Kagan*, *Moscow Autumn*, *Moscow Forum*, *Music Collection* in St. Petersburg, *Vendsyssel Festival* in Denmark and many other festivals.

He is extensively engaged in teaching. Since 2009 Mikhail has been working at the Moscow Conservatory.

Александр ПАРСАДАНОВ (контрабас)**Alexander PARSADANOV (double bass)**

Окончил Московскую государственную консерваторию им. П. И. Чайковского и аспирантуру (класс профессора Е. А. Колосова). Солист Камерного оркестра Московской консерватории. С 1995 г. — артист оркестра Большого театра, с 2006 г. работает также концертмейстером группы контрабасов в оркестре Московского академического музыкального театра им. К. С. Станиславского и В. И. Немировича-Данченко. Сотрудничал с Квартетом им. Чайковского, долгие годы выступал в составе секстета Большого театра. Активно концертирует в России и за рубежом в качестве солиста и ансамблиста. Участник многих престижных фестивалей и концертов камерной музыки. Награжден юбилейной медалью фонда Ирины Архиповой.

Alexander Parsadanov graduated from the Moscow State Conservatory and received his Doctor of Arts degree under Professor Evgeny Kolosov. He is a soloist of the Moscow State Conservatory Chamber Orchestra. Since 1995 Alexander has been a member of the Bolshoi Theatre Orchestra, and since 2006 he has also been a concertmaster for a double bass group in the Stanislavski and Nemirovich-Danchenko Moscow Academic Music Theatre. He has collaborated with the Pyotr Tchaikovsky Quartet and performing within the Bolshoi Theatre sextet for many years, as a soloist and an ensemble member. Alexander has been a participant of numerous high-profiled festivals and chamber music concerts. He has been awarded a commemorative medal of Irina Arkhipova.



КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР Московской консерватории

Moscow Conservatory CHAMBER ORCHESTRA

Создан в 1961 году Народным артистом Армянской ССР, лауреатом Государственной премии СССР, профессором М. Н. Тэрианом. В его состав вошли студенты и аспиранты Консерватории, воспитанники Д. Ф. Ойстраха, Л. Б. Когана, В. В. Борисовского, С. Н. Кнушевицкого и самого М. Н. Тэриана.

Уже через два года после создания Камерный оркестр с успехом выступил на Международном конкурсе Всемирного фестиваля молодежи и студентов в Хельсинки, а в 1970 г. получил I премию и золотую медаль на Международном конкурсе молодежных оркестров, организованном Фондом Г. фон Караяна в Западном Берлине.

С 1984 года оркестром руководил Народный артист РФ, профессор Г. Н. Черкасов, с 2002 руководство оркестром принял С. Д. Дяченко, а с 2007 — Ф. П. Коробов.

История Камерного оркестра богата творческим сотрудничеством с корифеями музыкального искусства — Л. Обориным, Д. Ойстрахом, С. Кнушевицким, Л. Коганом, Р. Керером, И. Ойстрахом, Н. Гутман, И. Менухиным и другими выдающимися музыкантами.

За более чем 40 лет работы накоплен огромный репертуар из произведений русских и зарубежных классиков, произведений современных композиторов.

Оркестр гастролировал в Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Голландии, Испании, Корейской республике, Португалии, Чехословакии, Югославии, в странах Латинской Америки.

Коллектив участвовал в фестивалях: «Международная неделя консерваторий» в Санкт-Петербурге (2003), «Памяти Сергея Прокофьева» (2003), «Вселенная звука» (2004), «60 лет памяти» в Москве (2005), в фестивале в г. Иломанси (Финляндия, 2003, 2004) и др.

Оркестр удостоен четырех золотых призов на Международном фестивале искусств «Апрельская весна» в КНДР (г. Пхеньян, 2004).

Established in 1961 by the People's Artist of the Armenian Soviet Republic, the award-winner of the Soviet Union State Prize Professor Mikhail Terian, the Moscow Conservatory Chamber Orchestra initially comprised Bachelor's and Doctor of Arts students of the Conservatory, students of David Oistrakh, Leonid Kogan and Michail Terian himself.

Two years after its establishment, the Chamber Orchestra successfully performed at the International Competition of the Youth and Students World Festival, and in 1970 the orchestra received the first prize and gold medal at the Youth Orchestra International Competition, organized by G. von Karajan Fund in West Berlin.

In 1984 the People's Artist of Russia, Professor Gennady Cherkasov took the lead of the orchestra; in 2002 the orchestra was headed by S. Diachenko and since 2007 — by F. Korobov.

The history of the Chamber Orchestra is marked with creative collaboration of such visionaries of music art as Lev Oborin, David Oistrach, Svyatoslav Knushevitsky, Leonid Kogan, Rudolf Kerer, Igor Oistrach, Natalia Gutman, Yegudi Menuhin and other outstanding musicians.

Over more than 40 years the orchestra has collected the vast repertoire of classical and modern pieces by Russian and foreign composers.

The orchestra had concert tours in the Balkan countries, Belgium, Bulgaria, Czech Republic, Germany, Hungary, Democratic People's Republic of Korea, Latin America, the Netherlands, Portugal, Slovakia and Spain.

The orchestra has participated at numerous festivals: *International Conservatory Week* (St. Petersburg, 2003), *Sergei Prokofiev Festival* (2003), the *Universal Sound* (2004), *60 Years of Memory* (Moscow, 2005), as well as the festival in the city of Ilomantsi (Finland, 2003, 2004) and many more.

The orchestra was awarded four gold prizes at the International Art Festival *April Spring* (Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea, 2004).



Отель «Амбассадор», расположенный в центре Санкт-Петербурга, позволяет гостям окунуться не только в деловую, но и в культурную жизнь мегаполиса. «Амбассадор» — событийный отель, в котором проходят культурные, политические и светские мероприятия. Проект «Вернисаж искусств в «Амбассадоре» возрождает традицию петербургских музыкальных салонов. В нем участвуют известные зарубежные и российские артисты, проходят выставки известных художников, творческие вечера. Гостями итальянского дирижера Фабио Мастрянжело — организатора проекта и ведущего встречи на «Вернисаже искусств» — были Любовь Казарновская, Василий Герелло, Микаэль Денар, Фрэнсис Гойя, Даниела Скиллачи, Леонардо Граменья, Александр Филиппенко, Анастасия Волочкова, Юлия Махалина и многие другие.

«Амбассадор» — отель с петербургским характером, который не только чтит историю, но и создает свой оазис культурной жизни в Северной столице.



Санкт-Петербург,
пр. Римского-Корсакова, 5–7

Тел.: +7(812) 331-88-44

Факс: +7 (812) 331-93-00

e-mail: info@ambassador-hotel.ru

www.ambassador-hotel.ru



5–7 Rimsky-Korsakov Prospect
St. Petersburg, Russia

phone: +7 (812) 331-88-44

fax: +7 (812) 331-93-00

e-mail: info@ambassador-hotel.ru

www.ambassador-hotel.ru



A M B A S S A D O R

Baltic Club Hotels

★★★★

St. Petersburg

The hotel *Ambassador* is located in the heart of St. Petersburg. It is the center of society life in the city and allows the guests to enjoy not only commercial, but also the cultural life of the metropolis. *Ambassador* is an event-driven hotel, where cultural and political events of the city are held, thus preserving the best of the Russian tradition. The project *Vernissage Arts* at the *Ambassador* revives the tradition of St. Petersburg musical salons. Famous foreign and Russian performers participate in these gatherings. Also, the hotel hosts exhibitions of famous artists and evenings with various musicians, actors, poets and other artists. Ljuba Kazarnovskaya, Vasily Gerello, Michael Denard, Francis Goya, Daniela Schillaci, Leonardo Gramenya, Alexander Filippenko, Anastasia Volochkova, Julia Makhalina and many others were the guests of the Italian conductor Fabio Mastrangelo, who organizes the project and leads the *Vernissage Arts* gatherings.

Ambassador is a hotel with a St. Petersburg character, which does not only honour history, but also creates its own oasis of cultural life in the Northern Capital.



ШКОЛА МУЗЫКИ УНИВЕРСИТЕТА
ДЖОРДЖА МЕЙСОНАTHE MASON SCHOOL OF MUSIC.
GEORGE MASON UNIVERSITY

Школа музыки является частью Колледжа изобразительных и исполнительских искусств Университета Джорджа Мейсона. Названный в честь одного из отцов-основателей Америки Джорджа Мейсона, Университет был основан как филиал Университета Вирджинии в 1957 году и стал самостоятельным учебным заведением только в 1972. Признанный во всем мире за свои инновации, многопрофильность и предпринимательский дух Университет предлагает широкий выбор академических программ, исследований и преподавателей. Среди студентов Университета — представители 135 стран и 50 штатов. Музыкальную программу аккредитует Национальная Ассоциация Школ Музыки.

Своей миссией Школа считает предоставление каждому студенту возможностей для поиска своей музыкальной индивидуальности, а также подготовку выпускников к исполнению своего предназначения: музыканта, ученого, педагога или просветителя.

The Mason School of Music is part of the George Mason University College of Visual and Performing Arts. Named after George Mason, the American revolutionary, patriot, and founding father, the university was founded as a branch of the University of Virginia in 1957 and became an independent institution in 1972. Recognized internationally for its innovation, diversity, and entrepreneurial spirit George Mason University offers a wide array of academic programs, enterprising scholars and teachers and a student body representing 135 countries and all 50 states. National Association of Schools of Music accredits the music program.

The mission of the university is to enable every student to find his or her best individual musical voice; prepare all of them to fulfill their own destination of musicians, scholars, teachers or educators.

Анна БАЛАКЕРСКАЯ (фортепиано)

Anna BALAKERSKAYA (piano)

Окончила Санкт-Петербургскую консерваторию и аспирантуру по классам фортепиано профессора Н. И. Голубовской, камерного ансамбля Т. Л. Фидлер и концертмейстерского класса С. Б. Вакман. До отъезда в США преподавала в Санкт-Петербургской и Московской консерваториях.

Помимо карьеры сольного исполнителя активно выступала в ансамблях с известными музыкантами, такими как Л. Коган, К. Кондрашин, В. Третьяков, М. Гантварг, В. Ландсман и Д. Шафран. Аккомпанировала лауреатам многих престижных конкурсов в Европе, включая Конкурс Королевы Елизаветы в Бельгии и Международный конкурс им. Чайковского, где была трижды удостоена диплома лучшего концертмейстера. Выступала в качестве солистки, концертмейстера и в составе камерных ансамблей в России, Европе и США в лучших концертных залах: Карнеги Холле, Зале «Гаво» в Париже, Большом зале Московской консерватории, театре Колон в Буэнос-Айресе, Дворец искусств в Монреале и др.

В настоящее время — профессор по классу фортепиано и камерного ансамбля в Школе музыки Университета Джорджа Мейсона (США). Воспитанники А. Балакерской — победители международных конкурсов в США и Европе. Дает мастер-классы во многих странах мира, а также на международных музыкальных фестивалях в Италии, Германии, России и Голландии. А. Балакерская является основателем и членом ансамбля *da Camera* в Вашингтоне — трио музыкантов из Бразилии, Германии и России. Трио известно в США своими выступлениями, а также записями и является резидент-ансамблем при Университете Джорджа Мейсона.

Anna Balakerskaya graduated from the St. Petersburg State Conservatory and received her Doctor of Musical Arts in Piano Performance with Professor Nadezhda Golubovskaia, Chamber Music, with Tamara Fidler, and Accompaniment with Sofia Vakman. Before moving to the United States, she was on the faculties of the St. Petersburg Conservatory and the Moscow Conservatory.

Along with her career as a soloist she has been collaborating with many famous musicians, including Leonid Kogan, Kirill Kondrashin, Viktor Tretyakov, Michail Gantvarg, Vladimir Landsman and Daniel Shafran, among others. She has accompanied the laureates of all of the great competitions in Europe, from the Queen Elizabeth Competition in Belgium to the International Tchaikovsky Competition in Moscow, where she was awarded the Best Accompaniment Diploma three times. She has performed as a soloist, accompanist and a member of the best chamber orchestras in Russia, Europe and the USA, appearing in some of the great halls of the world such as Carnegie Hall, Salle Gaveau of Paris, the Great Hall of the Moscow Conservatory, Teatro Colon in Buenos-Aires, Palace of Arts in Montreal and others.

Dr. Balakerskaya is currently a Professor of piano and chamber music at the George Mason University School of Music in Washington, D.C., USA. Her students have won many competitions in the United States and Europe. Her master classes are enjoyed in many countries of the world as well as on the international music festivals in Italy, Germany, Russia and the Netherlands. Dr. Balakerskaya is a founding member of the *Ensemble da Camera of Washington* — a trio of musicians from Brazil, Germany and Russia. The trio is renowned across the USA for their performances, recordings and it is also the residence ensemble at George Mason University.



КОЛЛЕДЖ ИЗЯЩНЫХ ИСКУССТВ
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА (ВИЧИТА)THE COLLEGE OF FINE ARTS.
WICHITA STATE UNIVERSITY

Колледж изящных искусств Государственного университета Вичиты — одна из самых уважаемых школ изобразительных и исполнительских искусств в Америке. Колледж поддерживает высокий уровень образования, который достигается преподавательским мастерством, а также стремлением студентов к знаниям и самореализации. Талант и увлеченность преподавателей и сотрудников помогают воплотить в жизнь стратегическую концепцию Колледжа, базирующуюся на основных его ценностях: привлекать и укреплять творческие намерения студентов, преподавателей, сотрудников и выпускников, повышать уровень знаний, побуждать интерес к искусству, обогащать культурную среду. Эта концепция охватывает все сферы деятельности Колледжа — преподавательскую, научную и творческую. Многие выпускники Колледжа изящных искусств Государственного университета Вичиты добились карьерного успеха и внесли свой вклад практически во все сферы американского искусства и дизайна.

The College of Fine Arts at Wichita State University is one of the most respected schools of visual and performing arts in the US. The university enhances and advocates artistic excellence through teaching, learning and expression. The faculty and staff of the college carry out the strategic vision through artistry and engagement that builds on the core values of the university: to involve and strengthen creative intentions of students, faculty, staff and alumni; to provide the advancement of knowledge; to encourage an interest in art and to enrich the cultural environment. This vision embraces teaching and scholarly and creative work of the college. The graduates of the university have made an impact and succeeded in nearly every area of the arts and design in America.



Родни МИЛЛЕР (вокал)

Rodney E. MILLER (vocal)

Декан Колледжа изящных искусств государственного университета (Вичита, США), ранее был деканом Колледжа изящных искусств и гуманитарных наук университета Небраски в Карни (США), также был руководителем вокального факультета Университета Нью-Йорка. Р. Миллер получил степень бакалавра в Государственном университете Западного Техаса, окончил магистратуру Индианского университета в Блумингтоне и получил докторскую степень в Университете штата Иллинойс. Профессиональная карьера Р. Миллера началась с партии Базилио из «Севильского цирюльника» в оперном театре Chautauqua в Нью-Йорке и формировалась в США, Европе и Азии. Репертуар певца включал около 50 оперных партий. Артист выступал на национальном радио США и Европы, а также сделал записи на фирмах обоих континентов. В кругу интересов музыканта — американская вокальная музыка XX века, популярная музыка и оперная классика. Педагогическая работа в Университете Вичиты позволяет певцу реализовать его богатый профессиональный опыт.

Rodney E. Miller is the Dean of the College of Fine Arts at Wichita State University, prior to that he was the Dean of the College of Fine Arts & Humanities at the University of Nebraska in Kearney, and he was also the Director of Vocal Studies at the New York University. Dr. Miller received his Bachelor's of Music from West Texas State University, a Master's of Music from Indiana University and a Ph.D. from Illinois State University. His professional career began with the Chautauqua Opera in New York as Don Basilio in the *Barber of Seville* and has taken him throughout the USA, Europe and Asia. His repertoire consists of nearly fifty roles. He has been on national broadcasts both in the United States and in Europe, and has recorded for labels on both continents. His interests include 20th Century American vocal music, both popular and classical. Wichita State University allows him to put his wide professional experience into teaching practice.



Линн ДЭВИС (орган)

Lynne DAVIS (organ)

Концертирующая органистка Линн Дэвис окончила Университет Мичигана по классу профессора Р. Кларка. Продолжила обучение во Франции у М.-К. Ален. Карьера органистки началась с победы на престижном Международном органном конкурсе в г. Сент-Олбанс в Англии. С тех пор она выступает на международных конвенциях американской гильдии органистов, является членом жюри международных органных курсов, концертирует, дает мастер-классы, читает лекции о французской органной литературе. Обладательница сертификата Профессора органа Франции, работала в качестве профессора по классу органа в Консерватории Кламара (близ Парижа), а с 1997 по 2006 — во Французской национальной региональной консерватории в Каене (Нормандия). С 2006 г. — профессор органа в Университет г. Вичиты. Курирует серии органных концертов «Rie Bloomfield Organ Series» и «The Wednesdays in Wiedemann» с 2007 г., а также дает сольные концерты. Среди ее записей — компакт-диски, радио передачи, а также концерты на прославленном органе собора в Шартре (Франция). В 2011 году профессор Дэвис получила приз за яркую творческую индивидуальность «Excellence in Creativity Award» от Университета Вичиты. В 2012 году была удостоена престижной награды «Кавалер ордена искусств и литературы» Министерства культуры и коммуникации Франции.

Leading international concert organist Lynne Davis graduated from the class of Robert Clark at the University of Michigan. Shortly after, she moved to France to study under Marie-Claire Alain. Lynne Davis' career began when she won the prestigious St. Albans International Organ Competition in England. Since then, her activities have included being a featured performer at two national conventions of the American Guild of Organists, a member of international organ competition juries, giving concerts, master-classes and lectures about French organ literature. She holds the *Certificat d'Aptitude de Professeur d'Orgue*. A renowned teacher, she has served as organ professor at the Conservatory of Music in Clamart (near Paris) and from 1997 to 2006 at the French National Regional Conservatory in Caen (Normandy). Since 2006, she has been appointed an Associate Professor of Organ at the Wichita State University. Since 2007 she has also coordinated the *Rie Bloomfield Organ Series* and *The Wednesdays in Wiedemann*. She also performs solo. Her recordings include CDs, radio broadcasts and live performances on the famed organ at Chartres Cathedral (France). In 2011, Professor Lynne Davis received the *Excellence in Creativity Award* from the Wichita State University. In 2012 she was awarded the prestigious distinction of *Chevalier of the Order of Arts and Letters* from the French Ministry of Culture and Communication.

Струнный квартет ST. PETERSBURG

Известный в музыкальном мире Санкт-Петербургский струнный квартет был номинирован на премию Грэмми и признан лучшим в номинации «Запись года» Stereo Review и Gramophone. Ансамбль выступал в Линкольн Центре и Карнеги холле. Его история насчитывает сотни выступлений на различных престижных фестивалях в Северной Америке, Европе и Азии.

Квартет был создан в 1985 г. выпускниками Ленинградской консерватории под руководством профессора Владимира Овчарёка, первой скрипки Струнного квартета им. Танеева. Почти сразу ансамбль занял I место на Всесоюзном конкурсе квартетов и завоевал титул лауреата и специальный приз на I Международном конкурсе им. Шостаковича (Ленинград, 1987 г.). Благодаря этим достижениям и положительным отзывам критики, коллектив получил несколько приглашений на туры по СССР и выступления за границей. С 1989 года молодой коллектив стал называться Ленинградским струнным квартетом и получил разрешение выехать в Токио для участия в Международном конкурсе камерных ансамблей, где получил Серебряную медаль и специальный приз. Летом того же года музыканты в первый раз посетили США. После следующих успешных конкурсных выступлений (I место и два специальных приза жюри на Международном конкурсе камерных ансамблей во Флоренции и на Международном конкурсе камерных ансамблей в Мельбурне) последовали насыщенные гастроли в Германии, Италии, Испании, Эстонии, Литве, Японии, Северной и Южной Корее, Тайване, Нидерландах и США.

В 1991 году после возвращения Ленинграду исторического названия ансамбль был переименован в «Санкт-Петербургский Струнный квартет». 1997–1998 годы музыканты провели в США – в Оберлинской Консерватории (Огайо), дав более 70 концертов в стране, а также выступая за границей. Годом позже состоялся дебют коллектива в Великобритании и Канаде. В программу 1999–2000 гг. вошли различные выступления в США, гастроль в Германии, Голландии, Великобритании, Ирландии, участие в престижных концертах в Мексике и Бельгии.

В 2009 году участники Квартета открыли Санкт-Петербургскую международную академию – интенсивную летнюю программу для студентов, которых они привозят на различные факультеты университетов и фестивали в Америке и Мексике.

С 2010 участники квартета преподают в Государственном Университете города Вичита (Канзас), где создали новый камерный оркестр «Суприма».

ST. PETERSBURG String Quartet

The St. Petersburg String Quartet is one of the world's most esteemed chamber ensembles. They won a *Grammy* nomination and *Best Chamber Music Recording of the Year* award from both *Stereo Review* and *Gramophone* magazines. The quartet has performed in Lincoln Centre and Carnegie Hall. It has also given hundreds of concerts at the most prestigious festivals in North America, Europe and Asia.



The quartet was founded in 1985 by Leningrad Conservatory graduates, directed by Professor Vladimir Ovcharek, the first violin of the Taneyev String Quartet. The quartet immediately won first prize at the All-Soviet Union String Quartet Competition, it also became a laureate and won a special prize at the I International Shostakovich Competition (Leningrad, 1987). Thanks to these achievements and positive reviews the ensemble was invited to perform all over the USSR and abroad. It became Leningrad String Quartet in 1989 and got permission to visit the Tokyo International Chamber Music Competition where it won the silver medal and the special prize. In the same year the quartet visited the USA. After several successful competition performances (first prize and two special jury prizes at the International Competition for Chamber Ensembles in Florence and Melbourne) the ensemble went on a tour to Germany, Italy, Spain, Estonia, Lithuania, Japan, North and South Korea, Taiwan, the Netherlands and the USA.

In 1991 when the city of Leningrad returned to its historic name, the quartet was renamed to the *St. Petersburg* String Quartet. In 1997 and 1998 the musicians were in Oberlin Conservatory (Ohio), performing more than 70 concerts all over the USA and abroad. A year later they made debut in the United Kingdom and Canada. The program of 1999–2000 consisted of different performances in the USA, Germany, the Netherlands, the UK, Ireland and some prestigious concerts in Mexico and Belgium.

In 2009 the *St. Petersburg* Quartet launched the *St. Petersburg* International Music Academy, an intensive summer program for students, which they bring to various campuses and festivals in the USA and Mexico.

Since 2010 the quartet members have taught at Wichita State University (Kansas), where they founded a new chamber orchestra, *Su-prima* Orchestra.

Квинтет духовых инструментов LIEURANCE

Квинтет духовых инструментов Lieurance утвердил свою репутацию на Среднем Западе как премьерный камерный ансамбль. Коллектив совмещает исполнительскую и преподавательскую деятельность, включающую концерты, выступления на радио, семинары и мастер-классы на родине и за рубежом.

Ансамбль назван в честь американского композитора, известного историка в области американской музыки и первого декана Колледжа изящных искусств Государственного университета Вичиты Тёрлоу Льеранса. Участники квинтета преподают в Университете Вичиты, а также являются солистами симфонического оркестра Вичиты. Квинтет выступает на самых престижных концертных площадках Европы и Центральной Америки, таких как Библиотека Конгресса и Собрание Филлипс в Вашингтоне, Меркин и Карнеги холлы в Нью Йорке и др. Ансамбль является лауреатом премии в области искусства «Kansas Governor's Arts Award».

The LIEURANCE Woodwind Quintet

The *Lieurance* Woodwind Quintet has firmly established its reputation in the Midwest as a premiere chamber ensemble. The group maintains an active teaching and performing schedule, including concerts, radio broadcasts, seminars and workshops at home and abroad.

The *Lieurance* Woodwind Quintet takes its name from Thurlow Lieurance, an American composer and noted historian of Native American music, who served as the first dean of the College of Fine Arts at Wichita State University. The members of the quintet serve as faculty artists at Wichita State University and also as principal players in the Wichita Symphony Orchestra. The ensemble has been performing at major musical venues of Europe and Central America, including the Library of Congress and Phillips Collection in Washington, Merkin Concert Hall and Carnegie Hall in New York and others. The *Lieurance* Woodwind Quintet is recipient of the Kansas Governor's Arts Award.

Френсис ШЕЛЛИ (флейта)

Профессор Университета Вичиты. Окончила бакалавриат, магистратуру и докторантуру по специальности флейта в Университете Мичигана по классу Кейт Брайан. Затем продолжила свое обучение в Европе у Джеймса Голуэя, Жана Пьера Рампала и Франса Вестера. В качестве солистки симфонического оркестра Вичиты завоевала известность, исполнив сольную партию в Концерте для двух флейт с оркестром Д. Чимарозы в дуэте с всемирно известным флейтистом Жаном Пьером Рампалем. Помимо сотрудничества с квинтетом духовых инструментов *Lieurance Ф. Шелли* продолжает свою сольную карьеру, а также совместные творческие проекты с меццо-сопрано Джойс ДиДонатто и с органистом Стивеном Эглером, выступления которых проходят на самых престижных концертных площадках Европы и США.

**Андреа БЭНКЕ (гобой)**

Доцент Университета Вичиты, солистка симфонического оркестра Вичиты и Квинтета духовых инструментов *Lieurance*. Окончила Высшую школу музыки Истмен Университета Рочестера по классу Ричарда Килмера, а также Университет Миннесоты по классу Кэтрин Гринбенк. До переезда в Канзас являлась солисткой филармонического оркестра Рочестера в Нью-Йорке.

А. Бэнке часто выступает как приглашенная солистка камерных оркестров США и Европы. В период с 1997 по 2001 гг. дала более 500 концертов в составе духового квинтета, образовательных концертов и благотворительных программ. Каждое лето участвует в качестве профессора по классу гобая в фестивале камерной музыки AMEROPA (Прага, Чехия).

Сарунас ЯНКАУСКАС (кларнет)

Окончил Литовскую академию музыки, Университет Grand Valley (Мичиган, США), Университет Райса (Техас, США) и Техасский университет в Остине (США) по классам Артура Кэмпбелла, Ричарда Макдауэлла, Майкла Уэбстера и Альгирдаса Будриса.

Преподавал в Техасском Лютеранском университете и Техасском университете в Остине. В настоящее время преподает в Школе музыки Университета Вичиты, выступает в составе оркестра Университета и квинтета *Lieurance*. Ведет активную исполнительскую деятельность. Выступал как солист и в составе многих симфонических оркестров. Лауреат многих международных конкурсов. Как камерный исполнитель сотрудничает со струнными квартетами Jasper и Aeolus, Валентином Колетт, Тоби Блюменталем, Грегори Кровелом и другими артистами.

**Скотт ОУКС (фагот)**

Доцент Университета Вичиты, солист симфонического оркестра Вичиты и Квинтета духовых инструментов *Lieurance*. Окончил бакалавриат Консерватории музыки Университета Пасифик (Миссури), а также магистратуру Школы музыки Университета Де Поля (Чикаго) по классам Вильяма Бухмана и Дональда Даррада, был солистом многих симфонических и оперных оркестров США. В качестве камерного музыканта участвует в различных музыкальных фестивалях Америки.

Эрика БИНСЛИ (валторна)

Солистка, исполнитель камерной и оркестровой музыки для валторны. Выступала совместно с такими музыкантами как Джон Вильямс и Майкл Тилсон Томас в Карнеги холле, Уолт Дисней холле, «New World Center» и Концертном зале г. Шанхая. Участвует в международных музыкальных фестивалях, лауреат международных конкурсов. Окончила Университет Южной Калифорнии, где выступала с оркестром дебютантов Фонда молодых музыкантов. В настоящее время играет в составе оркестра Университета Вичиты, а также преподает в Университете.

Frances SHELLEY (flute)

Frances Shelly is a Professor of flute at Wichita State University. She earned her Bachelor's, Master's and Doctorate of Music degrees in flute performance from the University of Michigan, where she was a student of Keith Bryan. Then she moved to study in Europe under James Galway, Jean Pierre Rampal and Frans Vester. As Principal Flute in the Wichita Symphony she became famous for her performance of Cimarosa's Concert for two flutes with Jean Pierre Rampal, world renowned flutist. Apart from playing with the *Lieurance* Woodwind Quintet, her other appearances include solo performances as well as collaboration with mezzo-soprano Joyce DiDonato and organist Steven Egler at major musical venues.

**Andréa BANKE (oboe)**

Andréa Banke currently serves as Assistant Professor of Oboe at Wichita State University, Principal Oboe with the Wichita Symphony Orchestra and *Lieurance* Woodwind Quintet. She earned degrees from the Eastman School of Music in Rochester University under Richard Killmer and the University of Minnesota under Kathryn Greenbank. Prior to coming to Kansas, Andréa held the position of Principal Oboe of the Rochester Philharmonic Orchestra in New York. Andréa frequently performs as Guest Principal Oboe of chamber orchestras in the USA and Europe. From 1997–2001 Andréa Banke performed in over 500 woodwind quintet recitals, educational concerts and benefit programs. As oboe professor she annually participates in AMEROPA International Chamber Music Festival in Prague, Czech Republic.

Sarunas JANKAUSKAS (clarinet)

Dr. Jankauskas studied at the Lithuanian Academy of Music before coming to the United States and receiving his degrees from Grand Valley State University (Michigan), Rice University (Texas) and the University of Texas at Austin. His principal teachers were Dr. Arthur Campbell, Richard MacDowell, Dr. Michael Webster and Algirdas Budrys.

Dr. Jankauskas served on faculty at Texas Lutheran University and as a teaching assistant at the University of Texas at Austin. Nowadays he is teaching at Wichita State University School of Music and is a member of the Wichita Symphony Orchestra and *Lieurance* Woodwind Quintet. He is an active performer. As a soloist, he has appeared with a number of symphony orchestras. He is a prize winner of many performance competitions. As a chamber musician he has collaborated with Jasper and Aeolus String Quartets, Colette Valentine, Toby Blumenthal, Gregory Crowell and many others.

**Scott OAKES (bassoon)**

Scott Oakes currently serves as Assistant Professor of Bassoon at Wichita State University, Principal Bassoon of the Wichita Symphony Orchestra and Bassoonist of the *Lieurance* Woodwind Quintet. Scott holds a Bachelor's of Music degree from the University of the Pacific Conservatory of Music and a Master's of Music degree from the DePaul University School of Music. His principal teachers were William Buchman and Dr. Donald DaGrade. Scott has performed for various symphony and opera orchestras in USA. His engagements as a chamber musician have included performances at various music festivals in the USA.

Erika BINSLEY (horn)

Erika Binsley is a well-known soloist, chamber musician, and orchestral horn player. She has shared the stage with artists such as John Williams and Michael Tilson-Thomas and performed in venues including Carnegie Hall, Walt Disney Concert Hall, New World Center and Shanghai Concert Hall. Erika has participated in many music festivals; she's a winner of many international contests. She graduated from the University of Southern California where she performed with the YMF Debut Orchestra. Currently, Erika plays in the Wichita Symphony Orchestra and is a Graduate Assistant at Wichita State University.



Камерный оркестр SUPRIMA

SUPRIMA Chamber Orchestra

Камерный оркестр Suprima был создан в 2011 году номинантами премии Грэмми — артистами квартета St. Petersburg. В 2009 году квартет открыл двухнедельные летние музыкальные академии в разных районах США, известные как «Международная музыкальная академия». В процессе обучения студентов стало понятно, что, благодаря совместным выступлениям с профессиональными музыкантами, молодые исполнители совершенствуются гораздо успешнее. После того как участники квартета St. Petersburg получили официальный статус преподавателей Университета Вичиты, они основали на базе Университета профессиональный камерный оркестр, в котором студенты играют вместе с известными музыкантами, открывая для себя секреты профессионального камерного исполнительства.

Важной задачей в деятельности оркестра является поиск молодых талантливых музыкантов, которые выступают с оркестром Suprima в качестве солистов. С момента основания оркестром были даны несколько успешных концертов, благожелательно встреченных критикой.

The Suprima Orchestra was established in 2011 by the members of the Grammy-nominated St. Petersburg Quartet.

In 2009 the St. Petersburg Quartet launched the International Music Academy, a two-week summer music academies located in different parts of the USA. Soon it became clear that students playing together with the professional musicians develop their skills faster.

After the St. Petersburg Quartet received prestigious teacher's status at the Wichita State University, they founded a professional chamber orchestra where students would play with famous musicians revealing the secrets of professional chamber performance. The important aspect of the orchestra's activities is finding young talented musicians to play with the Suprima Orchestra as soloists. Since it was founded the Suprima Orchestra has performed several successful and positively reviewed concerts.



ГЕРМАНИЯ ■ GERMANY

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (Любек)

THE LÜBECK UNIVERSITY OF MUSIC

В 2011 году Высшая школа музыки в Любеке отметила свой 100-летний юбилей организацией более 50 специальных мероприятий и проектов. Школа была основана преподавательницей по классу фортепиано Марией-Луизой Кайбель в 1911 году. Эта Высшая школа музыки, единственная в Федеральной земле Шлезвиг-Гольштейн, приобрела статус высшего образовательного учреждения в 1973 году. Она является признанным международным образовательным центром.

В Школе проводятся научные исследования в области музыковедения, музыкального образования и теории музыки. В аспирантуре и докторантуре можно получить ученую степень по этим трем направлениям. Многочисленные исследовательские проекты способствуют развитию междисциплинарного научного профиля Школы. Результаты исследований регулярно представляются на международных симпозиумах, в публикациях, на выставках и в каталогах.

Школа организует более 300 открытых мероприятий в год и является одним из крупнейших организаторов концертов в Шлезвиг-Гольштейне. Во время учебных семестров студенты и преподаватели ежедневно выступают с экзаменационными, сольными и симфоническими концертами, оперными спектаклями и поп-концертами. В Школе проводятся также мероприятия Института Брамса, открытые лекции и презентации. Фестиваль Брамса в Любеке пользуется огромной популярностью у общественности.

In 2011 the Lübeck University of Music celebrated its anniversary with more than 50 special events and projects. A piano teacher, Louise Kaibel, founded the school in 1911. The institution changed its rank to university status in 1973. As the only University of Music in Schleswig-Holstein it has an excellent international reputation.

At the Lübeck University of Music the subjects of musicology, music education and music theory are academically researched. Master's and Doctoral degrees can be obtained in these three subjects. Numerous research projects contribute to the interdisciplinary scientific profile formation of the university. The results of the research are presented at regular public international symposia, publications, exhibitions and catalogs.

With over 300 events a year, the Lübeck University of Music is one of the biggest concert promoters in Schleswig-Holstein. During the semester, students and faculty demonstrate their artistic abilities daily on stage through symphony concerts, opera performances and pop concerts. Events of the Brahms Institute, public lectures and presentations are held at the university. The Brahms Festival Lübeck enjoys great public interest.



Арвид ГАСТ (орган)

Обучался по классу органа и церковной музыки в Высшей школе музыки в Ганновере. В 1990 году стал главным органистом и хормейстером в соборе св. Николая во Фленсбурге. С 1993 года — профессор в Университете музыки и театра им. Феликса Мендельсона-Бартольди в Лейпциге и органист Университета Лейпцига. С 2004 года — профессор Высшей

школы музыки в Любеке и руководитель Института церковной музыки. В 2005 году был назначен главным органистом собора Санкт-Якоби в Любеке, где находятся исторические органы XVII века, с 2008 года занимает ту же должность в концертном зале в монастыре Божьей матери Магдебурга.

Еще будучи студентом, стал лауреатом несколько международных конкурсов органистов. Активно гастролирует в своей стране и за рубежом. Постоянный участник жюри на международных конкурсах органистов (Лейпциг, Токио). Многочисленные записи А. Гаста выделяются широтой и разнообразием репертуара.

Arvid GAST (organ)

Arvid Gast studied Organ Performance and Church Music in Hannover University of Music. In 1990 he became the titular organist and choirmaster at St. Nikolai Church in Flensburg. Since 1993 he has worked as a professor of organ performance at the Felix Mendelssohn-Bartholdy University of Music and Theater in Leipzig and he's also the organist of Leipzig University. In 2004 he accepted the post of professor at the Lubeck University of Music and the post of director of the Church Music Institute. In 2005 he was appointed titular organist of 17th century historic organs at St. Jakobi Church in Lubeck. Since 2008 he is in the same position at the concert hall of Monastery of Our Lady in Magdeburg.

During his studies, Gast won numerous international organ competitions. He tours a lot at home and abroad. He is an often-invited juror for many international organ competitions (Leipzig, Tokyo). Arvid Gast's numerous recordings demonstrate the breadth and variety of his repertoire.



Сергей ЧЕРЕПАНОВ (орган)

Сергей Черепанов получил музыкальное образование в Академическом музыкальном училище Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского и в Московской консерватории по классам фортепиано (профессора Н. П. Емельянова и В. К. Мержанова) и органа (доцент Б. А. Романов и профессор Н. Н. Гуреева-Ведерникова). После

окончания Консерватории совершенствовался в аспирантуре, затем продолжил обучение в Германии в классах профессоров М. Хазельбёка (Любек) и В. Церера (Гамбург). Стажировался по направлению «Аутентичное органное исполнительство» в Академии города Штаде (Германия) под руководством доцента М. Бёкера, а также на мастер-классах Ж.-К. Цендера и А. Маркона. С 2000 по 2003 годы работал органистом городской церкви в Штайнкирхен на историческом органе А. Шнитгера и получил премию «Общества Арпа Шнитгера» (2000). В разные годы посещал также мастер-классы под руководством профессоров Б. Хааса, Ж. Гийю и О. Латри. Получил премии на международных органных конкурсах в Германии и Южной Африке. С 2002 года ведет класс органной интерпретации в Высшей школе музыки Любека. Главный органист и художественный руководитель музыкального фестиваля и академии в Бозау (Земля Шлезвиг-Гольштейн). Активно гастролирует в городах Германии и во многих странах Европы, является участником престижных органных фестивалей, записывается на радио и телевидении, является членом жюри международных органных конкурсов.

Sergei CHEREPANOV (organ)

Sergei Cherepanov graduated from Academic Musical College of the Moscow Conservatory and from Moscow P. I. Tchaikovsky State Conservatory in the field of piano (Prof. Nina Emelyanova and Prof. Victor Merzhanov) and organ (Asst. Prof. Boris Romanov and Prof. Natalya Gureeva-Vedernikova). After excellent postgraduate studies he moved to Germany to study under Professor Martin Haselböck (Lübeck) and Professor Wolfgang Zerer (Hamburg). He took an internship in *authentic organ performance* at the Stadel Academy of Music (Germany) under Associate Professor Martin Böcker and attended workshops by Jean-Claude Zehnder and Andrea Marcon. In 2000-2003 he served as the organist of the historic organ of Arp Schnitger at the Church of Steinkirchen and received the prize *Arp Schnitger* (2000). He also attended workshops by Professors Bernhard Haas, Jean Guillou and Olivier Latry. He was awarded at international organ competitions in Germany and South Africa. Since 2002 he has been teaching organ interpretation at the Lübeck University of Music. He's the titular organist and Artistic Director of *Bosau Summer Concerts* and *Bosau International Summer Academy* (Schleswig-Holstein, Germany). He often tours in Germany and Europe, participates in many prestigious organ festivals, has numerous radio and TV recordings and is a jury member of many international organ competitions.

Высшая школа музыки в Вюрцбурге была основана в 1797 году Францем Йозефом Фрейлихом как *Collegium musicum academicum*. С 1921 по 1973 год она носила название Баварской государственной консерватории, в сентябре 1973 была переименована в Высшую школу музыки Вюрцбурга.

Одна из старейших музыкальных школ в Германии имеет более чем 200-летний опыт художественного образования. С начала 1970-х годов образование дополнилось научными исследованиями, а слияние в 2001 году с Консерваторией им. Германа Цилхера позволило увеличить педагогические ресурсы. Традиционно тесное сотрудничество Школы с Университетом Вюрцбурга, а также с Университетом прикладных наук Вюрцбурга-Швайнфурта позволяют строить долгосрочные учебные и научные планы. Ученые, признанные на национальном и международном уровнях, работают сегодня над вопросами науки, искусства и педагогики. В дополнение к темам истории музыки, роли музыки в современной культуре и средствах массовой информации исследования фокусируются также на социально-поведенческих аспектах создания, обучения и слушания музыки.

Школа предлагает программу бакалавриата, включающую 21 предмет, ориентированный как на художественную, так и на профессиональную специализацию. С зимнего семестра 2011/12 учебного года введена магистратура по исполнительским специальностям. Мастер-классы проводятся по всем художественным дисциплинам.

Для музыкального образования и исследовательской деятельности предоставлены три современных здания в центре города. Каждый год около 650 молодых людей успешно завершают свое обучение в Высшей школе музыки Вюрцбурга.

Благодаря многочисленным публичным концертам, проводящимся Школой, можно получить представление об успехах молодых исполнителей, а также послушать самую разнообразную музыку: от барокко до современности, от классики до джаза, от оперы до мюзиклов.

The Würzburg University of Music was founded as the Collegium Musicum Academicum in 1797 by Franz Joseph Freilich. In 1921–1973 it became the Bavarian State Conservatory of Music and in 1973 it was renamed to the Würzburg University of Music.

It is one of the oldest music schools in Germany with more than 200 years' practice of art education. In the early 1970s, science and research appeared to complement music education and in 2001 the integration with the Hermann Zilcher Conservatory enlarged the scale of offered courses. Traditional collaboration with the Würzburg University and the Würzburg-Schweinfurt University of Applied Sciences allows building long-term plans for education and research. Nationally and internationally recognized scholars nowadays work on issues in science, art and pedagogics. In addition to music history and the role of music in contemporary culture and media, research also focuses on the social and behavioral aspects of creating, learning and listening to music.

The university offers a Bachelor's degree program in 21 fields of study that focus on either artistic or professional education. Starting from the winter semester of 2011 students can now acquire a Master of Art's degree in performance. Master classes in all artistic fields of study are held at the university.

There are three modern buildings in the city center for musical education and research. Each year 650 students successfully graduate from the Würzburg University of Music.

The success of young performers can be seen by university's numerous public concerts of the most diverse music from baroque to contemporary, from classics to jazz, from opera to musical.

Петер ШЁНЕ (баритон)

Peter SCHÖNE (baritone)

Петер Шёне родился в Берлине и получил образование в Университете искусств. Победы на конкурсе им. Ф. Шуберта в Граце и Международном музыкальном конкурсе ARD в Мюнхене стали решающими в его успешной профессиональной карьере.

Репертуар певца, как лирического баритона, состоит преимущественно из немецкой *Lied* в сопровождении фортепиано, а также оперных партий: Граф Альмавива («Свадьба Фигаро» Моцарта), Марчелло («Богема» Пуччини), Габриэль фон Айзенштайн («Летучая мышь» Штрауса), Валентин («Фауст» Гюно), Папагено («Волшебная флейта» Моцарта), Франк/Фрица («Мертвый город» Э. В. Корнгольда), Белькоре («Любовный напиток Донизетти»), Леско («Манон Леско» Пуччини) и др. Исполнение всех песен Ф. Шуберта отражает его пристрастие к камерной вокальной лирике. В репертуаре Шёне — песни Г. Вольфа, Г. Малера, М. Рegera и Р. Штрауса. П. Шёне также интересуется музыкой XX и XXI века, сотрудничает с современными композиторами: Арибертом Райманом, Вольфгангом Римом и Морицем Эггертом. За исполнение современной музыки был награжден премией «Schneider-Schott-Musikpreis» города Майнца.

Певец дает концерты во многих странах Европы, Турции, Эквадоре и Японии. Как оперный певец сотрудничает со многими театрами и оркестрами Германии.

Born in Berlin, Peter Schöne studied voice at the University of the Arts. Winning prizes at both the Schubert Competition in Graz and ARD International Music Competition in Munich were key turning points in his career.

Keyboard-accompanied *Lied* plays a pivotal role in the lyrical baritone's repertoire that also includes such opera parts as Count Almaviva (*The Marriage of Figaro* by Mozart), Marcello (*La Bohème* by Puccini), Gabriel von Eisenstein (*The Bat* by Johann Strauss), Valentin (*Faust* by Gounod), Papageno (*The Magic Flute* by Mozart), Frank/Fritz (*The Dead City* by Korngold), Belcore (*The Elixir of Love* by Gaetano Donizetti), Lescart (*Manon Lescart* by Giacomo Puccini) and many more. The performance of all Schubert songs is featured as his dedication to art-song. His repertoire also includes songs by Wolf, Mahler, Reger and Richard Strauss. His particular interest in music from the 20th and 21st century is demonstrated by his collaborations with composers such as Aribert Reimann, Wolfgang Rihm and Moritz Eggert. He is a recipient of the Schneider Schott Music Awards in Mainz for performing of contemporary music.

He has already appeared on concert tours throughout Europe, Turkey, Ecuador and Japan. As an opera singer he collaborates with many theatres and orchestras in Germany.





Хольгер БЕРНДСЕН (фортепиано)

Holger BERNDSEN (piano)

Родился в семье музыкантов, первые уроки фортепиано получил в возрасте пяти лет. Окончил Высшую школу музыки (Вюрцбург, Германия) по классу профессора Арне Торгера, далее продолжил свое образование в Московской консерватории в классе профессора Льва Наумова.

В период обучения в Вюрцбурге активно изучал камерно-вокальный репертуар, что благоприятно отразилось на его карьере успешного концертмейстера в Германии и за рубежом. Большое влияние на его профессиональный рост оказали мастер-классы А. Бауни, Х. Дойча, А. Раймана и Галины Вишневской.

В настоящее время Хольгер Берндсен преподает вокальное мастерство в Высшей школе музыки Нюрнберга и интерпретацию немецкой *Lied* в Высшей школе музыки Вюрцбурга, где он недавно открыл класс изучения *Lied* — проект для студенческих дуэтов, которые успешно выступают в Школе и за ее пределами.

Большое количество премьер, записи компакт-дисков и исполнение на радио камерной вокальной музыки для голоса и фортепиано Б. Бриттена, Э. Денисова, Г. Хайдера, С. Хиппе, К. Йёста, В. Карасикова, Э. Кшенека, О. Мессиана и многих других композиторов отражает особый интерес музыканта к музыке нашего времени.

А native of Würzburg, Germany, Holger Berndsen grew up in a musical family, receiving his first piano lessons at the age of five. A graduate of the Graduate School of Music in Würzburg, Berndsen was taught by Professor Arne Torger and then at the Tchaikovsky Conservatory by Professor Lev Naumov.

Being a piano student in Würzburg he began to study the repertoire for voice and piano intensively, which resulted in a busy career as a sought-after accompanist in Germany and abroad. Workshops with Axel Bauni, Helmut Deutsch, Aribert Reimann and Galina Vishnevskaya influenced his career profoundly.

Currently Holger Berndsen teaches vocal techniques at the Graduate School of Music in Nürnberg and interpretation of German *Lied* at the Graduate School of Music in Würzburg, where he recently launched the “Lied-classes”, a project for student duos, giving highly successful concerts at the graduate school and beyond.

Numerous premieres, radio recordings and CD productions with chamber songs and piano pieces by Benjamin Britten, Edison Denissow, Georg Haider, Stefan Hippe, Christian Jost, Vadim Karasikov, Ernst Kshenek, Olivier Messiaen, and others reflect his particular interest in the music of our time.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ И ИСПОЛНИТЕЛЬСКИХ ИСКУССТВ (Штутгарт)

THE STATE UNIVERSITY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (Stuttgart)

С тарейший музыкальный университет Земли Баден-Вюртемберг был основан в 1857 году как Школа музыки Штутгарта, получившая в 1865 году статус Консерватории музыки. К тому времени это было одновременно профессиональное учебное заведение и школа для обучения музыкантов-любителей. И лишь в 1921 году, когда Школа музыки уже носила название Музыкального университета Вюртемберга, стало явным преобладание профессионального подхода к обучению.

С начала XX века Университет предоставлял возможность профессионального образования также актерам, что в 1963 году отразилось в его новом названии — Университет музыки и исполнительских искусств.

Университет включает в себя не только Школу театрально-драматического искусства, но и Оперную школу, Кукольный театр, а также развернутую программу аспирантского обучения в Студии разговорной речи. Университет музыки и исполнительских искусств Штутгарта является единственным университетом Германии, имеющим в своем составе учебный театр, в котором ежегодно проходит около 200 представлений.

Т he oldest music university in the state of Baden-Württemberg was founded as the Music School of Stuttgart in 1857, receiving the status of Conservatory of Music in 1865. By then it had become both a professional educational institution and a school for training amateur musicians. It was not until 1921 that the two branches were separated. Under its new name, Music University of Württemberg, it became evident that its focus was on the professional approach.

Since the beginning of the 20th century the University has also been a training facility for actors, which was reflected in 1963 with its present name: the State University of Music and Performing Arts.

The University comprises not only a School of Theatrical and Dramatic Arts, but also a School of Opera, as well as an extensive graduate program in Speech Training. The University of Music and Performing Arts Stuttgart is the only university in Germany that has its own “learning theater” which stages approximately 200 productions annually.

Один из самых известных в Германии университетов, специализирующийся на обучении искусству музыки, театра, танца, дизайна и на научных исследованиях в области искусств. Университет был основан в 1927 году и назывался Школой музыки, танца и речи Фолькванг. В течение более чем 80 лет имя Фолькванг остается синонимом качества в обучении и известно далеко за пределами страны.

Оригинальное название Фолькванг восходит к древней скандинавской мифологии: в Эддах так называется чертог богини любви и красоты Фрейи.

Основной идеей Университета является взаимодействие искусств и содружества различных художественных форм и дисциплин.

Сегодня Университет располагается в четырех городах — Эссене, Дортмунде, Дуйсбурге и Бохуме. В нем обучаются более 1400 студентов из самых разных стран мира. На шести университетских сценах и в других концертных залах региона Университет каждый год проводит более 300 концертных мероприятий.

The Folkwang University is the central place for artistic training in music, theatre, dance, design and academic studies in Germany.

The university was founded in 1927 and bore the name of the Folkwang School of Music, Dance and Speech. For more than 80 years the name *Folkwang* has stood for outstanding high-quality teaching, and it has become famous far beyond national borders.

The origin of the name *Folkwang* is in Old Norse mythology. In the *Edda*, *Folkwang* is the hall of Freyja, who is the goddess of love and beauty.

The Folkwang University follows the idea of the cross-disciplinary interaction of the arts, a plurality of different art forms and disciplines.

Today there are Folkwang branches in Essen, Dortmund, Duisburg, and Bochum.

There are about 1400 students from almost every country in the world. The university holds more than 300 public events each year at its own six in-house stages or other concert venues around the region.

КВАРТЕТ ТРОМБОНОВ Университета Фолькванг

Проф. Кристофер ХОУЛДИНГ
Мехмет Али БАЙДАР
Шигетоши АМПО
Квангсу Ю (*бас-тромбон*)

Кристофер Хоулдинг — профессор по классу тромбона и ансамбля духовых инструментов Университета Фолькванг с 2007 года, основатель и участник квартета тромбонов. Приглашенный солист Филармонического оркестра в Лондоне и MusikFabrik в Кёльне, а также дирижер недавно завершенных проектов в сотрудничестве с филармоническим коллективом Дуйсбурга, симфоническими оркестрами Вупперталя и Бохума. Проводит мастер-классы и выступает с сольными концертами на международных тромбовых фестивалях в США, Дании, Португалии, Великобритании и Германии, в качестве солиста — с оркестрами в Великобритании и Голландии.

Участники квартета — студенты Университета Фолькванг. Мехмет Али Байдар (Турция) — студент второго года обучения в магистратуре, Ампо Шигетоши (Япония) завершает свое обучение в бакалавриате, басс-тромбонист Квангсу Ю (Корея) — студент первого года обучения в магистратуре. Квартет выступал в Высшей школе музыки и драмы Гилдхолл в Лондоне и на симпозиуме Международной ассоциации тромбонистов в Ганновере.

Folkwang University TROMBONE QUARTET

Prof. Christopher
Houlding
Mehmet Ali BAYDAR
Shigetoshi AMPO
Kwangsuo YOO
(*bass trombone*)

Professor of Trombone and Brass Ensemble at the Folkwang University of Arts in Essen since 2007, Professor Houlding is a founder and a member of the trombone quartet. He continues to appear as a guest with the Philharmonia Orchestra (London) and MusikFabrik (Cologne). As a conductor he has recently completed projects with the Duisburg Philharmoniker, Sinfonieorchester Wuppertal and the Bochum Symphoniker. He has conducted workshops and recitals at international trombone festivals in the USA, Sweden, Denmark, Portugal, the UK and Germany and, together with the orchestra, in the UK and the Netherlands.

The quartet comprises students of Folkwang University. Mehmet Ali Baydar is a second year master's student from Turkey and Shigetoshi Ampo is a final year bachelor's student from Japan. The Bass Trombonist is Kwangsuo Yoo, a first year master's student from Korea. The Quartet has performed recently at the Guildhall School of Music & Drama, London and the International Trombone Association Symposium in Hannover.



ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ КЁЛЬНА

THE UNIVERSITY OF MUSIC (Cologne)

История вуза начинается в 1850 г. с создания «Консерватории музыки в Кёльне», где преподавались главным образом основы домашнего музицирования. Переход на подготовку профессиональных музыкантов осуществился лишь полвека спустя. В 1925 г., после утверждения новых программ и порядка сдачи экзаменов, учебное заведение, третьим после музыкальных вузов Лейпцига и Берлина, получило статус государственной консерватории. Кельской Высшей школой музыки оно называется с 1987 г., после слияния с консерваториями Аахена и Вупперталя. Некоторые факультеты находятся также в других городах Федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия.

Учебная программа распределена между 9 факультетами и включает 24 специальности. Преподают дополнительные курсы, затрагивающие, например, проблемы камерного исполнительства, концертмейстерства, преподавания танца. Тем самым любому студенту, в соответствии с уровнем его одаренности, гарантирована возможность значительного расширения профессиональной подготовки.

Высокий уровень преподавания способствует тому, что многие студенты становятся участниками престижных международных конкурсов, а впоследствии — исполнителями мирового уровня.



КВИНТЕТ ALLIAGE

ALLIAGE QUINTET

Даниэль ГОТЬЕ
(сопрано-саксофон)
Эва БАРТАС
(альт-саксофон)
Корен АСАТЯН
(тенор-саксофон)

Daniel GAUTHIER (*soprano saxophone*)
Eva BARTHAS (*alto saxophone*)
Koryun ASATRYAN (*tenor saxophone*)
Sebastian POTTMEIER (*baritone saxophone*)
Jang EUN BAE (*piano*)

Себастьян ПОТТМАЙЕР (баритон-саксофон)
Янг ЮН БАЕ (фортепиано)

Alliage квинтет — один из наиболее креативных и успешных ансамблей саксофонов в Германии и Европе. Для концертных программ квинтета характерно огромное разнообразие стилей, а также смешение разных эпох и вариантов исполнения. Это представлено уже в названии коллектива: «alliage» с французского переводится как «сплав», образуя параллель с изготовлением саксофона из сплава меди и цинка. В более широком смысле «alliage» отражает некий музыкальный идеал совершенной игры пяти музыкантов, образующих идеальное целое.

Квинтет был создан Даниэлем Готье, в настоящее время единственным профессором классического саксофона в Германии (Высшая школа музыки Кельна). Даниэль Готье и остальные артисты ансамбля вместе составляют четверку лучших солистов-саксофонистов современности: Эва Бартас, альт, Корен Асатрян, тенор, и Себастьян Поттмайер, баритон. Все они обучались в Амстердаме, Бордо и Париже, преподавая в консерваториях Германии. Еще одна участница квинтета — корейская пианистка Янг Юн Бае.

Основной репертуар квинтета являются известные музыкальные шедевры разных эпох, оранжированные специально для ансамбля. Программы коллектива включают «Времена года» Вивальди, «Сон в летнюю ночь» Мендельсона, «Шехеразadu» Римского-Корсакова, «Кармен» Бизе и «Порги и Бесс» Гершвина, а также сочинения академического репертуара классического квартета саксофонов. Среди них не только квартеты А. Глазунова и Ф. Шмитта, но и современных композиторов, таких как Ж. Апергис и Я. Ксенакис.

Благодаря своему уникальному репертуару квинтет Alliage успешно выстраивает свои концертные программы, балансируя на грани уточненной камерной и изысканной развлекательной музыки, и собирает публику в крупнейшие концертные залы Германии и Европы. Ансамбль многократно выступал на радио, а также записал несколько CD, один из которых был удостоен приза ECHO Klassik в 2005 году. Музыканты играют на инструментах Henri Selmer Paris и Vandoren.

The Alliage Quintet is one of the most creative and successful saxophone ensembles in Germany and Europe. Its characteristics are a huge diversity in style but also the blending of different epochs and methods of playing. This is also represented in their name: *alliage* is the French physical term for alloy, thus referring to the saxophone being an alloy of copper and zinc. In the broader sense, it describes the musical ideal of the five musicians forming one homogeneous whole and their perfectly attuned playing.

The quintet was founded by Daniel Gauthier, currently the only professor for classical saxophone in Germany (the University of Music, Cologne). He is joined by three of the currently best soloists on the saxophone: Eva Barthas (alto), Koryun Asatryan (tenor), and Sebastian Pottmeier (baritone). The three latter studied in Amsterdam, Bordeaux and Paris, and currently teach at German conservatories. The quintet is completed by the Korean pianist Jang Eun Bae.

The quintet's core repertoire consists of well-known masterpieces of all epochs, exceptionally arranged for the ensemble. The current program includes Vivaldi's *Four Seasons*, Mendelssohn's *A Midsummer Night's Dream*, Rimski-Korsakov's *Scheherazade*, *Carmen* by Georges Bizet and George Gershwin's *Porgy and Bess*, as well as the original works of the standard repertoire for classical saxophone quartets. These include the grand quartets of Alexander Glazunov and Florent Schmitt as well as contemporary composers such as Georges Aperghis and Iannis Xenakis.

With its unique programme, the Alliage Quintet performs successfully on the narrow ridge between subtle chamber music and sophisticated entertainment and can fill the major concert halls throughout Germany and Europe. Besides several radio broadcasts, the ensemble has so far published two CDs, one of which received the renowned ECHO Klassik award in 2005. The musicians play on instruments by *Henri Selmer Paris* and *Vandoren*.

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ И ТЕАТРА (Росток)

THE ROSTOCK UNIVERSITY OF MUSIC AND THEATRE

В 1947 году под руководством композитора Рудольфа Вагнер-Регени в Ростоке была основана Академия музыки, театра и танца. В 1978 она стала филиалом Берлинской академии музыки имени Эйслера. До 1990 года директором Академии был профессор Карл-Хайнц Вилль. После политической революции 1989 года филиал был включен в состав Академии как отделение музыкальной науки. Университет музыки и театра был официально основан 1 января 1994 года правительством Земли Мекленбург-Передняя Померания. Ректором-основателем стал профессор Университета музыки в Кельне Уилфрид Йохимс. С июня 2004 года ректором университета является профессор Кристофрид Гокеритц. В Университете музыки и театра осуществляется обучение по следующим специальностям: все инструменты симфонического оркестра, фортепиано и другие клавишные инструменты, камерная музыка, вокал, композиция, включая электронную музыку, и музыкальная теория. Университет музыки и театра Росток — член Ассоциации Балтийских Академий Музыки, один из первых зарубежных творческих партнеров Санкт-Петербургской консерватории.

In 1947 the University of Music, Theatre and Dance was inaugurated in Rostock under the direction of composer Rudolf Wagner-Régeny. In 1978, it became a branch of the Hanns Eisler Academy of Music in Berlin and was directed by Professor Karl-Heinz Will up until 1990. After the political revolution of 1989, this branch was incorporated into the university as the Department of Musical Science. On January 1, 1994 the government of Mecklenburg-West Pomerania legally established the University of Music and Theatre. The founding rector was Professor Wilfrid Jochims from the University of Music in Cologne. Since June 2004 Professor Christfried Göckeritz has been the rector of the university. The university provides training in the following disciplines: symphony orchestra instruments, piano and the keyboards, chamber music, vocal studies, composition, including electronic music and musical theory. The Rostock University of Music and Theatre is a member of the Association of Baltic Academies of Music, which is one of the first foreign partners of St. Petersburg Conservatory.

Ханс-Петер и Фолькер ШТЕНЦЛИ (фортепиано)

Hans-Peter and Volker STENZL (piano duo)

Ханс-Петер и Фолькер Штенцли считаются одним из лучших фортепианных дуэтов мира. Музыкальные критики говорят о «магическом слиянии двух сердец в одну музыкальную душу», отмечая «уникальное сочетание врожденной музыкальности с острым, как бритва, музыкальным интеллектом».

Успех братьев Штенцлей базируется на солидном фундаменте, который они создали упорным трудом: после учебы в Штутгарте и во Франкфурте они продолжили обучение в качестве стипендиатов в Лондоне, где в течение двух лет совершенствовали свое мастерство у Ф. Вибаута, Х. Милна, С. Ковацевича и А. Бренделя.

Став лауреатами одиннадцати международных конкурсов (в том числе АРД/Мюнхен в 1986 году, Дранофф/Майами в 1989 году) они начали активную концертную деятельность, побывав с гастрольями почти во всех странах Европы, в Северной и Южной Америке, Западной Африке, Японии, Китае и Гонконге. Их дебют состоялся в 1991 году на фестивале в Зальцбурге, затем они выступали в самых престижных концертных залах мира: в Берлинской филармонии, в церкви «Фрауенкирхе» в Дрездене, в концертных залах Дюссельдорфа, Франкфурта, Гамбурга, Кёльна, Штутгарта, Граца, Братиславы, Белграда, Каира, Александрии, Бухареста, Парижа, Лондона, Нью-Йорка, Майами, Каракаса, Токио, Гонконга и многих других городов.

В декабре 2010 года они совершили свое первое турне по России, выступив с фортепианными концертами в Москве (Международный дом музыки), Нижнем Новгороде (Филармония), Архангельске (Органный зал филармонии) и других городах. В 2011 году дуэт выступил в Санкт-Петербурге на заключительном концерте «Недели Германии» (Шереметевский дворец). Многочисленные записи на радио и телевидении, а также пользующиеся большой популярностью компакт-диски и видеозаписи дают представление о широкой палитре музыкального творчества братьев Штенцлей.

В 1996 году Ханс-Петер и Фолькер Штенцли были приняты в члены Лондонской Королевской академии музыки, они являются также профессорами музыкальных вузов Штутгарта и Росток (курс фортепианного дуэта, многие слушатели которого стали лауреатами международных премий), а также проводят мастер-классы. Кроме того, их часто приглашают на различные национальные и международные конкурсы в качестве членов жюри.

Hans-Peter and Volker Stenzl rank amongst the best piano duos of the international music scene. Critics marvel at the “magical amalgam of the two brothers’ hearts into one musical soul”, and point out the “unique blend of innate musical instinct and knife-sharp intelligence”.

Hard and diligent work gradually built up the high reputation of the Stenzls: studies in Stuttgart and Frankfurt were followed by a two-year postgraduate course with Frank Wibaut, Hamish Milne, Stephen Kovacevich and private lessons with Alfred Brendel in London.

Winners of eleven international competitions (e.g. ARD/Munich 1986, Dranoff/Miami 1989), their extensive career has taken them to almost all European countries, to North and South America, West Africa, Japan, China and Hong Kong. In 1991 they made their debut at the Salzburg Festival. They have appeared in major concert halls throughout the world since: the Berlin Philharmonic, the Dresden Frauenkirche, concert halls of Dusseldorf, Hamburg, Cologne, Munich, Stuttgart, Graz, Bratislava, Belgrade, Cairo, Alexandria, Bucharest, Paris, London, New York, Miami, Caracas, Tokyo, Hong Kong and many more.

In December 2010 they made their first Russian tour, playing recitals in Moscow (International House of Music), Nizhny Novgorod (Philharmonic Hall), Arkhangelsk (Organ Philharmonic Hall) and other cities. In April 2011 they wound up the *German Week* in St. Petersburg (Sheremetyev Palace) as official representatives with a two piano recital. Numerous radio and TV productions as well as highly acclaimed CD and DVD recordings testify to the wide artistic range of the Stenzls.

In 1996 Hans-Peter and Volker Stenzl were appointed Associates of the Royal Academy of Music London. They are currently professors at the Universities of Music in Stuttgart and Rostock (advanced piano duo studies — many of their student teams are international prize winners themselves) and give master classes in many countries. In addition they serve on the juries of renowned national and international music competitions.



АВСТРИЯ ■ AUSTRIA

**КОНСЕРВАТОРИЯ
ЧАСТНОГО УНИВЕРСИТЕТА ВЕНЫ**
**THE CONSERVATORY
OF VIENNA PRIVATE UNIVERSITY**

Вену часто называют музыкальной столицей мира, и в городе действительно ведется многогранная и исключительно содержательная деятельность во всех областях культуры. Совершенно естественно поэтому, что основанная в 1938 году Венская консерватория (с июня 2005 года она обрела статус Частного университета) может предложить первоклассные учебные программы для инструменталистов, певцов, солистов балета, артистов и педагогов. Преподаваемые курсы дают возможность получить высочайшую квалификацию по всем специальностям. Они закладывают основы самостоятельной художественной и педагогической деятельности, приучают к критическому изучению проблем творчества, что позволяет внести вклад в исследование музыкальной культуры и проблем исполнительства.

Местоположение главного учебного корпуса — неподалеку от таких учреждений культуры, как Musikverein, Konzerthaus, Wiener Staatsoper, Theater an der Wien — содействует профессиональному росту и расширению кругозора учащихся.

Vienna is often viewed as the world's musical capital — but the city is, in fact, home to an exceptionally rich spectrum of activity across all cultural fields.

No wonder, then, that the Conservatory of Vienna, founded in 1938 (Since June 2005 has achieved the status of a Private University) can offer world class training programs for instrumentalists, singers, dancers, actors and teachers. The courses of study this conservatory offer an opportunity to attain highly qualified artistic and or music teaching credentials. They form the basis for independent artistic and teaching activities, and through the critical examination of artistic, didactic and academic issues contribute to research and performance of the arts.

The central location of the main faculty and its geographical proximity to important cultural institutions — such as the Musikverein, the Konzerthaus, The Vienna State Opera and Theatre an der Wien — facilitates professional and academic exchange and cooperation.

Евгений СИНАЙСКИЙ (фортепиано)
Evgeniy SINAIISKY (piano)


В 1997 г. окончил Санкт-Петербургскую консерваторию (класс М. В. Вольф) и аспирантуру Королевской Консерватории г. Гаага (Нидерланды) в классе проф. Н. Груберта. Лауреат международных конкурсов, в том числе конкурса ARD в Мюнхене (1998). Был удостоен специального приза как лучший концертмейстер на международных скрипичных конкурсах во Вроцлаве и Познани

(2004). Ведет активную концертную деятельность. С 1996 г. является одним из ведущих участников «Летней Академии Музыки» (Марктобердорф, Германия), официальным концертмейстером Международной летней академии Mozarteum (Зальцбург, Австрия) и Международного конкурса им. Венявского (Познань, Польша).

С 2010 года — профессор камерной музыки Консерватории Вены (Австрия), а также профессор по камерному классу Университета искусств Фолькванг (Эссен, Германия).

Evgeniy Sinaiskiy graduated from the St. Petersburg State Conservatory (under Prof. Marina Wolf) and finished his graduate work at the Hague Royal Conservatory (the Netherlands) under Professor Naum Grubert. Evgeniy Sinaiskiy is the winner of many competitions, including the ARD competition in Munich (1998). He was awarded a special prize as the best accompanist at international competitions in Wroclaw and Poznan (2004).

He maintains a busy concert schedule. Since 1996 Evgeniy has been one of the leading participants of the Summer Music Academy (Marktoberdorf, Germany), the official accompanist at the International Summer Academy Mozarteum (Salzburg, Germany) and the Henryk Wieniawski International Competition (Poznan, Poland).

Since 2010 until present Evgeniy Sinaiskiy acts as a Professor of chamber music at the Vienna Conservatory (Austria), as well as a Professor of chamber music class at the Folkwang University of the Arts (Essen, Germany).

ФРАНЦИЯ ■ FRANCE

ВЫСШАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ МУЗЫКИ И ТАНЦА (Париж)

THE PARIS NATIONAL SUPERIOR CONSERVATORY OF MUSIC AND DANCE

С тарейшая консерватория Франции. У ее истоков стояла Королевская школа пения, основанная Людовиком XIV в 1669 году с целью подготовки артистов для Королевской оперы. В 1784 году Школа была реформирована композитором Госсексом. В 1793 году указом Конвента произошло ее объединение с Муниципальной школой национальной Гвардии, в результате чего был образован Национальный институт музыки, возглавляемый Госсексом. В 1795 Институт был преобразован в Музыкальную консерваторию. В состав директоров входили Ф. Госсек, Э. Мегюль, Л. Керубини. В первом приеме 1796 года в Консерваторию поступили 350 студентов.

В 1800 году в Консерватории открылись отделения танца и драматического искусства, в 1806 году она была переименована в Консерваторию музыки и декламации. В том же году Ф.-А. Хабенек создал студенческий оркестр, которым впервые во Франции были исполнены несколько симфоний Бетховена.

С 1816 при Реставрации у новых властей Консерватория ассоциировалась с республиканским и бонапартистским периодом истории страны, и в 1822 году ее переименовали в Королевскую Школу музыки и декламации, которую возглавил Керубини. Под руководством Керубини учебный курс Консерватории приобрел черты, характерные для консерваторского образования во всем мире. Структура Консерватории не менялась вплоть до 1946 года, когда ее театральная часть выделилась в самостоятельную Высшую национальную консерваторию драматического искусства.

Выдающиеся музыканты, которые в разное время были профессорами Консерватории: Фроманталь Галеви, Пьер Байо, Жильбер Дюпре, Антонин Мармонтель. Сезар Франк, Шарль-Мари Видор, Мартан Марсик, Альфред Корто, Маргерита Лонг, Поль Дюка, Шарль Мюнш, Пьер Фурнье, Андре Наварра, Оливье Мессиаен, Дариус Мийо и многие другие.

Сейчас в Консерватории обучаются около 1300 студентов. Помимо традиционной подготовки исполнителей-инструменталистов, вокалистов, композиторов и музыковедов Консерватория имеет также отделение джаза и импровизации, а также готовит звукорежиссеров и акустиков.

The Paris National Superior Conservatory of Music and Dance is the oldest conservatory of France. The origins of the Paris Conservatory can be traced back the Royal School of Singing provided to the Opera by decree of Louis XIV in 1669. It was reconstituted by the composer François-Joseph Gossec in 1784. It was combined with a school for musicians of the National Guard in 1793 by decree of National Convention and converted into the National Institute of music under the leadership of François-Joseph Gossec. In 1795 the Institute was refounded as the National Superior Conservatory of Music (*Conservatoire national supérieur de musique*), and among the Conservatory was managed by the directory where were François-Joseph Gossec, Etienne-Nicolas Méhul, Luigi Cherubini. The first 350 pupils commenced their studies in October 1796.

In 1800 the Conservatory opened departments of Dance and Drama. In 1806 it was renamed into the National Conservatory of Music and Declamation. The same year François-Antoine Habeneck created an orchestra of students, which gives a premier performance in France of several of Beethoven's symphonies.

From 1816 the Conservatory went through hardships under the Restoration perceived as an emanation of the Republic and Bonaparte's times. Then in 1822 it was renamed for Royal School of Music and Declamation and was headed by Luigi Cherubini. Under his direction the educational course at the Conservatory had gained the reputation compliant to the international level of the conservatory education. The Conservatory structure remained the same until 1946 when its Department of Drama separated as an independent Higher National Conservatory of Drama. Outstanding musicians who at various times were professors at the Conservatory include the following: Fromental Halevy, Pierre Baillot, Gilbert Dupre, Antonin Marmontel. Cesar Franck, Charles-Marie Widor, Martin Marsik, Alfred Cortot, Marguerite Long, Paul Dukas, Charles Myunsh, Pierre Fournier, André Navarra, Olivier Messiaen and Darius Milhaud.

Nowadays the Conservatory trains more than 1,300 students. Except traditional training of performers and instrumentalists, vocalist, composers, musicologists, the Conservatory also offers the departments of jazz and improvised music, and prepares experts in sound directing and musical acoustics.





Ален ПЛАНЕС (фортепиано)

ALAIN PLANÈS (piano)

Важное место в репертуаре пианиста занимает французская фортепианная музыка, с особым пристрастием он исполняет Дебюсси, Сати и Шабрие, но еще чаще его имя ассоциируется с сочинениями Шуберта и Гайдна, которым А. Планес уделяет внимание и в концертном зале, и в студии звукозаписи. Его обширный репертуар включает также про-

изведения Шопена и Скарлатти.

В возрасте 8 лет пианист впервые выступил с оркестром, в 12 лет стал лауреатом I премии Конкурса в Лионской консерватории, затем учился в Парижской консерватории в классе Ж. Феврье. Продолжил свое обучение в Индианском университете в Блумингтоне (США), где его учителями были М. Пресслера, Ф. Гулли, У. Примроуз.

После возвращения во Францию А. Планес сотрудничал с ансамблем П. Булеза *InterContemporain*. В настоящее время ведет активную концертную деятельность как солист и камерный исполнитель, один из его постоянных партнеров — венгерский виолончелист-виртуоз Я. Старкер. Выступает как солист с ведущими оркестрами, на многих фестивалях, включая фестиваль камерной музыки в Мальборо, музыкальный фестиваль в Экс-ан-Провансе и Джазовый фестиваль в Монтрё.

А. Планес сделал большое количество записей на фирме *Harmonia Mundi*, среди которых: виолончельные сонаты Шопена и Р. Штрауса с виолончелистом Л. Кларе, фортепианные пьесы и сонаты Шуберта, сонаты Гайдна и многое другое.

В настоящее время — профессор Парижской консерватории.

Although French pianist Alain Planès has demonstrated a natural affinity for the French repertory, with an especially fine sense for the music of Debussy, Satie and Chabrier, he has more often been associated with the works of Schubert and Haydn, two composers he has devoted much time to both in the concert hall and the recording studio. His vast repertoire also includes works by Fryderyk Chopin and Domenico Scarlatti.

At the age of 8 this pianist appeared for the first time in concert with an orchestra, at 12 he won first prize in a competition at the Lyon Conservatory and he then enrolled at the Paris Conservatory shortly afterward for studies with Jacques Fèvre. Planès engaged in further music study in the United States at the University of Indiana at Bloomington, where his most important teachers were Menahem Pressler, Franco Gulli, William Primrose.

After his return to France, Planès collaborated for a time with Pierre Boulez's Ensemble *InterContemporain*. Currently he is actively giving concerts as a soloist and chamber player, one of his fellow partners being Hungarian cello virtuoso János Starker. Planès is performing as a soloist with the leading orchestras at many festivals, including *Marlboro Chamber Music Festival*, *Aix-en-Provence Music Festival* and *The Montreux Jazz Festival*.

Alain Planès has made a great number of recordings for *Harmonia Mundi*, including cello sonatas by Fryderyk Chopin and Richard Strauss in collaboration with cellist Lluís Claret, piano pieces and sonatas by Franz Schubert, sonatas by Joseph Haydn and many more.

Presently he is a Professor of the Paris Conservatory.

КОРОЛЕВСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ МАДРИДА

THE MADRID ROYAL CONSERVATORY

Королевская консерватория была основана по королевскому указу 15 июля 1830 г. и называлась в то время Королевская консерватория музыки и сценического искусства им. Марии Кристины. Занятия в Консерватории начались 1 января 1831 г., но официальное открытие состоялось лишь 2 апреля того же года.

Первоначально Консерватория находилась на площади Мостенсес (Мадрид), затем в 1852 г. переехала в здание Королевской оперы, где базировалась до 1925 г. В 1990 г. резиденцией Королевской консерватории стало отреставрированное здание XVIII века (бывшая клиническая больница Св. Карлоса), которое находится в самом центре Мадрида, напротив Музея Королевы Софии.

Королевская консерватория является самым старым в Испании государственным высшим музыкальным учебным заведением и имеет статус университета. Из стен Консерватории вышла большая часть самых важных испанских исполнителей и композиторов последних двух столетий.

The Madrid Royal Conservatory was established by the Royal degree dated 15 July 1830 and at that time it was named Royal Maria Christina Conservatory of Music and Dramatic Art. Classes at the Conservatory began on 1 January 1831, but the official opening took place only on 2 April of the same year.

Initially the conservatory situated at the Mostenses square (Madrid), and later in 1852 it moved into the Royal Opera building, where it stayed till 1952. And in 1990 the Conservatory found its residence at the restored building of the 18th century (former hospital of St. Carlos), which is in the central Madrid, in front of the Queen Sofia museum.

Royal Conservatory is one of the oldest state educational institutions in Spain which also has a status of a university. The majority of the most important Spanish performers and composers of the last two centuries graduated from this conservatory.

Висенте АРИНЬО ПЕЛЬИСЕР (дирижер)

Vicente ARIÑO PELLICER (conductor)

Окончил консерватории в Мадриде и Валенсии по специальностям камерная музыка, оркестровое дирижирование и фортепиано.

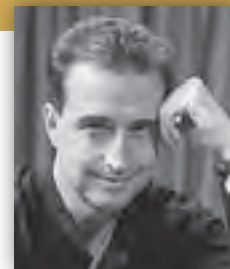
Благодаря гранту Министерства культуры, продолжил совершенствовать свое мастерство в Италии под руководством известных дирижеров Джильберто Серембе и Марио Монреала. Выступал как дирижер в Аргентине, Чили, Уругвае, Великобритании, Португалии, Франции, Италии, Голландии, Южной Корее, Китае, Японии, США и Канаде. Проводил мастер-классы в США и Китае: Тулейнском университете (Новый Орлеан), Университете Клермон (Лос-Анджелес) и в Центральном университете (Пекин).

В настоящее время В. Пельисер является профессором по камерному исполнительству на факультете музыки и исполнительских искусств Консерватории Алкалы, главным дирижером симфонического оркестра города Алкалы (*Orquesta Ciudad de Alcalá*) с момента его основания в 1996 г. и дирижером хора «*Companu Complutense Lyric*». С этими коллективами музыкант выступал в Риме, Лиссабоне, Париже, Мюнхене, Лондоне, Венеции и в других городах Европы. Карьера дирижера в последние годы неразрывно связана с продвижением оркестра города Алкалы. По его инициативе был создан камерный оркестр и детский оркестр, которые постоянно выступают не только в Испании, но и в других странах.

Vicente Ariño Pellicer graduated with honors from conservatories in Madrid and Valencia in the fields of chamber music, orchestral conducting and piano.

With a grant from the Ministry of Culture Vicente Ariño Pellicer is carrying out post-graduate studies in orchestral conducting in Italy with renowned musical masters Gilberto Serembe and Mario Monreal. He has performed as a conductor in Argentina, Chile, Uruguay, Great Britain, Portugal, France, Italy, the Netherlands, South Korea, China, Japan, the USA and Canada. He has presented master-classes at Tulane University (New Orleans), University of Clermont (Los Angeles) and the Central University of Beijing.

Vicente Ariño Pellicer is currently a Professor of chamber music at the Faculty of Music and Performing Arts of the Conservatory of Alcalá de Henares. He's been a chief conductor of the *Orquesta Ciudad de Alcalá* Symphony Orchestra since its inception in 1996, and a conductor of the choir *Company Complutense Lyric*. With these ensembles he performed in Rome, Lisbon, Paris, Munich, London, Venice and other European cities. In recent years he has been focused on promoting the *Orquesta Ciudad de Alcalá* Symphony Orchestra. At his initiative the chamber orchestra and the children's orchestra were founded, they have regular performances all over Spain and abroad.



Симфонический оркестр ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

Симфонический оркестр Orquesta Ciudad de Alcalá был основан в городе Алкала-де-Энарес весной 1996 года, а в октябре состоялось его первое выступление в театре Сервантеса в рамках церемонии вручения премий в области искусства. С тех пор более 400 музыкантов получили возможность продолжить свое музыкальное образование, благодаря директору и основателю оркестра, Висенте Ариньо Пельисеру, который многое сделал для профессионального роста оркестра, привлекая для занятий с участниками оркестра преподавателей и специалистов в сфере инструментального исполнительства.

В настоящее время в составе оркестра около 70 музыкантов. Большинство из них — студенты консерваторий Мадрида, Алкалы и других испанских провинций, Некоторые музыканты, продолжающие свое профессиональное образование, являются членами Испанского национального и Мадридского молодежных оркестров. За время существования оркестр Orquesta Ciudad de Alcalá дал более 200 концертов в разных городах Испании, Германии, Франции, Болгарии, США. Кроме того, оркестр участвовал в программах по культурному обмену с испанскими и другими международными коллективами.

В сотрудничестве с правительством города Алкала оркестр ежегодно выступает с различными концертными программами. С 2004 года коллектив участвовал в 100 образовательных шоу для детей и подростков, которые строятся на сочетании классической музыки, литературы, актерской работы и танца.

Фонд ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

Фонд Orquesta Ciudad de Alcalá появился 17 лет назад по инициативе группы профессиональных музыкантов-преподавателей консерваторий Мадрида при поддержке горожан Алкалы — любителей музыки.

Главная задача фонда — повышение качества музыкального образования студентов с помощью оркестровой практики. Студенты Школы при Фонде учатся в консерваториях Испании, в Европе и Америке.

Восемь лет назад на базе Фонда была создана музыкальная школа для детей и подростков, которая готовит будущих профессиональных музыкантов. Обучение в школе признается даже Королевской школой музыки. Юные музыканты со временем становятся участниками симфонического оркестра, в котором взрослые исполнители являются для них образцом для подражания. Все проекты Фонда финансируются при поддержке горожан, частных компаний и правительства города Алкала-де-Энарес. Эта новая и уникальная инициатива получила поддержку Министерства культуры и Правительства Испании.

Symphony Orchestra ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

The Orquesta Ciudad de Alcalá Symphony Orchestra was founded in the city of Alcalá de Henares in the spring of 1996, and its first appearance was at the Awarding Ceremony in the field of arts in the Cervantes Theatre in October. Since then, over 400 musicians have got the opportunity to continue their musical education thanks to Ariño Pellicer, the director and founder of the orchestra, who did a lot for the orchestra's professional growth, inviting instrumental performance experts and professors for teaching sessions with members of the orchestra.

Today there are about 70 musicians in the orchestra. Most of them are the students of the Conservatories in Madrid, Alcalá and other Spanish provinces. Some musicians who continue their professional education are members of the Madrid Youth Orchestra and the Spanish National Youth Orchestra. For the years of its existence the Orquesta Ciudad de Alcalá Orchestra has given more than 200 concerts in various cities in Spain, Germany, France, Bulgaria and the United States. Moreover, the orchestra has participated in cultural exchange programs with Spanish and other international ensembles.

In collaboration with the government of Alcalá de Henares the orchestra annually performs different concert programs. Since 2004 the orchestra has participated in 100 educational shows for children and adolescents, directed with the idea which combines classical music, literature, acting and dancing.

ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ Foundation

The Orquesta Ciudad de Alcalá Foundation appeared 17 years ago by the initiative of professional musicians and teachers of conservatories in Madrid, with the support of Alcalá de Henares citizens and music fans.

The main objective of the foundation is excellence of music education of their students with the help of orchestral practice. Students of the foundation school conduct their musical studies at conservatories in Spain, Europe and America.

Eight years ago a music school for children and adolescents was founded on the basis of the foundation and it trains future professional musicians. Studying at the school is even recognized by the Royal School of Music. Young musicians eventually become members of the symphony orchestra, where adult members become their role models. All the foundation projects receive financial support from the citizens, private companies and the city of Alcalá de Henares government. This new and unique initiative is supported by the Ministry of Culture and the Government of Spain.



АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ МАЛЬМЕ. Лундский университет

THE MALMÖ ACADEMY OF MUSIC. Lund University

Предшественницей Академии музыки являлась Музыкальная консерватория Мальмё, которая была открыта в 1907 году по инициативе итальянца Джованни Тронки, ставшего ее первым директором. В 1971 году Консерватория получила статус государственного образовательного учреждения и была переименована в Академию музыки Мальмё. В 1977 году Академия стала частью Лундского университета — крупнейшего скандинавского учебного заведения, в котором, помимо основных занятий, проводятся обширные научные исследования. С 1995 года Академия музыки Мальмё, Театральная академия и Академия изящных искусств вместе составляют Академию изящных и исполнительских искусств Мальмё — один из девяти факультетов Лундского университета. В Академии преподают игру на фортепиано, гитаре, виолончели, трубе, деревянных духовых инструментах, органе, а также композицию, методику преподавания музыки, джазовую импровизацию, контрапункт, гармонию и ритмику. Большой спектр дисциплин обусловил развитие художественного творчества как эквивалента художественных исследований, играющих центральную роль в образовательном процессе. В Академии обучаются около 600 студентов, профессорско-преподавательский состав включает 200 опытных преподавателей.

The Malmö Music Conservatory, the predecessor of the Malmö Academy of Music, opened in 1907 at the initiative of the Italian Giovanni Tronchi who was also the first director of the school. The school became a state educational institution in 1971 and changed its name to the Malmö Academy of Music. In 1977 it became a part of Lund University — Scandinavia's largest institution for higher education and research, and since 1995 the Malmö Academy of Music, the Malmö Theatre Academy and the Malmö Academy of Fine Arts have together constituted the Malmö Academies of Fine and Performing Arts, one of the nine areas of activities within Lund University. The academy today has professors in piano, guitar, violoncello, trumpet, woodwind, organ, composition, music teaching methodology, jazz improvisation, counterpoint, harmony and eurhythmics. A wide range of disciplines has led to artistic development work — the artistic equivalent to research, playing a central role at the academy. The academy has approximately 600 students and a 200 member strong teaching staff.

Александр ФИШЕР (скрипка)

Alexander FISHER (violin)

Александр Фишер родился в Ленинграде. Окончил Среднюю специальную музыкальную школу при Ленинградской (Санкт-Петербургской) консерватории в 1957 году, продолжил обучение в консерватории в классе профессоров Ю. И. Эйдилина и выдающегося скрипача и педагога М. И. Ваймана.

За время обучения в Консерватории овладел обширным скрипичным репертуаром и одновременно начал сольную концертную деятельность. Окончил Консерваторию (1962) и аспирантуру, а затем приступил к педагогической деятельности в Консерватории, получив собственный класс. Став доцентом, возглавил кафедру скрипки и альта, затем занимал должность декана оркестрового факультета.

На протяжении всех лет вел широкую концертную деятельность в Ленинграде и во многих городах Советского Союза. Партнерами в сольных концертах были проф. М. Хальфин, И. Кугучева, Л. Печерская, М. Карандашова, В. Берзон, О. Крыса и многие другие. В выступлениях с симфоническими оркестрами сотрудничал с Н. С. Рабиновичем, Э. П. Грикуровым, А. С. Дмитриевым, В. А. Чернушенко, М. Г. Кукушкиным.

В 1990 году начал работать в Швеции в Высшей музыкальной школе в г. Мальмё и в Фюнской музыкальной консерватории (Оденсе, Дания), выиграв конкурсы на эти постоянные должности. В 2005 году был приглашен также на должность профессора в Таллинскую Академию музыки и театра (Эстония).

За годы своей профессиональной деятельности многократно принимал участие в работе жюри национальных и международных конкурсов. Проводил мастер-классы в Эстонии, Литве, Финляндии, Китае, Швеции, Дании.

Имеет многочисленные записи на шведском радио и CD.

Alexander Fisher was born in Leningrad. He graduated from the St. Petersburg State Conservatory Secondary Specialized Musical School in 1957 and continued his studies at the St. Petersburg State Conservatory under Professor Yuly Eidlin and eminent violinist Mikhail Vaiman.

While studying at the conservatory he acquired a broad violin repertoire and began playing solo recitals. After graduating in 1962 he stayed at the conservatory first for his postgraduate and then for his pedagogical work with his own class. As the associate professor he headed the Violin and Viola Department and then became the dean of the Orchestra Department.

During all these years he has performed in Leningrad and other cities in the Soviet Union. His recital partners were professors Moisey Khalfin, Irina Kugucheva, Lidiya Pecherskaya, Maria Karandashova, Vitaliy Berzon, Oleg Krysa and many more. While performing with symphonic orchestras his partners were Nikolai Rabinovich, Eduard Grikurov, Alexander Dmitriev, Vladislav Chernushenko and Mikhail Kukushkin.

In 1990 he won tenured tracks at the Malmö Academy of Music in Sweden and at the Funen Conservatory of Music (Odense, Denmark). In 2005 he was also invited as a professor to the Estonian Academy of Music and Theatre in Tallinn.

In the course of his career he has been a juror of national and international competitions and has carried out workshops in Estonia, Lithuania, Finland, China, Sweden and Denmark.

He has numerous recordings of Swedish radio broadcasts and CDs.



ПОЛЬША ■ POLAND

УНИВЕРСИТЕТ им. КАЗИМИРА ВЕЛИКОГО (Быдгощ)

CASIMIR THE GREAT UNIVERSITY (Bydgoszcz)

Университет им. Казимира Великого основан в 1969 году. В состав Университета в качестве автономного учебного заведения входит Институт музыкального образования. Кроме преподавания дидактических основ, Институт наделен правом присвоения степени кандидата наук и занимается обширной научной и творческой деятельностью, организацией многочисленных научных сессий и конференций, а также публикацией результатов исследований в изданиях Университета, Научного общества Быдгощи и других периодических изданиях в Польше и за рубежом. Преподаватели Института, вокалисты и инструменталисты, студенты и многочисленные ансамбли участвуют в фестивалях, филармонических и камерных концертах. Академический хор Университета постоянно сотрудничает с Симфоническим оркестром Поморской филармонии. Big Band, камерно-инструментальные и вокальные ансамбли, а также Университетский ансамбль ударных инструментов представляют обширный репертуар, состоящий из классической, джазовой, латиноамериканской и современной музыки. Возможность выбора специализации и предметов позволяет студентам получить профессиональную подготовку в области педагогики, менеджмента и художественного образования согласно современным требованиям, критериям и технологиям.

Casimir the Great University was founded in 1969. The Institute of Music Education is an autonomous establishment within the Casimir the Great University in Bydgoszcz. Besides teaching theory, the institute is entitled to award doctorate degrees and is involved in various research and artistic activities, organizes numerous seminars and conferences as well as publishes its research outcomes in the periodicals of the University, the Bydgoszcz Scientific Community and in scientific magazines in Poland and abroad. The institute's teachers, singers and musicians, students and numerous ensembles participate in festivals, philharmonic concerts and chamber concerts. The university's academic choir constantly collaborates with the symphony orchestra of the Pomor Philharmonic. Big Band, chamber, instrumental and vocal ensembles, as well as the University percussion ensemble present a vast repertoire, comprising classical, jazz, Latin America and modern music. The possibility to choose a field of study and curriculum provides students with the chance to get professional training in pedagogy, management and the arts according to modern requirements, criteria and techniques.



Петр СУТТ (ударные)

Pyotr SUTT (percussion)

Выступает как солист, в составе камерных ансамблей, преподаватель, пропагандист музыкального искусства. Основатель и солист ансамбля ударных инструментов Jeunesses Musicales в Гданьске.

Окончил Академию музыки в Гданьске, был удостоен стипендий в Берлине, Вене и Варшаве, выступал в качестве солиста на многих международных фести-

вах, а также как солист с оркестром и в концертах камерной музыки в странах Европы.

Работал со многими дирижерами: Г. фон Караяном, Т. Джеффри, З. Мета, Д. Крамбом, С. Райхом, В. Ровицким, В. Михневским. Сотрудничал с Ансамблем им. Баха в Майнце, с Израильским симфоническим оркестром, Национальным филармоническим оркестром в Варшаве, Симфоническим оркестром Балтийской филармонии и польским камерным хором Schola Cantorum Gedanensis. С 1990 года — солист Камерного оркестра Польской филармонии. В 1999 году стал художественным руководителем Международного фестиваля ударных инструментов в Калише (Польша). С 2004 года — профессор, заведующий кафедрой инструментального исполнительства и оркестровой практики Университета им. Казимира Великого в городе Быдгощ. Воспитанники профессора Сутта — превосходные солисты, лауреаты международных конкурсов ударных инструментов. Автор многих проектов, связанных с достижениями в сфере музыки, преподавания, а также с ударными и электронными ударными инструментами, которые используются в арт-терапии и при поддержке детей и взрослых, болеющих раком. Используя опыт в сфере камерного музицирования, дирижирования и мастер-классов, создал тренинги в сфере коммуникации и межличностных отношений.

Professor Pyotr Sutt performs as a soloist, is a member of chamber ensembles, a teacher, and a promoter of music art. He is a founder and soloist of the Gdansk Jeunesses Musicales Percussion Ensemble.

A graduate of the Gdansk Academy of Music he was awarded scholarships in Berlin, Vienna and Warsaw; performed as a soloist at many world-class music festivals and in philharmonic and chamber concerts throughout Europe.

He has worked with numerous conductors such as Herbert von Karajan, Jeffrey Tate, Zubin Mehta, George Crumb, Steve Reich, Witold Rowicki and Wojciech Michniewski. He has collaborated with the Bach Ensemble of Mainz, the Israel Symphonic Orchestra, the National Philharmonic in Warsaw, the Polish Baltic Philharmonic and the Polish Chamber Choir Schola Cantorum Gedanensis. Since 1990, he has been a solo percussionist with the Polish Chamber Philharmonic. In 1999 he became the artistic director of the International Percussion Music Festival in Kalisz, Poland. Since 2004 Professor Sutt has lectured at the Casimir the Great University in Bydgoszcz, where he is the head of the Instrumental and Show Music Department. Among Professor Sutt's students there are outstanding soloists, who have been awarded numerous prizes at international percussion competitions. He is the author of many projects based on the achievements of music, teaching, percussion instruments and percussion electronics to be used in art-therapy and supporting of children and adults suffering from cancer. Professor Pyotr Sutt has developed and implemented training programs in the field of communication, leadership and interpersonal relations, taking advantage of experience gained in the areas of chamber music, conducting and master-classes.

ИЗРАИЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ
ИМ. САМУЭЛЯ РУБИНА (Тель-Авив)SAMUEL RUBIN
ISRAEL ACADEMY OF MUSIC (Tel Aviv)

Академия была основана в 1945 году иммигрантами из Центральной Европы (в основном из Венгрии), которые бежали из Европы незадолго до начала Второй мировой войны и были в числе членов-основателей Израильского филармонического оркестра. Первоначально Музыкальная академия в Тель-Авиве была тесно связана с Симфоническим оркестром, являясь студией оркестровой игры высшего мастерства.

В 1966 году Академия вошла в состав вновь образованного Университета Тель-Авива, а в 1972 году стала частью Факультета искусств Университета.

Уже на этом этапе Академия получила национальное и международное признание как ведущая школа музыки Израиля.

Академия является одним из активных музыкальных центров страны, проводит множество концертов студенческого оркестра, хора, камерных ансамблей, а также выдающихся зарубежных солистов и коллективов. Концертный зал академии «Клермонт» — одна из самых популярных концертных площадок страны.

В 2005 году Израильский филармонический оркестр подписал соглашение с Академией, в результате чего была образована Музыкальная школа им. Бухмана-Меты, как центр профессиональной подготовки оркестрантов для Израильской филармонии.

The Samuel Rubin Israel Academy of Music was founded in 1945. Its founders were all immigrants from central Europe (mainly from Hungary), who fled Europe just prior to the outbreak of World War II, and were among the founding members of the Israel Philharmonic Orchestra. In its beginning the Academy of Music was associated closely with the Symphony Orchestra, functioning as a school of orchestral mastership.

The Academy joined to the newly formed Tel-Aviv University in 1966, and in 1972 the Academy became an integral part of a new Department of Arts.

Already at this stage, the Academy received national and international recognition as Israel's prime school of music and the country's main centre for music making. Several concerts of the orchestra, the choir, chamber ensembles of the school and outstanding guest soloists and orchestras are held at the Academy.

The Clairmont Hall of the Academy is a regular concert venue of the country.

The Buchmann-Mehta School of Music was founded in 2005 as a unique partnership of the Samuel Rubin Israel Academy of Music, Tel-Aviv University's Musicology Department, which offers the orchestral training program of the Israel Philharmonic.

Фортепианный дуэт SILVER-GARBURG

SILVER-GARBURG Piano Duo

Сильвер и Гарбург окончили Израильскую академию музыки им. С. Рубина по классу Арье Варди, а также Высшую школу музыки и театра в Гамбурге (Германия). Лауреаты национальных и международных конкурсов.

Фортепианный дуэт успешно гастролирует, выступая более чем в пятидесяти странах пяти континентов (США, Канада, Южная Америка, Австралия, Япония, Дальний Восток, Европа) в лучших концертных залах: Musikverein (Вена, Австрия), Карнеги холле, Линкольн центре (Нью-Йорк, США), Берлинской филармонии и Konzerthaus, Gewandhaus (Лейпциг, Германия), в оперном театре в Сиднее (Австралия).

Пианисты давали мастер-классы в Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского, Академии им. Сибелиуса (Финляндия), Центральной консерватории музыки в Пекине (Китай), а также международные мастер-классы в Тель-Хае (Израиль). На протяжении 2011 года музыканты состояли при Национальной академии музыки Австралии. С 2001 года и по настоящее время музыканты преподают фортепианный дуэт в Высшей школе музыки и театра Ганновера (Германия).

Дуэт записывает компакт-диски на фирме Oehms Classics: сочинения для двух фортепиано и фортепиано в четыре руки Мендельсона, Пуленка, Шуберта и других композиторов. Диск с записью концерта для двух фортепиано Мендельсона был удостоен специального приза «Supersonic Award» от журнала «Pizzicato».

Sivan Silver and Gil Garburg studied under Arie Vardi at the Rubin Academy of Music and later graduated from the Graduate School of Music and Theatre in Hamburg, Germany. They are first prize winners of national and international competitions.

The piano duo has successfully given their concert tours in more than 50 countries on five continents (USA, Canada, South America, Australia, Japan, Far East, Europe) in the best concert halls: Musikverein (Vienna, Austria), Carnegie Hall, Lincoln Center (New York, USA), Berliner Philharmoniker and Konzerthaus, Gewandhaus (Leipzig, Germany) and the Sydney Opera House (Australia).

Silver and Garburg have organized workshops at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow, the Sibelius Academy in Helsinki, the Beijing Central Conservatory of Music and the Tel-Hai International Piano Master Classes in Israel. Through 2011 they were artists in residence at the Australian National Academy of Music. Since 2001 they have been teaching a class for piano duo at Hannover Graduate School of Music and Theatre, Germany.

Sivan Silver and Gil Garburg record for Oehms Classics. They did the concerti for two pianos by Felix Mendelssohn, Francis Poulenc, Franz Schubert and many others. The recording of the concerti by Felix Mendelssohn received the special *Supersonic Award* from the *Pizzicato* magazine.



ГОСТИ ФЕСТИВАЛЯ ■ FESTIVAL GUESTS



Анат ФОРТ (пианистка и композитор)

Anat FORT (pianist and composer)

Анат Форт выросла в Израиле, где обучалась игре на классическом фортепиано, слушала поп музыку 80-х и впитывала в себя многообразие звуков Среднего Востока. Не удивительно, что столь богатый калейдоскоп звуков и влияний в итоге стал характерной чертой ее стиля.

С ранних лет она занималась импровизацией, а всю глубину джаза прочувствовала еще подростком. После переезда в США обу-

чалась у джазового пианиста Г.Мэйберна, джазового контрабасиста и композитора Р. Рейда, джазового пианиста и композитора Н. Симмонса. А. Форт начала писать музыку, параллельно изучая классические и джазовые сочинения.

В 1999 году она самостоятельно выпустила свой первый компакт-диск, который стал популярен и получил превосходные отзывы критики. Ее джазовое трио с ударником Р.Шнайдером и контрабасистом Г. Вангом заняло прочное место на джазовой сцене Нью-Йорка. Музыканты гастролировали с США, Канаде и Израиле, выступая на престижных джазовых площадках и фестивалях.

А.Форт получила два гранта в области композиции от фондов Jerome Foundation и Meet the Composer, а также несколько заказов на создание пьесы для оркестра и фортепианной импровизации (2000), камерного ансамбля (2002), хора и джазового трио (2007) и др. Она выступала со многими звездами джаза, такими, как Пол Мотян, Эд Шуллер и Перри Робинсон. С последним записала свой второй компакт-диск (2004).

Успех первого диска трио А. Форт на фирме ECM, который вышел в 2010 году, был ожидаемым событием. Как и предыдущие диски, он полностью состоит из ее оригинальных композиций. Диск вошел в десятку лучших записей 2010 года — честь, которую А. Форт разделила с легендарной Кейт Джаррет.

Anat Fort grew up in Israel where she studied classical piano, listened to 80's pop music and soaked up the diverse sounds of the Middle East. No wonder that this rich kaleidoscope of sounds and influences eventually became her stylistic signature.

A natural improviser from a very young age, it was not until her late teens that she discovered the depth of jazz. After moving to the United States she studied with jazz pianist Harold Mabern, jazz bassist and composer Rufus Reid and jazz pianist and composer Norman Simmons. It was then that Anat started writing music, along with studying classical and jazz compositions.

In 1999 Anat self-produced her first CD, which gained popularity and received excellent reviews. Her jazz trio with drummer Roland Schneider and bassist Gary Wang created a strong presence on the New York jazz scene. The Trio has traveled extensively in the US, Canada, Europe and Israel to perform at the most prestigious jazz venues and festivals.

Anat received two composition grants from the *Jerome Foundation* and one from *Meet the Composer* as well as some commissions to compose pieces for orchestra and improvisational piano (2000), chamber ensemble (2002), choir and jazz trio (2007) and many more. She has played with many jazz stars such as Paul Motian, Ed Schuller and Perry Robinson, with the latter she recorded her second CD (2004).

The success of her first ECM CD, which came out in 2010, was expected. This recording, like the previous recordings, features all Anat's original compositions. It was selected as one of the Ten Best Jazz CD's of 2010, an honor she shared with the legendary Keith Jarrett.



Яки ЛЕВИ (ударные)

Yaaki LEVY (percussion)

Ударник, пианист и композитор, Я. Леви не ограничивает себя каким-либо одним жанром. Хорошо известен как исполнитель на ударных инструментах в совместных проектах с легендами поп, рок и джазовой музыки: певица Noa, певица Рита, Йеудит Равиц и Шалом Ханох. Долгое время жил в США и на джазовой сцене Нью-Йорка завоевал известность в сотрудничестве с М. Тайнером, К. Вернером, К.Розенвинкелем, Д. Хитом, Ф. Кэтрин,

Л. Штерн, Ф. Фостером и многими другими джазовыми музыкантами.

Как превосходный пианист и композитор Я. Леви выступает с Израильским камерным оркестром, Джоном Медески и Камерным оркестром Потсдама (Германия).

Недавно музыкант вернулся в Израиль и в настоящее время преподает класс ударных инструментов и импровизации в Академии музыки и танца Иерусалима (Израиль). Благодаря уникальной исполнительской манере органично смешивать разные стили, является самым востребованным ударником на разнообразных музыкальных площадках Израиля.

Percussionist, pianist, and composer Yaaki Levy has never stuck to any particular genre. He is well-known for his drum work with pop, rock and jazz 'icons' such as Noa, Rita, Yehudit Ravitz and Shalom Chanoch. He spent many years in the United States and gained prominence on the New York City jazz scene, collaborating with McCoy Tyner, Kenny Werner, Kurt Rosenwinkel, Jimmy Heath, Philip Catherine, Lenny Stern, Frank Foster, Kurt Elling and Didier Lockwood, and many others.

As an accomplished pianist and composer, he has performed with the Israeli Chamber Orchestra, John Medeski and the Potsdam Chamber Orchestra (Germany).

Yaaki has recently moved back to Israel, and is currently on the faculty at the Jerusalem Academy of Music and Dance where he teaches percussion and improvisation. Due to his unique feature of combining music styles in a very natural manner, he is considered one of the most sought-after drummers on diverse music scenes of Israel.

БРАЗИЛЬСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ МУЗЫКИ (Рио-де-Жанейро)

THE BRAZILIAN CONSERVATORY OF MUSIC (Rio de Janeiro)

Бразильская консерватория — некоммерческое учебное заведение, целью которого является музыкальное образование, а также поощрение исследовательской деятельности. За 74 года своего существования Консерватория сумела объединить в процессе обучения различные музыкальные стили и направления. Основная миссия Консерватории — обучение будущих исполнителей, композиторов и дирижеров, которые сумеют сделать академическую музыку доступной для всех.

С момента основания Консерватории в 1936 году зародилась традиция использования самых современных и инновационных технологий в обучении и исследовательской деятельности. В 2001 году при Консерватории была открыта первая в стране клиника музыкальной терапии, направленная на лечение людей с задержкой развития, а в 2002 году Консерватория получила статус университета.

Большой популярностью пользуется также программа дистанционного образования, разработанная на базе Консерватории. В центре, носящем имя Жозе Мария Невеша, активно ведется исследовательская деятельность по таким направлениям, как музыкальное образование и музыкальная терапия.

Преподаватели Консерватории ведут обширную просветительскую деятельность: более 50 музыкальных школ Бразилии вовлечены в регулярные мероприятия, проводимые учебным центром. Основная цель таких мероприятий — поднятие уровня музыкальной культуры и привлечение внимания к музыкальному образованию в стране.

The Brazilian Conservatory is a non-profit institution aimed at providing music education and promoting research. In the 74 years since its establishment the Conservatory has managed to combine different music styles and genres in the learning process. The main mission of the Conservatory is to teach future musicians, composers and conductors, who will make academic music accessible for everyone.

Since its foundation in 1936, the Conservatory has kept the tradition of using the most modern and innovative techniques in teaching and research. In 2001 the first music therapy clinic was opened within the Conservatory to treat people with development delay, and in 2002 the Conservatory became a university.

The remote learning program, developed in the Conservatory, also gained great popularity. In the Centre named after Jose Maria Neves the issues of music education and music therapy are being actively researched.

The Conservatory's teachers are involved in various awareness-raising and outreach programs: more than 50 Brazilian music schools participate in regular events organized by the Centre. Their main purpose is to raise the level of music culture and attract attention to the music education in the country.

Дэвид Чью (виолончель)

David CHEW (cello)

Дэвид Чью родился в Англии, окончил Высшую школу музыки и драмы Guildhall в Лондоне по классам Вильяма и Энтони Плитов, далее продолжил свое образование в Университете Халла (Великобритания), где специализировался на бразильской музыке. На протяжении трех лет был членом Национального молодежного оркестра Великобритании, где работал с известными дирижерами, включая Пьера Булеза. Сотрудничал с коллективами BBC и London Mozart Players в Лондоне, с 1981 года — солист Бразильского симфонического оркестра.

С тех пор как Д. Чью приехал в Бразилию, он стал одним из самых активных виолончелистов страны. Основателем струнного квартета Федерального университета Флуминенсе, дуэта Folia и Трио Университета Св. Урсулы, он также является основателем Brazil Consort, струнного камерного оркестра и виолончельного ансамбля Rio, который активно гастролирует и делает записи последние несколько лет. Музыкальный советник отеля Copacabana Palace, постоянно концертирует и преподаёт в Бразилии и в других странах, основал и с 1995 года возглавляет ежегодный международный съезд виолончелистов в Рио. Каждый год это событие объединяет большое число музыкантов, которые дают около 50 концертов камерной музыки, а также проводят мастер-классы для состоятельных студентов. За интерпретацию бразильской музыки Д. Чью получил множество наград, среди которых — номинация на Грэмми. Он стал почетным жителем Рио-де-Жанейро за его работу с бедными общинами и вклад в развитие культуры.

С 2008 года Д. Чью является доцентом по классу виолончели Университета Северного Колорадо (США). В 2010 году Королева Елизавета II присудила музыканту награду ОВЕ за служение музыке в Бразилии. С 2010 года Д. Чью — профессор по классу камерной музыки в Бразильской консерватории, также продолжает читать лекции и проводить мастер-классы в Южной Америке, США, Канаде и Европе.

David Chew was born in England and studied under William and Anthony Pleeth at the Guildhall School of Music and Drama, followed by a post-graduate degree at the University of Hull, Great Britain, where he specialized in Brazilian music. A member of the National Youth Orchestra of Great Britain for three years, David Chew has worked with some distinguished conductors including Pierre Boulez. He later collaborated with the BBC and the London Mozart Players before accepting the position of principal cello in the Brazilian Symphony Orchestra in 1981.

Since his arrival in Brazil, David Chew has been one of the most active cellists in the country. A founding member of the Fluminense Federal University String Quartet, Duo Folia and the Santa Ursula University Trio, he also founded the Brazil Consort Strings Chamber Orchestra and the Rio Cello Ensemble, which has toured and made recordings extensively over the past few years. Combining roles of music adviser to the Copacabana Palace Hotel, being a constant performer and teacher around Brazil and internationally, he is a founder and, since 1995, a leader of the annual Rio International Cello Encounter. Every year the event attracts a great number of musicians to play more than 50 concerts of chamber music and organize workshops for well-off students. David Chew has won many international awards for his interpretation of Brazilian music, including a Grammy nomination. He was awarded an Honorary Citizen of Rio de Janeiro for his work with poor communities and his contribution to the development of culture.

In 2008 David Chew was appointed Associate Professor of Cello at the University of Northern Colorado, USA. In 2010 Queen Elizabeth II awarded him the Order of the British Empire for his service to Brazilian music. Since 2010 David Chew has been a professor of Chamber Music at the Brazilian Conservatoire of Music; he gives lectures and organizing workshops in South America, the USA, Canada and Europe.



ОРГКОМИТЕТ ФЕСТИВАЛЯ

Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова

190000 Санкт-Петербург, Театральная пл., 3
Телефоны: (812) 312-21-29, 571-10-74

<http://week.conservatory.ru>

АДМИНИСТРАТИВНАЯ ГРУППА

Автор идеи, директор фестиваля
Лидия **ВОЛЧЕК**

Финансовое сопровождение
Анастасия **ЛЫСОВА**

Техническое сопровождение
Екатерина **ТОВСТЕНКО**

Координаторы
Светлана **ФИЛИПЕНКОВА**
Анзяб **ГИБАДУЛЛИН**, Регина **ГЛАЗУНОВА**

Пресс-секретарь
Екатерина **ХОМЧУК**

Полиграфический дизайн
Сергей **ПОГУРТЦЕВ**
Александр **ТРОПИН**

Музыкальные редакторы
Татьяна **МЕЛИКОВА**
Светлана **СЕБЕСТИНАС**
Анастасия **АЛЕКСАНДРОВА**

Медиа-группа
Алим **ШАХМАМЕТЬЕВ**, Сергей **АНИСИМОВ**
Антон **ТАНОНОВ**, Полина **ВИНОГРАДОВА**
Татьяна **ШОРОХОВА**, Кирилл **ТИХОМИРОВ**
Дмитрий **ФЕДУЛОВ**

Администратор веб-сайта
Андрей **ФИЛИПPOB**

Кураторы выставок Научной музыкальной библиотеки
Елена **НЕКРАСОВА**
Елена **ГОНЧАРОВА**

Куратор художественной выставки
Жанна **ВИЛЕНСКАЯ**

Администраторы
Любовь **ВАСИЛЬКОВА**
Лидия **ПЕРЛОВА**
Роман **УМАРОВ**

Фотограф
Полина **ЧЕРНЫШОВА**

Ведущие концертов
Светлана **СЕБЕСТИНАС**
Анастасия **АЛЕКСАНДРОВА**

Буклет:
Составитель-редактор
Лидия **ВОЛЧЕК**
Редакторы-переводчики
Татьяна **МЕЛИКОВА**
Мария **КОЗЛОВА**
Мария **ДИМАКИ-ЛВОВА**
Дженнифер **ХОЙТ**

Отпечатано в **ООО «СКАЙ ЛТД»**

FESTIVAL ORGANIZING COMMITTEE

St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov
State Conservatory

3 Teatralnaya Square, St. Petersburg, Russia 190000
Telephone: +7 (812) 312-21-29, +7 (812) 571-10-74

FESTIVAL MANAGEMENT

Conceptual Director, Festival Director
Lidia **VOLCHEK**

Financial Management
Anastasia **LYSOVA**

Technical Support
Ekaterina **TOVSTENKO**

Co-ordinators
Svetlana **FILIPENKOVA**
Anzyab **GIBADULLIN**, Regina **GLAZUNOVA**

Contact
Ekaterina **KHOMCHUK**

Print Design
Sergei **POGURTSEV**
Alexander **TROPIN**

Music Editors
Tatiana **MELIKOVA**
Svetlana **SEBESTINAS**
Anastasia **ALEXANDROVA**

Media Group
Alim **SHAKHMAMETIEV**, Sergei **ANISIMOV**
Anton **TANONOV**, Polina **VINOGRADOVA**
Tatyana **SHOROKHOVA**, Kirill **TIKHOMIROV**
Dmitriy **FEDULOV**

Website Administrator
Andrey **FILIPPOV**

Music Research Library Exhibition Curators
Elena **NEKRASOVA**
Elena **GONCHAROVA**

Art-exhibition Curator
Zhanna **VILENSKAYA**

Administrators
Lubov **VASILKOVA**
Lidia **PERLOVA**
Roman **UMAROV**

Photographer
Polina **CHERNYSHOVA**

Masters of Ceremony
Svetlana **SEBESTINAS**
Anastasia **ALEXANDROVA**

Booklet:
Compiling Editor
Lidia **VOLCHEK**
Translation Editors
Tatiana **MELIKOVA**
Maria **KOZLOVA**
Maria **DIMAKI-LVOVA**
Jennifer **HOYT**

Printed by **SKY LTD.**

ФЕСТИВАЛЬ ПРОВОДИТСЯ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ: THE FESTIVAL IS SUPPORTED BY:



МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
MINISTRY OF CULTURE
OF THE RUSSIAN FEDERATION



КОМИТЕТА ПО ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
THE ST. PETERSBURG GOVERNMENT COMMITTEE
FOR EXTERNAL RELATIONS

ПОПЕЧИТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ ФЕСТИВАЛЯ THE BOARD OF TRUSTEES



Посольство Королевства Испания
в Российской Федерации



Генеральное консульство США
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство Федеративной
Республики Германия в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Государства Израиль в Санкт-Петербурге



ПОЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Польский институт
в Санкт-Петербурге

INSTITUT
FRANÇAIS
RUSSIE - ST PETERSBOURG

Французский институт
в Санкт-Петербурге

ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ PARTNERS OF THE FESTIVAL



GOETHE-INSTITUT
ST. PETERSBURG

Gartow Stiftung
Freunde der Musik St. Petersburg



ЦЕНТР ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ
ADELANTE
WWW.CENTROADELANTE.RU



QS QUIMICA
SINTETICA

ALCALÁ DE HENARES
AYUNTAMIENTO



GRAND HOTEL EUROPE
ST. PETERSBURG



AMBASSADOR
Baltic Club Hotels
ST. Petersburg

Pro Nouvelle
International Fund for cultural development
Международный Фонд развития культуры

МЕЛСТОН
СЕРВИС

СЛУЖБЫ

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ INFORMATION PARTNERS OF THE FESTIVAL

Санкт-Петербург
РОССИЯ
ТЕЛЕКАНАЛ

100
ТВ

РАДИО
РОССИИ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

РОССИЙСКАЯ
ГАЗЕТА

Светский

НА НЕВСКОМ

where
ST. PETERSBURG



ИТАР
ТАСС

BaltInfo
БАЛТИЙСКОЕ ИНФОРМАЦИОННОЕ АГЕНТСТВО

ОРЕАНА
ИНФОРМАЦИОННОЕ АГЕНТСТВО

The St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory (Russia)

The Moscow P. I. Tchaikovsky State Conservatory (Russia)

The Mason School of Music. George Mason University (USA)

The College of Fine Arts. Wichita State University (USA)

The Lübeck University of Music (Germany)

The Würzburg University of Music (Germany)

The Folkwang University of the Arts (Essen, Germany)

The State University of Music and Performing Arts (Stuttgart, Germany)

The Rostock University of Music and Theatre (Germany)

The University of Music (Cologne, Germany)

The Conservatory of Vienna Private University (Austria)

The Paris National Superior Conservatory of Music and Dance (France)

The Madrid Royal Conservatory (Spain)

The Malmö Academy of Music. Lund University (Sweden)

Casimir the Great University (Bydgoszcz, Poland)

Samuel Rubin Israel Academy of Music (Tel Aviv, Israel)

The Brazilian Conservatory of Music (Rio de Janeiro, Brazil)



ST. PETERSBURG RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY

